

GHANA



RESULTS OF QUALIFYING MATCHES

1 st Round		
	walk over (withdr. Togo)	
2 nd Round		
2.	9.88 Ghana v. Cameroon	1:0
16.	9.88 Cameroon v. Ghana	2:1
3 rd Round		
8.	1.89 Côte d'Ivoire v. Ghana	1:1
20.	1.89 Ghana v. Côte d'Ivoire	2:0

RESULTS IN SCOTLAND

10.6.89	Scotland v. Ghana	0:0
12.6.89	Ghana v. Bahrain	0:1 (0:0)
14.6.89	Ghana v. Cuba	2:2 (1:2)

Final Ranking: 12th Place

TEAM FACTS	PREPARATION STAGE		U-16 '89
Preselection: Date: Nov. '88 Number of selected players: 60	Before Qualification Nov. '88 Squad of 60 players was reduced to 26.	After Qualification Apr. '89 Four weeks' training camp in Brazil with 26 players. 4 preparation matches versus local club teams. May '89 Four weeks' training camp in the Federal Republic of Germany. 5 preparation matches versus local club teams.	10-24.6 Departure for Scotland: 6.6.89 Arrival in Scotland: 6.6.89 First match: 10.6.89
Team Coach: Paulo Luis Campos (Brazil) (since 1988)	QUALIFICATION African U-16 Championship (Cup System) 2 July 1988 - 20 January 1989		
Team Captain: Baba Musah			

Players' Appearances

Engagements des Joueurs

Actuación de Jugadores

Spielereinsätze

No.	Name	Date of Birth	Club	Match 1 Scotland 0:0	Match 2 Bahrain 0:1	Match 3 Cuba 2:2	Match 4 1/4 Final	Match 5 1/2 Final	Match 6 Final	Total
1	MENSAH Anthony	31.10.72	Kotoko Babies	80	80	80				240
2	SEWLONU Hope	29.10.73	Oly Dade	80	80	24				184
3	ASARE Isaac	01.09.74	Industrials	80	80	80				240
4	KALILU Dramani Mohd.	21.10.72	Young Wise	80	78	50				208
5	MUSAH Baba	04.09.72	Kotoko Babies	80	80	80				240
6	MUSAH Ibrahim	03.11.73	RTU Babies	80	2	80				162
7	PREKO Yaw	08.09.74	Power Lines	80	80	80				240
8	LAMPTEY Nii Odartey	10.12.74	Young Corners	80	80	80				240
9	BROWN Willie	26.10.74	Dwarfs Babies	72	80	30				182
10	OPOKU Nana Alexander	31.08.74	United Stars	60	80					140
11	ODOI Patrick	27.10.74	Zebi Babies	8	21	80				109
12	OKYERE Kwaku	30.10.72	Kotoko Babies	R	R					0
13	MBEAH Jr. Kofi	11.12.74	Dwarfs Babies	R	R	56				56
14	ASARE Emmanuel	31.12.73	Okwahu Mount.	R	R	R				0
15	ARYEE Bernard Nii	23.04.73	Oly Dade	80	80	80				240
16	MIGIMA Abdul	05.12.74	Okwahu Stars	20	59	80				159
17	ADJEI Bright	01.11.73	Susubribi Babies			R				0
18	ARYEE Charles	20.09.73	Young Breakers			R				0

Team Analysis

Ghana's ensemble displayed exquisite technique as well as perfect team organisation. The interaction among defence, midfield and attack worked very smoothly, and the whole team mastered switching from defence to attack. The players had careful ball control which underlined their individual abilities. It was a squad which, on the strength of its good technique and smart play, should by rights have advanced to the second round.

Coolheadedness in finishing off was the only missing link in their attack to stop them scoring. It took them until their last match to score two goals; apart from that, their strikers, who were otherwise technically superb, saw their attempts go up in smoke. In spite of this, their vanguard was still well organised and up to all sorts of original ideas. The players hustled and bustled to keep the ball spinning swiftly into the opponents' danger zone and to thrust forward with artful feints to get close to goal.

In defence, the team's two central defenders, Kalilu (no. 4) and Musah Baba (no. 5), complemented one another well and were at the root of many an attack. The two backs, Sewlonu (no. 2) and Asare (no. 3), brought life into the attack by penetrating from their wing positions into the opponents' ranks.

The Africans showed delight in play and intelligence for the game, but their enthusiasm and inherent liveliness were their strong points. They made the most of their athletic leaps and fast pace, and the South American style, nurtured by their Brazilian coach, Paulo Campos, was detectable in their manoeuvres. Nii Odartey Lamptey, their no. 8, was their shining star and pinpointed by most of the technicians as the best footballer in Group A. Sadly, he was destined not to display his class in the rest of the competition.

The reason the team was knocked out was its weakness



Tense moments for the coach, Paulo Campos, and officials on the Ghanaian reserves' bench. What does the future hold for them?

Atmosphère tendue auprès de l'entraîneur Paulo Campos et du personnel d'encadrement sur le banc des réserves ghanéennes. Que va bien apporter l'avenir?

Tensión del entrenador Paulo Campos y de los preparadores físicos en el banco de reserva ghanés. ¿Qué aportará el futuro?

Gespannte Atmosphäre bei Trainer Paulo Campos und den Betreuern auf der ghanesischen Auswechselbank. Was die Zukunft wohl bringen mag?

in finishing off. They squandered or dithered over the easiest goal scoring opportunities at the last second – a sign of nervousness which can hit players lacking international experience in competitions of such magnitude. The iron nerves needed for such situations can only be acquired through continued play at international level.

Le Ghana a présenté un ensemble d'un niveau technique remarquable et parfaitement au point sur le plan de l'organisation du jeu. La coordination entre les lignes a parfaitement joué et c'est toute l'équipe qui se trouvait concentrée quand il s'agissait de remonter le ballon vers l'avant. Un excellent contrôle de balle a permis à tous les joueurs d'extérioriser au mieux leurs capacités individuelles. Une équipe qui, compte-tenu de ses moyens techniques et de sa jouerie, aurait dû atteindre le deuxième tour.

Sur le plan offensif, le sang-froid dans les moments cruciaux n'a pas été à la hauteur des ressources techniques. Ce n'est que dans le dernier match que deux buts



ont été marqués. Auparavant, les attaquants ghanéens avaient fait chou blanc. Il n'en reste pas moins que le Ghana dispose d'un compartiment offensif bien organisé, formé d'éléments capables de faire circuler rapidement le ballon et d'ouvrir des brèches dans la défense adverse par des actions originales.

En défense, les deux arrières centraux, le No 4 Kalilu et le No 5 Baba Musah, furent parfaitement complémentaires et ils ont beaucoup apporté sur le plan offensif. Les latéraux, le No 2 Sewlonu et le No 3 Asare, ont également toujours été soucieux de venir prêter main forte à leurs attaquants.

Enthousiasme et intelligence du jeu ont constitué deux des caractéristiques de joueurs qui se signalent par ailleurs par une détente et une vitesse exceptionnelles. Un style de jeu à la sud-américaine, auquel l'entraîneur brésilien Paulo Campos n'est évidemment pas étranger. Le maître à jouer de l'équipe fut indiscutablement le No 8, Nii Odartey Lamptey, qui fut désigné comme le meilleur joueur du groupe A par la plupart des spécialistes. Il n'eut malheureusement pas la possibilité de confirmer son talent lors du deuxième tour.

Son manque d'efficacité en attaque est à l'origine de l'échec de l'équipe ghanéenne. On sut se créer des occasions mais on ne sut pas les transformer, la plupart du temps en raison d'une nervosité excessive. Laquelle s'explique par le manque d'expérience des confrontations internationales. Ce n'est qu'en multipliant ces confrontations que la solidité nerveuse indispensable pour être trouvée.

Además de su magnífica habilidad técnica, Ghana dispuso de una perfecta organización de equipo. Las combinaciones entre la defensa, línea media y ataque funcionaron con gran precisión y todo el equipo fue capaz de conmutar de la defensa al ataque siempre que se daba la oportunidad. Asimismo, los jugadores ghaneses evidenciaron gran dominio del balón e hicieron gala de su magnífica habilidad individual de regateo. Juzgando por su técnica extraordinaria y su facilidad de juego, esta selección tendría que haberse clasificado para la segunda vuelta.

Sin embargo, en el ataque les faltó sangre fría y un acierto total de gol. Únicamente en el último encuentro pudieron marcar dos tantos. Pese a esto, se puede hablar de una línea de ataque bien organizada y con muchas ideas sorprendidas. Todos los jugadores trataron de lanzar ataques rectilíneos y de definir con irrupciones ingeniosas y elegantes gambetas.

La línea defensiva estuvo formada por dos zagueros centrales – el nº 4 Kalilu y el nº 5 Musah Baba –, quienes se complementaban perfectamente y contribuyeron mucho al armado de los ataques, así como el nº 2 Sewlonu y el nº 3 Asare, los cuales irrumpieron frecuentemente en las líneas contrarias con veloces carreras por los flancos.

El espíritu y la inteligencia de juego así como su entusiasmo y temperamento fogoso fueron los grandes pilares de la selección africana. Desplegaron asimismo toda su potencia de salto y extraordinaria velocidad y se pudo reconocer el toque sudamericano en su estilo de juego, proporcionado por su entrenador brasileño

Paulo Campos. El jugador más destacado fue el nº 8 Nii Odartey Lamptey, un futbolista considerado como el mejor jugador del grupo A por la mayoría de los técnicos. Lamentablemente no pudimos apreciar mucho su envidiable habilidad, pues su selección fue eliminada prematuramente por su deplorable capacidad goleadora. Incluso los goles cantados fueron fallados estrepitosamente por falta de calidad o sangre fría – una señal típica de nerviosismo que surge en competiciones de tal envergadura por carencia de experiencia internacional. Esta debilidad de nervios puede ser eliminada únicamente con más partidos a nivel internacional.

Ghana verfügte neben seinem technisch hervorragenden Ensemble über eine ausgefeilte Mannschaftsorganisation. Das Zusammenspiel von Verteidigung, Mittelfeld und Angriff klappte vorzüglich, und das Umschalten von Verteidigung auf Angriff wurde von der ganzen Mannschaft vollzogen. Zudem zeigten die Spieler eine sorgfältige Ballbehandlung, wobei ihre individuellen Fähigkeiten voll zum Tragen kamen. Ein Team, das aufgrund seiner guten Technik und mit seinem Spielwitz in die zweite Runde hätte vordringen sollen.

A running race between Lamptey (no. 8) and Scotland's O'Neill which the Ghanaian jumps at despite the disadvantage of a few metres, which, considering the African gazelle's speed, is no big handicap.

Duel de course entre Lamptey (No. 8) et O'Neill (Ecosse). Le Ghanéen a un certain handicap à maîtriser, mais cela n'a pas beaucoup d'importance vu la vitesse prononcée de la gazelle noire.

Duelo a la carrera entre Lamptey (8) y el escocés O'Neill, que emprende el ghanés con cierta dificultad, aunque con la manifiesta rapidez de la «gacela negra» no tiene importancia.

Sprintduell zwischen Lamptey (8) und Schottlands O'Neill, das der Ghanese mit einigem Handicap in Angriff nehmen muss, was aber bei der ausgesprochenen Schnelligkeit der schwarzen Gazellen nicht viel zu bedeuten hat.

Im Offensivbereich mangelte es lediglich am kaltblütigen, erfolgreichen Abschluss. Nur gerade im letzten Spiel wurden zwei Tore erzielt, ansonsten blieben die technisch ausgezeichneten Stürmer ohne Torerfolge. Trotzdem darf man von einem gut organisierten, mit überraschenden Einfällen agierenden Offensivpart sprechen. Alle Spieler waren beflissigt, den Ball raschmöglichst in den gegnerischen Gefahrenbereich zu spielen und mit trickreichen Vorstößen zum Torerfolg zu gelangen.

In der Defensive verfügte das Team mit den beiden Innenverteidigern Nr. 4 Kalilu und Nr. 5 Baba Musah über zwei Spieler, die sich gegenseitig ergänzten und auch viel für den Aufbau der Angriffe taten. Auch die beiden Aussenverteidiger Nr. 2 Sewlonu und Nr. 3 Asare brachten Schwung in den Angriff, indem sie immer wieder über ihre Aussenpositionen in die gegnerischen Reihen vordrangen.

Spielfreude und -intelligenz, insbesondere jedoch der Enthusiasmus und das angebotene Temperament der Afrikaner waren ihre besondere Stärke. Dazu spielten sie ihre hervorragende Sprungkraft und überdurchschnittliche Schnelligkeit aus, und man konnte den südamerikanischen Stil, vermittelt durch ihren brasilianischen Coach Paulo Campos, in ihren Aktionen erkennen. Herausragender Akteur war Nr. 8 Nii Odartey Lamptey, ein Fußballer, der von den meisten Technikern als bester Spieler der Gruppe A bezeichnet wurde. Leider konnte er seine Klasse im weiteren Wettbewerb nicht mehr zeigen.

Die Mannschaft schied aufgrund ihrer Abschlussschwäche aus. Selbst die besten Torchancen wurden im letzten Moment verstorpt oder aus mangelnder Kaltblütigkeit vergeben – ein Zeichen für die Nervosität, die bei fehlender internationaler Erfahrung in einem solch wichtigen Wettbewerb leicht aufkommen kann. Die notwendige Nervenstärke für solche Situationen kann nur mit zusätzlichen Spielen auf internationaler Ebene erarbeitet werden.



GUINEA



QUALIFYING MATCHES

1 st Round		
3.	7.88	Sierra Leone v. Guinea 2:0
24.	7.88	Guinea v. Sierra Leone 2:0
		after penalty kicks: 4:3
2 nd Round		
4.	9.88	Guinea v. Algeria 4:0
18.	9.88	Algeria v. Guinea 0:2
3 rd Round		
8.	1.89	Guinea v. Egypt 1:0
20.	1.89	Egypt v. Guinea 1:0
		after penalty kicks: 3:4

RESULTS IN SCOTLAND

10.6.89	Guinea v. Colombia	1:1 (1:0)
12.6.89	Guinea v. Saudi Arabia	2:2 (0:0)
14.6.89	Guinea v. Portugal	1:1 (1:0)

Final Ranking: 9th Place

TEAM FACTS	PREPARATION STAGE		U-16 '89
<p>Preselection: Date: March '89 Number of selected players: 36</p>	<p>Before Qualification No special preparation.</p>	<p>After Qualification May '89 Three weeks' training camp in Yugoslavia. 4 preparation matches versus local club teams.</p>	<p>10-24.6 Departure for Scotland: 15.5.89 Stop-over in Yugoslavia for 3 weeks Arrival in Scotland: 3.6.89</p>
<p>Team Coach: Nansoko Sadio</p>	<p>QUALIFICATION TOURNAMENT African U-16 Championship (Cup System) 2 July 1988 - 20 January 1989</p>		<p>First match: 10.6.89</p>
<p>Team Captain: Ibrahima Sylla</p>			

Players' Appearances

Engagements des Joueurs

Actuación de Jugadores

Spielereinsätze

No.	Name	Date of Birth	Club	Match 1	Match 2	Match 3	Match 4	Match 5	Match 6	Total
				Colombia 1:1	Saudi Arabia 2:2	Portugal 1:1	1/4 Final	1/2 Final	Final	
1	CAMARA Kalil	13.07.75	Lycée FC	80	80	80				240
2	SOUHAH Seny	29.01.73	CFP Ratona	80	80	80				240
3	YATTARA Djibril	13.10.72	CFP Ratona	80	80	80				240
4	SYLLA Ibrahima	02.08.73	Lycée FC	80	80	80				240
5	FOFANA Mory	22.09.73	Collège Château d'Eau	80	80	80				240
6	CAMARA Ousmane	26.05.75	Lycée Boulbinet	80	80	80				240
7	CAMARA Fode	09.12.72	Lycée Gbession	70	80	80				230
8	SYLLA Mamadou	06.09.72	Lycée Donka	61	80	80				221
9	OULARE Soulaymane	08.10.72	Lycée Gbession	80	80	40				200
10	SOUHAH Ousmane	19.11.74	Lycée 2 octobre	19	27	74				120
11	SYLLA Moussa	09.02.74	Collège Donka	10	R	40				50
12	KEITA Mohamed	14.05.73	Lycée Donka	R	R	R				0
13	FADIGA Issiaga	12.12.72	Lycée Coleah	80	53	6				139
14	CAMARA Raymond	02.10.74	Lycée 28 septembre	80	80	80				240
15	BANGOURA Mamadou Saliou	05.05.73	Lycée Donka							0
16	CISSE Alseny	29.12.75	Collège Donka	R	R	R				0
17	KEITA Amadou	02.01.74	Collège Donka	R	R	R				0
18	CAMARA Morlaye	15.03.73	Lycée Boulbinet							0

Team Analysis

Guinea played in all of their three section games with a positive 1-3-3-3 formation, and a feature of their game was the exciting wing play from Raymond Camara and Fode Camara. They interchanged regularly and enthralled the Edinburgh public with their amazing dribble-runs and crosses. Twice Fode Camara was given the sponsor's Man-of-the-Match award, which was also won by Raymond once. In the midfield no. 6 Ousmane Camara showed great skill and vision as their midfield general, and at the back captain Ibrahima Sylla was an outstanding defender. However, too many opportunities were squandered and, although they never lost a game, they were denied the chance to take further part in the competition by the loss of what can only be described as goals against the round of play.

As has already been mentioned, the exciting wing play from Fode and Raymond Camara was a delight for the spectators. No. 9 Souleymane Oulare's height and strength always caused problems for the opposition but, although many chances were created, the finishing shot and cross very often let them down. As well as the width they created, their ability to switch play was another pleasing feature of their game which very often created openings in the opposition defence. Throughout each game in the competition, Guinea put

men forward in numbers and showed a very positive attitude.

Guinea adopted a man-for-man marking system at the back, with the sweeper no. 5 Mory Fofana covering well on most occasions. Seny Soumah, who played in the right back position, was a superb tackler with tremendous balance and awareness. However, because of their positive forward thinking attitude, they inevitably left themselves exposed on occasion and, unfortunately for them, this was to be their downfall. On too many instances, opposition players lost their markers, and easy chances were created out of virtually nothing.

Already worn out? Not much chance when you think of the thrilling match between Guinea and Saudi Arabia. Raymond Camara (no. 14) and Al-Anoud are just taking a short break.

Déjà fatigué? Mais pas du tout, si l'on se souvient du match passionnant entre la Guinée et l'Arabie Saoudite. Raymond Camara (No. 14) et Al-Anoud ne font que s'accorder un court instant de répit.

¿Ya cansados? Apenas, si uno recuerda el emocionante partido jugado entre Guinea y Arabia Saudita. Raymond Camara (14) y al-Anoud únicamente se conceden una pequeña pausa.

Schon müde? Wohl kaum, wenn man sich an die packende Partie zwischen Guinea und Saudiarabien erinnert. Raymond Camara (14) und Al-Anoud werden sich lediglich eine kurze Pause genehmigen.

The most positive aspect of the Guinea play was their unrestrained enthusiasm for the game. They were a joy to watch and their close control, speed and unpredictable skill kept the crowd on the edge of their seats at all times. The pace of their wide players always created problems for the opposition and, but for a little more luck up front, they may well have found themselves in the latter stages of the tournament. Indeed, if Ousmane Camara had converted his penalty award in their last game against Portugal, it would have ensured a more than deserved victory. No. 9 Souleymane Ousmane was a perfect target man, but on occasion the midfield failed to support him quickly enough,

and many attacks failed as a result.

The main weakness of this enormously talented side was their undoubted immaturity and naivety. Technically they had all the attributes to be an excellent side, but lapses in concentration when pushing themselves forward at all times was to lead to their demise. Possibly they also lacked a bit of balance on the left hand side of the field, as most of the dangerous attacks came from the right.

However, they won many friends in Edinburgh, and they left the competition with a moral victory in that, although they did not win, they also never lost.



Dans ses trois matches de groupe, la Guinée a pratiqué un 1-3-3-3 orienté vers l'attaque et elle a soulevé l'enthousiasme du public d'Edimbourg par le travail sur les ailes de Raymond Camara et Fode Camara. Permutant régulièrement, ces deux joueurs se sont signalés par des courses et des dribbles spectaculaires qui leur ont d'ailleurs valu de recevoir le titre "d'homme du match" (deux fois Fode Camara et une fois Raymond). En milieu de terrain, le No 6 Ousmane Camara a brillé par son adresse et sa clairvoyance cependant que, derrière lui, le capitaine Ibrahima Sylla fut le meilleur des défenseurs. Trop d'occasions ont cependant été manquées. Bien que n'ayant pas été battue, la Guinée s'est trouvée éliminée après les matches de groupe, par la faute de ce qu'il est convenu d'appeler des buts encaissés contre le cours du jeu.

Comme déjà dit, le jeu sur les ailes de Fode et de Raymond Camara a constitué une véritable attraction. La puissance du No 9 Souleymane Oulare a posé problème aux défenses adverses. La conclusion ne fut cependant pas toujours à la hauteur de la construction alors même que les occasions furent relativement nombreuses car, dans ses trois matches, la Guinée a pratiqué un football résolument tourné vers l'offensive.

En défense, le marquage homme à homme avait été adopté, avec un libero, le No 5 Mory Fofana, qui effectua un bon travail de couverture. Seny Soumah, arrière droit, s'est signalé par ses tacles et son

efficacité. Son tempérament offensif a malheureusement coûté cher, comme aussi un certain manque de rigueur dans le marquage de la part des autres défenseurs.

Mais c'est leur enthousiasme inaltérable qui constitue l'aspect le plus positif du jeu des Guinéens. Ce fut toujours un plaisir de les voir à l'oeuvre et leur contrôle de balle, leur rapidité et leur habileté ont fait la joie du public. Les débordements par les ailes ont constitué un danger constant pour les défenses adverses, mais la chance n'a pas toujours été au rendez-vous. En fait, si Ousmane Camara avait transformé son pénalty en fin de match contre le Portugal, il aurait apporté à son équipe un succès mérité (et la qualification). De même, si Souleymane Oulare, à la pointe de l'attaque, avait parfois été mieux assisté, le parcours ne se serait peut-être pas arrêté aux matches de groupe.

La grande faiblesse de cet ensemble talentueux fut en définitive son manque de maturité et sa naïveté. Techniquement, il ne manque rien aux Guinéens. Mais ils causent souvent leur propre perte, notamment en se lançant de façon inconsidérée à l'attaque. Il est possible que le flanc gauche ait été moins équilibré que le reste de l'équipe. C'est de là qu'est généralement venu le danger.

Malgré tout, les Guinéens se sont fait beaucoup d'amis à Edimbourg et ils ont pu quitter la compétition la tête haute. Car s'ils n'ont pas gagné, ils n'ont pas perdu non plus.

Guinea jugó sus tres partidos de grupo con una formación 1-3-3-3 y uno de los aspectos más destacados de su juego fue el desbordamiento de los wings Raymond Camara y Fode Camara por las puntas. Entusiasmaron al público de Edimburgo con sus roques y extraordinarias gambetas y Fode Camara ostentó dos veces el título de "Mejor jugador del partido", un premio otorgado por el patrocinador, mientras que Raymond lo obtuvo una vez. En la línea media, el nº6 Ousmane Camara sobresalió por su visión y criterio de juego, mientras que en la defensa, el capitán Ibrahima Sylla puso de relieve su habilidad descomunal. Sin embargo, derrocharon demasiadas oportunidades y, a pesar de no perder ningún partido, fueron eliminados de la competición por el simple hecho de haber fallado muchos goles.

Como mencionado anteriormente, el despliegue espectacular de los punteros Fode y Raymond Camara por las ban-

das deleitó enormemente a los espectadores. La robustez y altura del nº 9 Souleymane Oulare causaron problemas a sus rivales, pero a pesar de conseguir toda una serie de buenas oportunidades de marcar, su incapacidad goleadora las desechó todas. Otro aspecto positivo de su juego fue su capacidad de cambio de ritmo, con lo cual creaban espacios para irrumpir en la defensa adversaria. En todos sus encuentros, Guinea avanzó con varios jugadores y desarrolló un juego muy compacto.

En la defensa, aplicó una marcación estrecha de hombre a hombre y el líbero nº5 Mory Fofana se encargó de poner el cerrojo final. Seny Soumah, quien jugó en la posición de defensa derecho rezagado, fue un magnífico marcador con gran sentido de equilibrio y visión. Sin embargo, debido a su actitud demasiado ofensiva descuidaron frecuentemente sus labores defensivas y esto fue, lamentablemente, su caída. Muy a menudo, los atacantes adversarios fueron abandonados por sus marcadores, creándose así toda una serie de posibilidades innecesarias para el contrario.

El aspecto más positivo del juego de Guinea fue su entusiasmo exuberante. Fue un placer verlos jugar y su agilidad de maniobra, velocidad e incontrolable habilidad arrancaban a los espectadores constantemente de sus asientos. El despliegue por las bandas causó siempre inquietud a sus contrincantes y con un poco más de suerte en los metros finales hubieran podido encontrarse en las fases finales del torneo. En efecto, si Ousmane Camara hubiera convertido el penal en el último partido contra Portugal, hubieran obtenido una victoria muy merecida. El nº 9 Souleymane Oulare fue un auténtico centrodelantero, pero frecuentemente, la línea media tardó mucho en asistirlo, perdiéndose así varios ataques prometedores.

La mayor debilidad de esta escuadra tan talentosa fue su falta de madurez y su ingenuidad. Desde el punto de vista técnico dispuso de todos los atributos para ser un equipo excelente, pero sus jugadores carecieron de concentración en

Seny Soumah (no. 2), a full back with a healthy appetite for attack, gave a convincing display with his frequent spurts down the right wing, providing effective back-up to the Guineans' main weapon, their attack. Saudi Arabia's Al-Alwi would no doubt agree with this statement.

Seny Soumah (No. 2), défenseur extérieur, possédant un esprit très offensif, a convaincu par ses nombreuses incursions énergiques, le long du côté droit et, par là, il a soutenu avec efficacité l'arme la plus prompte à la riposte des Guinéens, l'attaque. Al-Alwi (Arabie Saoudite) confirmera sans aucun doute cette déclaration.

Seny Soumah (2), un defensa dotado de espíritu ofensivo, convenció con sus muchas e impetuosas acometidas a lo largo del lateral derecho, apoyando así eficazmente a los guineanos en sus ataques. Sin ninguna duda, el saudí Al-Alwi estará de acuerdo con esta afirmación.

Seny Soumah (2), ein mit viel Offensivgeist ausgerüsteter Aussenverteidiger, überzeugte mit seinen vielen, kraftvollen Rushes der rechten Flanke entlang und unterstützte damit die schlagfertigste Waffe der Guineaner, den Angriff, wirkungsvoll. Saudiarabiens Al-Alwi wird dieser Aussage zweifellos beipflichten.



sus avances y arremetidas. Les faltó también equilibrio en el flanco izquierdo, ya que la mayoría de sus ataques peligrosos venían por la derecha.

Sea como fuere, importante es que ganaron una gran cantidad de amigos en Edimburgo, lo cual equivale a un triunfo moral. A pesar de no haber ganado, no perdieron nunca.

In allen drei Gruppenspielen trat Guinea mit einer offensiven 1-3-3-3-Aufstellung an und ein Augenmerk ihres Spiels waren die begeisternden Aussenstürmer Raymond Camara und Fode Camara. Sie tauschten oft die Positionen und rissen mit ihren Dribblings, Flügelläufen und Flanken das Publikum von den Sitzen. Fode Camara wurde zweimal als Mann des Spiels ausgezeichnet, Raymond einmal. Die Nr. 6, Ousmane Camara, war ein geschickter und umsichtiger Regisseur im Mittelfeld und Ibrahima Sylla die dominierende Figur in der Verteidigung. Es wurden jedoch zu viele Chancen vertan. Die Afrikaner schieden ungeschlagen aus, dies als Folge der unnötigen Tore, die sie entgegen dem jeweiligen Spielverlauf zuließen.

Wie bereits erwähnt wurde das Flügelspiel von Fode und Raymond Camara von den Zuschauern in Edinburg besonders goutiert. Mit seiner Grösse und Kraft stellte Souleymane Oulare (Nr. 9) die Gegner oft vor Probleme. Hingegen wurde im Abschluss gesündigt. Guinea nützte die Platzbreite mustergültig aus und tat dies oft mit geschickten Spielverlagerungen, die in der Abwehrreihe des Gegners Lücken aufrißen. Jede Begegnung wurde mit viel Offensivgeist bestritten.

Die Abwehr bestand aus vier Manndeckern, und Libero Mory Fofana (Nr. 5) sicherte gut ab. Der rechte Aussenverteidiger Seny Soumah imponierte durch seine Zweikampfstärke, seine Gewandtheit und Übersicht. Wegen des permanenten Offensivdrangs blieb die Verteidigung oft entblösst und dies hatte fatale Konsequenzen. Mal für Mal konnte ein Gegner seinen Bewacher abschütteln und



Ousmane Camara (no. 6) and Fuad Al-Anoud enacting a joint Guinean and Saudi Arabian «pas de deux» with the minor elaboration of the ball.

Ousmane Camara (No. 6) et Fuad Al-Anoud, lors du match Guinée-Arabie Saoudite, dans une scène de «pas-de-deux», un peu agrandie par le ballon.

Ousmane Camara (6) y Fuad Al-Anoud (Guinea y Arabia Saudita) en la escenificación ligeramente ampliada del «pas-de-deux» con el balón.

Ousmane Camara (6) und Fuad Al-Anoud bei der guinea-saudiarabischen, durch den Ball leicht erweiterten Inszenierung des «pas-de-deux».

sich praktisch aus dem Nichts erstklassige Gelegenheiten erarbeiten.

Das Positivste am Spiel der Afrikaner war ihre Fussball-Begeisterung. Sie bereiteten den Beobachtern etliche Freude und erhielten Beifall auf offener Szene für ihre Ballbehandlung, ihre Schnelligkeit und ihre überraschenden Einfälle. Die antrittsschnellen Aussenstürmer wirbelten die Gegner durcheinander, und mit etwas mehr Abschlussglück wäre eine Qualifikation für die Viertelfinals im Bereich des Möglichen gewesen. Hätte Ousmane Camara seinen Strafstoss gegen Portugal verwandelt, hätte Guinea den Platz als verdienter Sieger verlassen. Die Nr. 9, Souleymane Oulare, bot sich vorn als ideale Anspielstation an, erhielt aber zu selten vom Mittelfeld Unterstützung, was viele Angriffe zum Scheitern verurteilte.

Die Hauptschwäche dieser besonders begabten Mannschaft lag unbestritten in ihrer Naivität und mangelnden Reife. Technisch fehlte ihnen nichts, aber Konzentrationschwächen bei Vorstössen

wurde ein schwerer Tribut gezollt. Eine gewisse Unausgewogenheit auf der linken Seite führte dazu, dass die meisten gefährlichen Angriffe über die rechte Seite liefen.

Sie eroberten die Herzen der Zuschauer von Edinburg und hatten wenigstens die Genugtuung, dass sie sich ungeschlagen aus dem Turnier verabschiedeten.



The famished Guinean players tucking into the lavish buffet at Stirling University.

Ressentant une faim dévorante, les joueurs de Guinée se servent au buffet abondant à l'Université de Stirling.

Con un hambre canina, los jugadores de Guinea se sirven del abundante buffet de la Universidad Stirling.

Mit Heiss hunger bedienen sich die Spieler Guineas am reichen Buffet in der Universität Stirling.

NIGERIA



RESULTS OF QUALIFYING MATCHES

1 st Round: walk over		
2 nd Round		
4. 9.88	Nigeria v. Zaire	2:1
18. 9.88	Zaire v. Nigeria	1:2
3 rd Round		
8. 1.89	Nigeria v. Zambia	2:0
20. 1.89	Zambia v. Nigeria	0:3

RESULTS IN SCOTLAND

10.6.89	Nigeria v. Canada	4:0 (1:0)
12.6.89	Argentina v. Nigeria	0:0
14.6.89	China PR v. Nigeria	0:3 (0:3)
17.6.89	Nigeria v. Saudi Arabia	0:0
	after penalty kicks:	0:2

Final Ranking: 5th Place

TEAM FACTS	PREPARATION STAGE		U-16 '89
<p>Preselection:</p> <p>Date: Aug. '87</p> <p>Number of selected players: 28</p>	<p>Before Qualification</p> <p>Spring '88 Squad of 28 players selected from all parts of Nigeria.</p> <p>May '88 Training camp in Nigeria with this 28 players.</p> <p>During 1988, 35 preparation matches were played.</p>	<p>After Qualification</p> <p>Most of the time — with a few breaks — has been spent in a training camp.</p>	<p>10-24.6</p> <p>Departure for Scotland: 5.6.89</p> <p>Arrival in Scotland: 6.6.89</p>
<p>Team Coach:</p> <p>Sebastian Broderick-Imasen</p>	<p>QUALIFICATION TOURNAMENT African U-16 Championship (Cup System) 2 July 1988 – 20 January 1989</p>		<p>First match: 10.6.89</p>
<p>Team Captain:</p> <p>Olusegun Fetuga</p>			

Players' Appearances Engagements des Joueurs Actuación de Jugadores Spielereinsätze

No.	Name	Date of Birth	Club	Match 1	Match 2	Match 3	Match 4	Match 5	Match 6	Total
				Canada 4:0	Argentina 0:0	China PR 3:0	1/4 Final Saudi Arabia 0:0 (pen.0:2)	1/2 Final	Final	
1	AIKHUOMOGBE Andrew	20.12.73	BBL Hawks Makurdi	80	80	80	100			340
2	OGUNTANASE Babajide	17.11.73	National Bank Lagos	80	62	54	92			288
3	EDON Bobolayefa	10.12.72	Allied Bank Ilorin	80	80	80	100			340
4	MUHAMMED Nura	25.03.73	B.O.N. Kano	80	80		R			160
5	BOYI Bala	30.09.72	Wreca Kano			R				0
6	MONYE Precious O.	22.12.74	Enyimba Aba	49	46	80	62			237
7	KESHIRO Kayode	25.12.72	Eko Holiday Inn FC Lagos	80	80	80	100			340
8	MANCHA Patrick	14.08.73	JIB Rocks Jos		34	R	38			72
9	UMORU Sunny	29.11.74	Bendel Insurance	80	80	80	100			340
10	FETUGA Olusegun	27.12.72	Ibukun-Oluwa Ijebu	80	80	80	100			340
11	IKPEBA Nosa Victor	12.06.73	ACB Lagos	80	80	80	100			340
12	ISA Lemmy	22.12.72	El Kanemi Maiduguri	R	R	R	R			0
13	AGUM John	22.08.72	BCC Lions Gboko	80	80	80	100			340
14	AKOSU Aondofa	09.08.73	BCC Lions Gboko	31		26				57
15	OKPARA Godwin	20.09.72	Ibukun-Oluwa Ijebu	80	80	80	100			340
16	ANAZONWU Chiedu	08.08.72	Premier Breweries Onitsha	R	R	80	100			180
17	AKWUEGBU Benedict	03.01.74	Highlanders Jos	R	R		R			0
18	SAKI John	10.07.73	BBL Hawks Makurdi	R	18	R	8			26

Team Analysis

The Nigerians in their group matches in Dundee displayed excellent individual skills in terms of control and passing, and collectively were well organised so that the team defended and attacked as an eleven-man unit.

At the back, they employed two full backs and two centre

Andrew Aikhuomogbe harassed the «1987 Canadian hero», Lemmy Isa, sporting the no. 1 in the Nigerian goal, and certainly lived up to the expectations place on him during the whole length of the tournament.

Andrew Aikhuomogbe a supplanté le «héros de Canada 1987»: Lemmy Isa, en tant que No. 1 dans le but nigérian et a justifié sa nomination en fournissant une performance adéquate lors de tout le tournoi.

Andrew Aikhuomogbe desbancó al «Héroe de Canadá 1987», Lemmy Isa, como n° 1 en la portería nigeriana y justificó su nombramiento con sólidas actuaciones a lo largo de todo el Torneo.

Andrew Aikhuomogbe verdrängte den «Held von Kanada 1987», Lemmy Isa, als Nr. 1 im nigerianischen Tor und rechtfertigte seine Nominierung mit soliden Leistungen während des ganzen Turniers.

backs. The centre backs worked a zonal plus man-for-man system of defending so that one centre back became the free defender while the other marked, and vice versa. The full backs marked an opponent when necessary and at the same time moved forward at every opportunity.

Behind the back four, the goalkeeper, Aikhuomogbe, acted as a second sweeper and was strong on cutting out cross balls, and did not lose a goal in the group matches.

The midfield area of the team was particularly strong with their captain no. 10 Fetuga continually involved in the play, both in defence and attack, while no. 9 Umoru and no. 6 Monye were always available to keep possession.

In the attacking third of the field, the Nigerians used two wide players with skill and pace and the ability to cut in and shoot for goal. No. 11 Ikpeba on the left was confident on the ball and took on defenders whenever possible, either to

put in crosses or to shoot. No. 2 Oguntunase did likewise on the right flank and at the same time found it possible to assist in defence. Through the middle of the attack, the stocky no. 7 Keshiro was very mobile and linked well with the midfield support as well as looking to be in on goal as often as possible.

The midfield support was most impressive, and they pushed forward into the opposing penalty area whenever a cross was likely to come over from the flanks. In fact, in the game against PR China, both Umoru and Fetuga scored goals from that area. Their poorest result was a 0-0 draw with Argentina, who man-marked very closely and never allowed the Nigerians to settle on the ball.

Dans ses matches de groupe de Dundee, le Nigeria a présenté une équipe bien armée individuellement sur le plan technique et fort bien organisée collectivement, ce qui lui a permis de défendre ou d'attaquer pratiquement avec tous ses éléments.

En défense, les Nigériens alignaient deux latéraux et deux arrières centraux. Ces derniers alternaient le marquage de zone et le marquage homme à homme, le premier devenant arrière libre lorsque le second prenait un adversaire en charge et vice versa. Les latéraux marquaient un adversaire si nécessaire et se portaient à l'attaque à chaque occasion.

Derrière le quatuor défensif, le gardien Aikhuomogbe a évo-



SCOTLAND '89

lué en fait comme second libero, intervenant notamment avec autorité sur les centres. Il n'a pas été battu dans les matches de groupe et il ne le fut qu'en quart de finale, lors des tirs au but contre l'Arabie saoudite.

Le milieu de terrain était particulièrement solide avec le capitaine, le No 10 Fetuga, omniprésent, aussi bien en attaque qu'en défense cependant que le No 9 Umoru et le No 6 Monye se montraient toujours capables de conserver le ballon quand il le fallait.

Dans leur trio d'attaque, les Nigériens alignaient deux extérieurs habiles et rapides qui n'hésitaient pas à prendre leur chance. Sur la gauche, le No 11 Ikpeba tentait surtout le passage balle au pied pour ensuite centrer ou tirer au but. Le No 2 Oguntunase évoluait de préférence sur le flanc droit, venant parfois prêter main forte à sa défense. Au centre, le solide No 7 Keshiro, un joueur très mobile, savait solliciter son milieu de terrain mais il ne craignait pas de jouer sa propre chance.

Les hommes de milieu de terrain n'ont jamais lésiné sur le soutien à apporter à leurs attaquants. On a pu les voir dans le carré de réparation adverse sur tous les centres. Umoru et Fetuga ont d'ailleurs tous deux marqué contre la RP de Chine. Le 0-0 enregistré contre l'Argentine s'explique par le marquage très serré des Sud-Américains qui ont littéralement privé les Nigériens du ballon.

En sus de partidos de grupo, los nigerianos pusieron de manifiesto una gran habilidad individual en el dominio del balón y en sus pases y funcionaron colectivamente, atacando y defendiendo como una sólida unidad.

En la defensa, emplearon dos marcadores laterales y dos defensas centrales. Estos dos marcaron por zonas y también directamente al hombre, alternándose en estas funciones. Los marcadores laterales encimaban a sus rivales sólo en caso de necesidad y, siempre que se daba la oportunidad, subían al ataque.

Detrás de ellos, el guardameta Aikhuomogbe actuó también como segundo back "escoba" y se lució interceptando todos los balones por alto y manteniendo invicta su meta en los partidos de grupo.

La línea media del equipo era muy potente. El capitán nº 10 Fetuga, un todoterreno, subía y bajaba constantemente, mientras que el nº 9 Umoru y el nº 6 Monye mantuvieron sus respectivas posiciones.

En la delantera, Nigeria contó con dos punteros muy hábiles y veloces, con mucha agilidad de maniobra y potente remate. El nº 11 Ikpeba, en la izquierda, era un virtuoso del balón y desacomodó constantemente a sus marcadores para concluir luego con un centro preciso o un fuerte remate. El nº 2 Oguntunase se desenvolvió de la misma manera y tuvo, además, tiempo para ayudar a la defensa.

En el medio del ataque operaba el escurridizo nº 7 Keshiro, colaborando muy bien con los centrocampistas adelantados y buscando continuamente la mejor posición de gol.

El apoyo de la línea media fue extraordinario, la cual arremetió hasta el área penal adversaria para coleccionar los centros de los veloces extremos. Es así que en el partido contra la RP China, tanto Umoru como Fetuga marcaron goles. Su resultado más débil fue el empate a cero con Argentina, la cual marcó muy estrechamente y no dejó que los nigerianos desarrollaran sus brillantes maniobras colectivas.

Okpara (no. 15), the organiser of the Nigerian defence, gave a dazzling display. He had a natural command of situations and was persistent in tussles, while Monye, the ubiquitous no. 6 acting as pivot and hook in midfield, steered the fate of the Nigerian attack.

Okpara (No. 15), organisateur de la défense nigérienne, a brillé par sa vue d'ensemble et une grande force lors des duels, alors que Monye (No. 6) a dirigé, au milieu, le destin des attaquants nigériens, par sa présence constante en tant que plaque tournante et charnière.

Okpara (15), organizador de la defensa nigeriana, brilló por su vista de conjunto y su potencia en los duelos. En cambio, Monye (6), punto crucial en el centro del campo, dirigió con su constante presencia a los diestros atacantes nigerianos.

Okpara (15), der Organisator der nigerianischen Abwehr, glänzte mit seiner Übersicht und Zweikampfstärke, während Monye (6) als Dreh- und Angelpunkt im Mittelfeld mit seiner ständigen Präsenz die Geschicke der nigerianischen Angreifer lenkte.

In ihren Gruppenspielen in Dundee legten die Nigerianer überdurchschnittliches Geschick in der Ballbehandlung und in den Zuspielen zutage. Ihre kollektive Organisation ermöglichte ihnen, stets als eine 11-Mann-Einheit zu stürmen und zu verteidigen.

Die Abwehrformation bestand aus zwei Aussen- und zwei Mittelverteidigern. Die letzteren teilten alternativ die Mann-decker- und Libero-Aufgaben. Nach Bedarf bewachten die Aussenverteidiger einen Gegner oder schalteten sich bei jeder Gelegenheit in die Angriffe ein.

Im Tor spielte Aikhuomogbe gelegentlich als zweiter Libero. Er reagierte auf Flanken souverän und liess in den Gruppenspielen keinen Gegentreffer zu.

Das Mittelfeld hinterliess einen besonders starken Eindruck. Kapitän Fetuga (Nr. 10) war in jeder Hinsicht die Drehscheibe, und Umoru (Nr. 9) sowie Monye (Nr. 6) waren immer anspielbar.

Im Angriff vertraute Nigeria auf zwei antrittsschnelle und talentierte Flügel, die auch in der Mitte anzutreffen waren und ihre Torgefährlichkeit unter Beweis stellten. Linksausen Ikpeba strotzte vor Selbstvertrauen, gewann viele Zweikämpfe und schloss seine Aktionen mit Flanken oder Schüssen ab. Am rechten Flügel stürmte Oguntunase (Nr. 2), der sich auch für defensive Aufgaben nicht zu schade war. Mit der Nr. 7 war der bullige Mittelstürmer Keshiro ein erstaunlich wendiger Mann, der häufig das Zusammenspiel mit dem Mittelfeld suchte und gleichzeitig im gegnerischen Strafraum mit seiner gefährlichen Präsenz aufwartete.

Die Mittelfeldspieler unterstützten den Angriff äusserst effizient und drangen beim Spiel über die Flügel bis in den gegnerischen Strafraum vor. So trafen Umoru und Fetuga gegen China aus solchen Situationen ins Netz. Das schlechteste Ergebnis war das 0:0 gegen Argentinien, das mit strikter Manndeckung die Nigerianer am Ball erheblich störte.



PORTUGAL



RESULTS OF QUALIFYING MATCHES

18.	1.89	Malta v. Portugal	0:1
14.	3.89	Portugal v. Malta	6:0
4.	5.89	Portugal v. Switzerland	2:0
6.	5.89	Portugal v. Norway	3:0
8.	5.89	Portugal v. Romania	4:0
11.	5.89	Portugal v. Spain	2:1
14.	5.89	Portugal v. GDR	4:1

RESULTS IN SCOTLAND

10.6.89	Saudi Arabia v. Portugal	2:2 (0:2)
12.6.89	Colombia v. Portugal	2:3 (1:1)
14.6.89	Guinea v. Portugal	1:1 (1:0)
17.6.89	Portugal v. Argentina	2:1 (1:1)
20.6.89	Scotland v. Portugal	1:0 (0:0)
23.6.89	Bahrain v. Portugal	0:3 (0:1)

Final Ranking: 3rd Place

TEAM FACTS	PREPARATION STAGE		U-16 '89
<p>Preselection:</p> <p>Date: 1986 (at U-13 level)</p> <p>Number of selected players: 50</p>	<p>Before Qualification</p> <p>Since 1986 90 to 100 days were spent in training and preparation before several competitions (12 get-togethers).</p> <p>The training programme was continued at U-13 and U-15 levels with selected players being added to and taken out of the team.</p>	<p>After Qualification</p> <p>One week training camp before leaving for Scotland.</p>	<p>10-24.6</p> <p>Departure for Scotland: 7.6.89</p> <p>Arrival in Scotland: 7.6.89</p>
<p>Team Coach:</p> <p>Carlos Queiroz (since 1987)</p>	<p>QUALIFICATION TOURNAMENT in Denmark: 4-14 May 1989</p> <p>1st</p>		<p>First match: 10.6.89</p>
<p>Team Captain:</p> <p>Peixe</p>			

Players' Appearances Engagements des Joueurs Actuación de Jugadores Spielereinsätze

No.	Name	Date of Birth	Club	Match 1	Match 2	Match 3	Match 4	Match 5	Match 6	Total
				Saudi Arabia 2:2	Colombia 3:2	Guinea 1:1	1/4 Final Argentina 2:1	1/2 Final Scotland 0:1	Final Bahrain 3:0	
1	PAULO SANTOS Jorge da Silva	11.12.72	Sporting CP	80	80	80				240
2	GIL Nelson Almeida Gomes	02.12.72	SL Benfica	80	80	80	80	80	80	480
3	PEIXE Emilio Manuel Delgado	16.01.73	Sporting CP	80	80	80	80	80	80	480
4	FIGO Luis Filipe Madeira Caeiro	04.11.72	Sporting CP	80	80	80	67	80	80	467
5	COSTA João Carlos Rodrigues	18.11.73	FC Porto	18	10	80	13	R	R	121
6	PÉRES Fernando Miguel da Silva	04.09.72	Sporting CP	27	R	40	R	R	R	67
7	SERGIO LOURENÇO Carlos C.	22.09.72	Sporting CP	62	R	29	80	40	R	211
8	CANANA Nelson Gonçalves M.	21.10.72	FC Porto	R	79		20	58	R	157
9	GEANI Antonio da Silva Freitas	02.01.73	Vitória SC	R		R	R	R	29	29
10	RUI CAPUCHO Manuel Rauholas	11.03.73	CF Estoril Amadora		1	40	R	22	80	143
11	BINO Manuel Albino M.	19.12.72	FC Porto	80	70	51	80	80	80	441
12	NUNO FONSECA Joaquim Oliveira	20.01.73	FC Porto	R	R	R	80	80	80	240
13	MIGUEL SIMÃO Angelo da Cruz	26.02.73	Boavista FC	53	80	80	80	80	80	453
14	RUI FERREIRA Vítor Silva	29.03.73	SL Benfica							0
15	ADALBERTO Alver Nogueira Sousa	17.06.73	Boavista FC	80	80	80	80	80	80	480
16	TULIPA Manuel Jorge da Silva Cruz	06.12.72	FC Porto	80	80		60	40	80	340
17	ABEL Luis da Silva Costa Xavier	30.11.72	CF Estoril Amadora	80	80	80	80	80	80	480
18	ALVARO Augusto Magalhães Gregorio	25.08.72	FC Porto	80	80	80	80	80	51	451

Team Analysis

The team of the under-16 European champions, Portugal, played in the 4-4-2 formation and was superbly organised. One or two of their defence and particularly their midfielders and strikers sparkled as soloists, making their mark on the game. The harmony they radiated as a team suggested that this team had a long period of preparation and international experience behind it, an advantage which they put to good use in the first round and especially in the quarter finals.

In attack, their no. 2 Gil and no. 16 Tulipa and from time to time no. 17 Abel, or no. 13 Miguel Simão were masterly technicians and wreaked havoc in the opponents' defence with their speed, streamlined technique and surefire shooting. Their different lines of defence, midfield and attack dovetailed very well and their game was full of bounce and pounce.

When their usual goalkeeper was barred from the rest of the tournament for indiscipline, the Portuguese lost the anchor they needed in the back line, which led to unforced errors and, in the end, to bidding farewell to the final. The two central defenders, of whom Peixe (no.3) was particularly surefooted, were conversant with their technique and in full control of their penalty area. The two backs were somewhat less impressive, interfering too frequently and haphazardly in at-

Gil, together with Tulipa and Miguel Simão made up a highly dangerous attacking trio capable of felling many defence lines.

Gil a formé, avec Tulipa et Miguel Simao, un trio d'attaquant extrêmement dangereux qui a semé la confusion auprès de mainte défense.

Gil formó un peligroso trío atacante con Tulipa y Miguel Simão, que puso en apuros a más de un defensor. También Jawher (3) y Shamlan (16), defensas de Bahrain, se vieron confrontados con esta dura realidad.

Gil bildete zusammen mit Tulipa und Miguel Simão ein brandgefährliches Angriffstrio, das manche Verteidigung in Verlegenheit brachte.

tack and consequently missing from their original positions when most needed.

The midfielders worked conscientiously. The no. 13, Miguel Simão, in particular, made his presence felt, giving a brilliant display, especially in attack, for the whole of the tournament.

The Portuguese strong point was the clever technical ability of practically every player. The harmony among the team's members coupled with their international experience, which was evident from the start but most effective in their quarter final against Argentina, had a positive effect.

The team began to show hints of weakness at times when it was distracted from play through events happening off the field. They then lost their composure and calm and neither the players nor the other members of the delegation were able to keep their minds wholly on the competition. An example of these deficiencies was to be seen in the semi-final, which they lost to Scotland.



Champion d'Europe des moins de 16 ans, le Portugal a évolué en 4-4-2 et il a présenté une équipe parfaitement organisée. Dans tous ses compartiments, mais surtout en milieu de terrain et en attaque, il a pu compter sur des individualités exceptionnelles qui ont tenu un rôle déterminant. L'harmonie du jeu collectif est le fruit d'une longue préparation et de l'expérience internationale des joueurs, un avantage dont le Portugal a tiré profit dans les matches de groupe mais aussi en quart de finale.

Dans le secteur offensif, on a pu voir à l'oeuvre avec le No 2 Gil, le No 16 Tulipa et, par moments, le No 17 Abel ou le No 13 Miguel Simão, des jou-

eurs bien armés sur le plan technique, rapides et dotés d'un bon tir. La coordination entre les lignes a été très bonne dans une équipe pratiquant un football plaisant et résolument tourné vers l'offensive.

Après l'expulsion de leur gardien titulaire et sa suspension jusqu'à la fin au tournoi, les Portugais ont perdu de leur assurance en défense. Des erreurs individuelles ont été commises. Elles expliquent partiellement pourquoi le Portugal n'a pas atteint la finale. Les deux arrières centraux, et plus particulièrement le No 3 Peixe, ont démontré un excellent niveau technique et ils ont régné en maîtres sur leur carré de réparation. Les deux latéraux



ont été moins impressionnants. Ils se sont portés souvent et de façon inconsidérée en attaque sans pouvoir revenir à temps à leur poste sur les contres.

Le milieu de terrain a accompli sa tâche consciencieusement. Dans ce secteur, le No 13 Miguel Simão fut le plus en vue. Sur le plan offensif, il a beaucoup apporté pendant tout le tournoi.

L'excellent niveau technique de tous les joueurs et leur expérience internationale ont constitué la grande force des Portugais avec la bonne ambiance régnant au sein de l'équipe.

L'équipe a toutefois été perturbée et elle fut plus vulnérable quand différents problèmes surgis en cours de tournoi ont empêché la plupart des joueurs de se concentrer exclusivement sur le football. Ce qui fut valable également pour certains membres de la délégation. Des réactions qui ont joué un grand rôle lors de la demi-finale perdue contre l'Ecosse.

La selección U-16 de Portugal – campeón europeo – jugó con un sistema 4-4-2 y estuvo muy bien organizada. Dispuso de excelentes jugadores tanto en la línea defensiva, particularmente en el medio campo, como en el ataque, quienes dieron al juego de la escuadra los impulsos decisivos. El juego colectivo armonioso fue el reflejo de una larga preparación y experiencia internacional, las cuales fueron decisivas en los partidos de grupo y, particularmente, en los cuartos de final.

En la línea de ataque se destacaron ante todo Gil (nº 2) y Tulipa (nº16) así como Abel (nº 17) y Miguel Simão (nº 13), quienes desconcertaron frecuentemente a los defensas contrarios con su perfecta técnica, velocidad y potentes remates. El juego de combinación entre las diferentes líneas funcionó a la perfección y la actuación de la escuadra lusitana sobresalió por su brío y disposición ofensiva.

Después de la eliminación de su guardameta titular, quien fue suspendido del Torneo por un acto antideportivo, los portugueses no dispusieron más de



esa calma que los caracterizó inicialmente en la defensa, lo cual condujo a varios errores individuales. Este hecho fue, en definitiva, la razón por la cual no pudieron clasificarse para la final.

Los dos defensas centrales – particularmente Peixe, nº 3, pusieron de manifiesto una perfecta técnica y gran capacidad de trabajo en su área de rigor, mientras que los dos defensas laterales no llegaron a convencer nunca. Se proyectaban frecuentemente al ataque sin tino ni visión y cuando el adversario lanzaba un contraataque, no lograban volver a tiempo a sus respectivas posiciones defensivas.

La línea media operó muy concienzudamente. El nº 13 Miguel Simão llamó particularmente la atención, haciendo gala de mucha proyección ofensiva durante todo el Torneo.

La mayor potencia de la escuadra portuguesa residió en la extraordinaria habilidad técnica de prácticamente todos sus jugadores, además de su juego colectivo y experiencia internacional, factores que se mostraron ya en los partidos de grupo y que fueron decisivos en los cuartos de final contra Argentina.

La selección lusitana dio muestra de debilidad cuando dejó de concentrarse enteramente en sus tareas futbolísticas, ocupándose de problemas y factores de segunda orden fuera del terreno de juego. Se disiparon la tranquilidad y la visión de juego necesarias y tanto los jugadores como los otros miembros de la delegación no pudieron concentrarse más en la competición únicamente. Este aspecto se reflejó claramente en la derrota contra Escocia en la semifinal.

The defender, Alvaro (centre), showed technical skill and intelligence for the game. In this scene during the match against Bahrain, he dodges past two opponents, Jawlan (left) and Jasem (no. 10).

L'adresse technique et la compréhension du jeu ont caractérisé le défenseur Alvaro (au milieu). Dans cette scène du match contre le Bahreïn, il faut se retirer deux joueurs ennemis à la fois: Jawlan (à gauche) et Jasem (No. 10).

Destreza técnica y comprensión en el juego caracterizaron al defensor Alvaro (centro). En esta escena del partido contra Bahrein, con Jawlan (izq.) y Jasem (10), consigue que abandonen dos contrarios.

Technische Gewandtheit und Spielverständnis zeichneten Abwehrspieler Alvaro (Mitte) aus. In dieser Szene vom Spiel gegen Bahrain lässt er mit Jawlan (links) und Jasem (10) gleich zwei Gegenspieler aussteigen.

Die Mannschaft von U-16-Europameister Portugal spielte im 4-4-2-System und war ausgezeichnet organisiert. Sowohl im Verteidigungspart und, dies ganz besonders, im Mittelfeld als auch im Sturm verfügte das Team über hervorragende Einzelspieler, die das Spiel entscheidend prägten. Das harmonische Zusammenspiel der Mannschaft liess erkennen, dass dieses Team über eine lange Vorbereitung und internationale Erfahrung verfügte, ein Vorteil, den es schon in den Gruppenspielen, besonders aber im Viertelfinal voll ausspielen konnte.

Im Offensivbereich waren mit Nr. 2 Gil, Nr. 16 Tulipa, phasenweise auch Nr. 17 Abel oder Nr. 13 Miguel Simão technisch sehr gute Spieler im Einsatz, welche mit ihrer Schnelligkeit, der ausgefeilten Technik und guten Schüssen die gegnerischen Verteidigungen in Verle-

genheit brachten. Das Ineinandergreifen der einzelnen Linien über Verteidigung, Mittelfeld und Angriff klappte sehr gut, das Spiel der Lusitanier wirkte beschwingt und resolut auf Angriff eingestellt.

Nach dem Ausscheiden ihres Stammtorwarts, der wegen einer Disziplinlosigkeit für den weiteren Verlauf des Turniers gesperrt wurde, hatten die Portugiesen nicht mehr die notwendige Ruhe in der Hintermannschaft, was zu unnötigen individuellen Fehlern führte und letztlich auch den Ausschlag gab, das Endspiel nicht erreicht zu haben. Die beiden Innenverteidiger, von denen besonders Nr. 3 Peixe positiv in Erscheinung trat, zeigten sich technisch gut beschlagen und beherrschten ihren 16-Meter-Raum. Weniger überzeugen konnten die beiden Aussenverteidiger, die sich zu oft und disziplinlos in den Angriff einschalteten und so bei Gegenstößen nicht mehr rechtzeitig auf ihren Posten waren.

Das Mittelfeld arbeitete sehr pflichtbewusst; in diesem Mannschaftsteil fiel besonders Miguel Simão auf, der vor allem offensiv während des ganzen Turniers eine hervorragende Leistung bot.

Die grosse Stärke der Portugiesen waren die ausgefeilten technischen Fähigkeiten praktisch aller Spieler, positiv wirkten sich aber auch die gute Abstimmung innerhalb der Mannschaft sowie die internationale Erfahrung aus, die bereits in den Gruppenspielen, besonders aber im Viertelfinal gegen Argentinien spielentscheidend waren.

Anfälliger zeigte sich das Team, als es sich nicht mehr voll und ganz auf seine spielerischen Aufgaben konzentrierte und sich insbesondere mit Problemen und Nebensächlichkeiten auch ausserhalb des Spielfeldes zu befassen hatte. Die notwendige Abklärtheit und Ruhe gingen verloren, und sowohl Spieler als auch andere Mitglieder der Delegation konnten sich nicht mehr ausschliesslich auf den Wettbewerb konzentrieren. Im verlorenen Halbfinalspiel gegen Schottland schlugen sich diese negativen Aspekte ganz entscheidend nieder.

SAUDI ARABIA



QUALIFYING MATCHES

18.	8.88	Oman v. Saudi Arabia	2:5
20.	8.88	Saudi Arabia v. Kuwait	6:0
24.	8.88	S. Arabia v. Yemen PDR	2:2
28.	8.88	Yemen AR v. Saudi Arabia	0:1
31.	8.88	Iraq v. Saudi Arabia	0:1
2.11.88		Bahrain v. Saudi Arabia	0:0
5.11.88		Saudi Arabia v. Indonesia	4:0
7.11.88		Korea Rep. v. Saudi Arabia	1:6
12.11.88		Saudi Arabia v. Iraq	2:1 (1:0, 1:1)
14.11.88		Saudi Arabia v. Bahrain	2:0

RESULTS IN SCOTLAND

10.6.89		Saudi Arabia v. Portugal	2:2 (0:2)
12.6.89		Guinea v. Saudi Arabia	2:2 (0:0)
14.6.89		Colombia v. Saudi Arabia	0:1 (0:0)
17.6.89		Nigeria v. S. Arabia	0:0 (pen. 0:2)
20.6.89		Bahrain v. Saudi Arabia	0:1 (0:0)
24.6.89		S. Arabia v. Scotland	2:2 (0:2, 2:2) after penalty kicks: 5:4

Final Ranking: 1st Place

TEAM FACTS	PREPARATION STAGE		U-16 '89
Preselection: Date: June '88 Number of selected players: 32	Before Qualification June '88 Start of selection and full-time training for two months for 32 players. 6 matches versus local club teams, 4 international friendly matches.	After Qualification April/ May 89 8 preparation matches versus club teams and participation in a tournament in Singapore. 12 days' training camp in Saudi Arabia. 27 days' training camp in the Netherlands, 7 preparation matches versus local club teams.	10-24.6 Departure for Scotland: 10.5.89 Stop-over in the Netherlands: 7 matches played Arrival in Scotland: 28.5.89
Team Coach: Ivo Ardais Wortmann (Brazil) (since 1988)	QUALIFICATION TOURNAMENT in Bangkok, Thailand: 1-14 November 1988 		First match: 10.6.89
Team Captain: Saud Al-Hammali			

Players' Appearances Engagements des Joueurs Actuación de Jugadores Spielereinsätze

No.	Name	Date of Birth	Club	Match 1	Match 2	Match 3	Match 4	Match 5	Match 6	Total
				Portugal 2:2	Guinea 2:2	Colombia 1:0	1/4 Final Nigeria 0:0 (pen. 2:0)	1/2 Final Bahrain 1:0	Final Scotland 2:2 (pen. 5:4)	
1	AL-SUWAILEH Khalid	07.08.72	Al-Nasr	80	80	R	R	R	R	160
2	AL-GERAINI Salman	10.09.72	Al-Nasr	80	79			R		159
3	AL-RESHOUDI Sulaiman	03.09.72	Al-Taawan	80	80	80	100	80	100	520
4	ABDULSHKOR Adnan	11.08.72	Al-Wohdah	80	80	80	100	80	100	520
5	Al-AHMADI Abdullah	14.08.72	Al-Ettehad	R	1	80			R	81
6	AL-ANOUD Fuad	13.10.72	Al-Shabab	80	80	80	100	80		420
7	BURSHAID Aref	29.08.72	Al-Qadesiyyah			R	100	80	100	280
8	AL-HAMDI Abdullah	18.08.72	Hajar	40	R	40	R	R	71 (exp.)	151
9	AL-ROAIHI Khalid	15.12.72	Al-Ahli	80	80	80	100	80	99	519
10	AL-HAMMALI Saud	19.10.72	Al-Nasr	80	72	80	100	80	100	512
11	AL-MOSA Mansour	29.10.72	Al-Najmah	R	8	R	R	R	1	9
12	AL-SHAMRANI Jabarti	29.11.72	Al-Ettehad	80	80	80	100	80	100	520
13	AL-TERAIR Waleed	23.11.72	Al-Nasr	80	80	80	100	80	100	520
14	AL-ALWI Salem	21.08.72	Al-Shahab	40	80	40	100	80	100	440
15	AL-TMYAT Mohammed	24.10.72	Al-Helal	R	R	R	R	R	R	0
16	AL-THENYAN Abdullah	08.10.72	Al-Nasr	80	80	80	100	80	100	520
17	AL-DEAYEA Mohammad	02.08.72	Al-Taei	R	R	80	100	80	100	360
18	AL-SHUJAA Shaker	02.08.72	Al-Nasr							0

Team Analysis

This team's players showed extraordinary physical maturity and it was obvious that they were physically and mentally well advanced. This can be explained by the fact that in this part of the world, mental and physical development is reached at a much earlier stage. Furthermore, the team had splendid and cunning solo players in its ranks who were both technically and tactically far above average.

Attack was definitely not the team's strongest point, but they had some superb soloists in their two fast and technically talented strikers. The attacks were launched from the wing forwards via the defenders and midfielders which led to fluid play and repeated surprises in front of goal.

Al-Suwaileh was in charge of their penalty area, radiating calm and making a good impression with his ability to jump and dictate play. The two guardsmen protecting him, Al-Reshoudi (no. 3) and Abdulshkor (no. 4), crushed most of the opponent's attacks with their

clever technique and level-headed play.

The squad was ideally represented in all three parts and in every possible way. The mid-field shone with above-average players who made the most of showing off their individual talent but at the same time integrated themselves into the defence for the sake of the team. It was a team with the right amount of experience in every situation to withstand the pressures of a final competition. They went from strength to strength, turning initial difficulties in the first round of the preliminaries into performances suggestive of ultimate heroes.

The difficulties mentioned were detectable in the preliminary round in near defeat by Colombia which was only warded off after a huge stroke of luck. A team's strength is also noticeable in its ability to spring a few surprises at decisive moments of a game, however poor play might be, turning the tide of events to inflict defeat on the opponent.

L'Arabie saoudite a présenté des joueurs parfaitement mûrs et ayant terminé leur croissance, psychiquement et physiquement. Ce qui s'explique par le fait que, sous ces latitudes, la maturité, mentale aussi bien que physique, est atteinte plus rapidement que dans d'autres régions du globe. Son équipe était d'autre part formée d'individualités qui, techniquement et tactiquement, ont fourni une performance supérieure à la moyenne.

Le compartiment offensif ne fut certainement pas le meilleur d'une équipe qui présentait cependant deux attaquants remarquables par leur rapidité et leur technique. Les débordements par les ailes et la contribution des arrières et des

demis ont donné lieu à un football fluide créant souvent l'effet de surprise.

Le gardien Al-Suwaileh fut le maître du carré de réparation, par son calme, sa détente et son autorité. Devant lui, deux défenseurs, le No 3 Al-Reshoudi et le No 4 Abdulshkor, lui facilitèrent la tâche par des interventions toujours très propres.

Aucun point faible n'a été décelé dans les trois compartiments de l'équipe. Surtout pas en milieu de terrain où l'on trouvait des joueurs capables de briller individuellement mais aussi de se mettre au service de l'équipe, sur le plan défensif notamment. Dans tous les domaines, le onze saoudien possédait les éléments indis-



The Saudi Arabians' hefty build gave them a head start over their opponents of the same age.

Par leur résistance physique, les joueurs saoudiens avaient des avantages de prime abord, par comparaison avec leurs collègues ennemis.

Por su fortaleza física, los jugadores saudis tenían ventaja ya de antemano sobre sus contrarios de la misma edad.

Durch ihre körperliche Robustheit hatten die saudiarabischen Spieler im vornherein Vorteile im Vergleich mit ihren gegnerischen Alterskollegen.



pensables pour réussir dans une telle compétition. Après quelques difficultés initiales, il a été en s'améliorant pour faire peu à peu figure de favori.

Dans les matches de groupe, les Saoudiens n'ont évité la défaite contre la Colombie qu'avec l'aide de la chance.

Al-Deayea, the goalkeeper, was the match hero for his team in the final. Apart from blocking two penalties, he also pulled off a few other spectacular feats which were applauded not only by his teammates but by the sporting connoisseurs in the crowd as well.

Le gardien Al-Deayea est devenu vainqueur de la Finale pour son équipe. A part le fait de retenir deux pénaltys, il a brillé par d'autres hauts-faits qui ont été applaudis non seulement par ses coéquipiers mais aussi par le public extrêmement correct.

El guardameta Al-Deayea evolucionó en la final como ganador para su equipo. Además de parar dos penales, brilló por otras dos proezas que no sólo fueron aplaudidas por sus compañeros, sino también por un público muy leal.

Torhüter Al-Deayea entwickelte sich im Final zum Matchwinner für sein Team. Neben dem Parieren zweier Elfmeter glänzte er mit weiteren Grosstaten, die nicht nur von seinen Mitspielern, sondern auch vom fairen Publikum beklatscht wurden.

Esta escuadra dispone de jugadores muy maduros y se pudo constatar que todos sus protagonistas habían concluido ya los procesos de desarrollo físico y síquico. Esto se explica con el hecho de que, en estas latitudes, el desarrollo mental y físico comienza mucho antes que en otras partes. Además, el equipo dispuso de jugadores con un talento técnico y capacidad táctica fuera de lo común.

La línea delantera no fue, por cierto, el pilar de la selección, pero contó con dos atacantes muy veloces y de gran habilidad técnica. Los ataques fueron llevados tanto por los punteros como por los defensas y centrocampistas, lo cual condujo a un juego muy fluido y a escenas de gran peligrosidad en el área de rigor contraria.

El gran organizador del área penal árabe fue el guardameta Al-Suwaileh, quien impresionó por su tranquilidad, visión de juego y potencia de salto. Delante de él estaban apostados el nº 3 Al-Reshoudi y el nº 4 Abdulshkor, dos defensas implacables en las anticipaciones que ahogaron todo intento de ataque adversario con su magnífica técnica y clarividencia.

El equipo presentó una alineación muy equilibrada en todas las líneas y posiciones. Particu-

larmente en la línea media se pudieron observar jugadores fuera de serie, quienes supieron integrar su habilidad individual a los servicios de la defensa. Fue una selección que dispuso de la experiencia necesaria para salir triunfante en una competición final de tal envergadura. Fue acrecentándose desde el comienzo del torneo, superando las dificultades de la primera vuelta para ocupar poco a poco el papel de favorito.

Estas dificultades iniciales se refieren al encuentro con Colombia, en el cual se pasó un serio bache que casi condujo a una derrota, pero que pudo ser trocada finalmente en victoria. La calidad de un equipo se refleja a veces también en un cotejo tal, en el cual se puede infligir una derrota al adversario, a pesar de actuar modestamente y sin muchas acciones sorpresivas.

Esta Mannschaft verfügte über Spieler mit einer ausgesprochenen Maturität, und man stellte fest, dass sie gewisse Entwicklungsprozesse, sei dies physisch als auch psychisch, bereits abgeschlossen hatte. Das ist erklärbar mit der Feststellung, dass in diesen Breitengraden die mentale, aber auch die physische Entwicklung viel früher erfolgt.

Zudem hatte das Team auch hervorragende und abgeklärte Einzelspieler in seinen Reihen, die sowohl technisch wie taktisch bereits überdurchschnittliche Leistungen boten.

Der Offensivpart war gewiss nicht die grösste Stärke der Mannschaft, doch waren mit den zwei schnellen und technisch begabten Stürmern individuell hervorragende Akteure im Einsatz. Die Angriffe wurden sowohl über die Aussenstürmerpositionen als auch durch die Verteidiger und Mittelfeldspieler ausgelöst, was wiederum zu flüssigem Spiel und überraschenden Torszenen führte.

Chef im Strafraum war in den ersten beiden Spielen Torwart Al-Suwaileh, der mit seiner Ruhe, Sprungkraft und seinem Organisationstalent beeindruckte. Vor ihm spielten Nr. 3 Al-Reshoudi und Nr. 4 Abdulshkor, zwei Verteidiger, die mit ihrer ausgefeilten Technik und kaltblütigem Einsatz die gegnerischen Angriffe meistens rechtzeitig zunichte machten.

Das Team war in allen Belangen und in allen drei Mannschaftsteilen optimal besetzt. Vor allem im Mittelfeld spielten überdurchschnittlich gute Spieler, welche sich individuell glänzend in Szene zu setzen wussten, sich aber wenn nötig ebenso mannschaftsdienlich in die Verteidigung integrierten. Es war ein Team, das in jeder Beziehung über die notwendige Erfahrung verfügte, die es nun einmal braucht, um in einem Finalwettbewerb erfolgreich zu bestehen. Es konnte sich seit Beginn des Turniers steigern, auf anfängliche Schwierigkeiten in der ersten Phase der Vorrunde folgten Leistungen, die eine immer eindeutigeren Favoritenrolle erkennen liessen.

Die erwähnten Schwierigkeiten bestanden in der Vorrunde in Form einer Beinahe-Niederlage gegen Kolumbien, die nur mit viel Glück abgewendet werden konnte. Die Stärke eines Teams zeigt sich manchmal auch darin, selbst in schwächeren Partien mit wenigen, überraschenden Aktionen in entscheidenden Spielphasen dem Gegner eine Niederlage zuzufügen und so das Glück auf seine Seite zu zwingen.



SCOTLAND



RESULTS OF QUALIFYING MATCHES

Host Country — automatically qualified

RESULTS IN SCOTLAND

10.6.89	Scotland v. Ghana	0:0
12.6.89	Scotland v. Cuba	3:0 (3:0)
14.6.89	Scotland v. Bahrain	1:1 (1:1)
17.6.89	GDR v. Scotland	0:1 (0:0)
20.6.89	Scotland v. Portugal	1:0 (0:0)
24.6.89	S. Arabia v. Scotland	2:2 (0:2, 2:2) after penalty kicks: 5:4

Final Ranking: 2nd Place

TEAM FACTS	PREPARATION STAGE	U-16 '89															
<p>Preselection: Date: June '88 Number of selected players: 24</p> <p>Team Coach: Craig Brown (SFA staff coach since 1969)</p> <p>Team Captain: Kevin Bain</p>	<p>Before Qualification Mid-'88 Group training sessions (on weekends!). Final selection of the squad.</p> <p>Several visits for two/three days to the National Training Centre.</p> <p>Friendly international tournaments in Italy and France.</p> <p>Since August '88, 12 U-16 international matches played.</p> <p style="text-align: center;">QUALIFICATION TOURNAMENT in Denmark: 4-14 May 1989</p> <p style="text-align: center;">Host Country</p> <p>After Qualification The team took the qualification tournament as final preparation for the Championship.</p> <p>Results:</p> <table border="1"> <tr> <td>4.10.88</td> <td>Finland v. Scotland</td> <td>0:1</td> </tr> <tr> <td>14.3.89</td> <td>Scotland v. Finland</td> <td>5:0</td> </tr> <tr> <td>4.5.89</td> <td>Scotland v. USSR</td> <td>1:2</td> </tr> <tr> <td>6.5.89</td> <td>Scotland v. GDR</td> <td>2:2</td> </tr> <tr> <td>8.5.89</td> <td>Scotland v. Italy</td> <td>1:1</td> </tr> </table>	4.10.88	Finland v. Scotland	0:1	14.3.89	Scotland v. Finland	5:0	4.5.89	Scotland v. USSR	1:2	6.5.89	Scotland v. GDR	2:2	8.5.89	Scotland v. Italy	1:1	<p>10-24.6</p> <p>First match: 10.6.89</p>
4.10.88	Finland v. Scotland	0:1															
14.3.89	Scotland v. Finland	5:0															
4.5.89	Scotland v. USSR	1:2															
6.5.89	Scotland v. GDR	2:2															
8.5.89	Scotland v. Italy	1:1															

Players' Appearances

Engagements des Joueurs

Actuación de Jugadores

Spielereinsätze

No.	Name	Date of Birth	Club	Match 1	Match 2	Match 3	Match 4	Match 5	Match 6	Total
				Ghana 0:0	Cuba 3:0	Bahrain 1:1	1/4 Final GDR 1:0	1/2 Final Portugal 1:0	Final Saudi Arabia 2:2 (pen. 4:5)	
1	WILL James	07.10.72	Arsenal	80	80	80	80	80	100	500
2	DOLAN William	28.11.72	Celtic Glasgow	80	21	65	R	6	R	172
3	BEATTIE James	16.02.73	Celtic Glasgow			80	80	80	100	340
4	CONVILLE Edward	02.04.73	Dundee United	80	9	31	R			120
5	BAIN Kevin	19.09.72	Dundee FC	80	80	80	80	80	100	500
6	BOLLAN Gary	24.03.73	Dundee United	80	80	80	80	80	100	500
7	MURRAY Neil	21.02.73	Glasgow Rangers		59	15		R	2	76
8	LINDSAY John	17.03.73	Dundee United	80	80	49	80	74	100	463
9	FLANNIGAN Craig	11.02.73	Glasgow Rangers	12	R	R	R	R	R	12
10	McGOLDRICK Kevin	05.08.73	Greenock Mort.	68	80	80	80	80	82	470
11	DICKOV Paul	01.11.72	Arsenal	80	80	80	80	80	100	500
12	DICKSON Martin	23.07.73	Kilmarnock	R	R	R	R	R	R	0
13	O'NEILL Brian	06.09.72	Celtic Glasgow	80	80	80	80	80	100	500
14	McMILLAN Thomas	08.08.72	Dundee United	R	80	80	80	80	100	420
15	DOWNIE Ian	16.11.72	Aberdeen	80	80	80	80	80	98	498
16	McLAREN Andrew	05.06.73	Dundee United	40		R	R	R	18	58
17	HAGEN David	05.05.73	Glasgow Rangers	40	R					40
18	MARSHALL Scott	01.05.73	Arsenal	R	71		80	80	100	331

Team Analysis



Scotland played in the classical 4-4-2 formation, with their two central defenders (Scott Marshall, no. 18, and Kevin Bain, no. 5) taking turns, as often happens these days, to play the part of sweeper. Otherwise, their plan of play was very simple and straightforward, with each player doing his prescribed job in his part of the pitch and, in true British style, sticking to it for the whole game regardless of whether his counterpart changed positions. It was a delightful type of football, albeit strenuous but still very effective.

The attack, with Kevin McGoldrick as no. 10 and Paul Dickov as no. 11, the latter a livewire little wing forward, was, on the face of it, well equipped, but in a number of games these two players were occasionally left in the lurch by their teammates. When supported with the right amount of pressure from the midfield or via the backs, the strikers were in better command of the situation, creating turmoil in the opponents' rearguard.

What with their keeper, James Will, voted the best player of the tournament as winner of the Golden Ball, and the two central defenders (one of whom was the captain, Kevin Bain), the selection had a closely knit defence. The team also included two tireless midfield athletes in the shape of Gary Bolland, no. 6, and John

Lindsay, no. 8, who relentlessly plugged any gaps in the defence and joined in their work competently. The predominant strength in the hosts was their equilibrium as a team as well as the well-drilled tactical training of certain members. Their healthy determination and vigorous moves, rounded off with enthusiasm inspired by thousands of fans, carried the team deservedly into the final. Their strength of character stood them in good stead in the initial stage of the final, and only an inordinate amount of bad luck prevented them from sustaining a dominant lead to the end. When a team commits serious errors in the most crucial stages of a final match, they must be attributable to certain weaknesses. One of the reasons in this case was the uneven technical training of individual players, who were obviously out of depth at various stages of the game. Another factor was that the one or the other player was too drained of energy to inject enough vim into the game at all-important moments to turn the tide in their favour. This final showed that the basic technique of some of the footballers was not all it could have been and that determination alone does not compensate for certain inadequacies. But the squad put on a tenacious fight and gave a promising picture of youth football for the future, not only in Scotland, but all over the world.

McGoldrick (no. 10) was one of the key figures and, with two goals to his name, he shared – together with Lindsay – the honours to be the best goal scorer of his team.

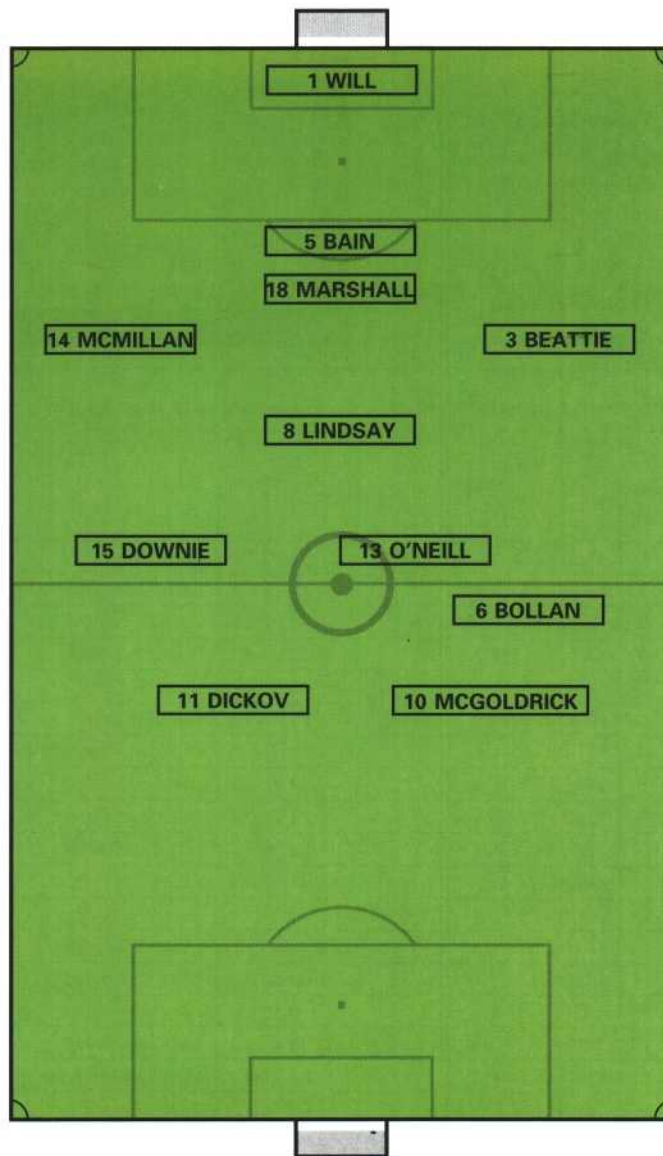
McGoldrick (No. 10) a été l'un des protagonistes-clés et, ayant marqué deux buts, il est – à côté de Lindsay – le meilleur buteur de l'équipe écossaise.

McGoldrick (10) fue una de las figuras clave y con dos goles junto a Lindsay el mejor goleador del equipo escocés.

McGoldrick (10) war eine der Schlüsselfiguren und mit zwei Toren neben Lindsay der beste Torschütze des schottischen Teams.

L'Écosse a évolué selon un 4-4-2 classique dans lequel, comme c'est devenu l'habitude, les deux arrières centraux (le No 18 Scott Marshall et le No 5 Kevin Bain) pouvaient chacun tenir le poste d'arrière libre: une conception de jeu simple et claire, chaque joueur sachant parfaitement ce qu'il avait à faire dans son secteur et ne quittant pas sa zone, comme cela se pratique en Grande-Bretagne, même en cas de changement de position de son adversaire direct. Un football plaisant à pratiquer (bien qu'il exige une grosse dépense d'énergie) et aussi très efficace.

La partie offensive a été fort bien tenue par le No 10 Kevin McGoldrick et le No 11 Paul



Dickov, un ailier de petite taille mais très agile. En plusieurs occasions cependant, ces deux joueurs ont été livrés à eux-mêmes, manquant des appuis nécessaires de la part de leur milieu de terrain ou même de leurs latéraux.

Avec le gardien James Will, le meilleur joueur du tournoi (lauréat du "Ballon d'Or") et les deux arrières centraux, et notamment le capitaine de l'équipe, Kevin Bain, le onze écossais pouvait miser sur un dispositif défensif compact. Il disposait en outre, avec le No 6 Gary Bolland mais aussi avec le No 8 John Lindsay, de deux demis infatigables qui surent participer très efficacement au travail défensif.

Son homogénéité a constitué la grande force de la formation écossaise avec la faculté de tous ses éléments à se soumettre sans problème aux consignes édictées sur le plan tactique. Une saine rudesse, de la fraîcheur dans les actions, un enthousiasme entretenu par des milliers de spectateurs ont amené l'équipe en finale de façon méritée. Les ressources morales ont encore été pleinement utilisées au début de la finale mais, la malchance ai-

dant, le onze écossais ne parvint pas à préserver son avance jusqu'au bout.

Quand une équipe commet des fautes graves dans les moments décisifs d'une finale, il y a toujours une raison. Elle se trouve ici dans le niveau technique inégal de certains joueurs, qui furent par instants dépassés par les événements. On avait d'autre part beaucoup demandé sur le plan physique

à certains éléments, lesquels n'eurent plus les ressources nécessaires pour faire basculer le match en leur faveur. Cette finale a confirmé les lacunes techniques de quelques joueurs, des lacunes que l'engagement physique ne peut faire oublier. L'équipe s'est toutefois fort bien battue et elle a posé quelques jalons importants pour l'avenir du football chez les jeunes. Et pas seulement en Ecosse.



*The Scottish team jumping for joy.
L'équipe écossaise dans une ivresse de joie.
El equipo escocés en un arrebatado de júbilo.
Das schottische Team im Freudentaumel.*

Escocia jugó con un sistema clásico de 4-4-2, alternándose, como es usual hoy en día, los dos defensas centrales (nº 18 Scott Marshall y el nº 5 Kevin Bain) en su función de marcador libre. El concepto de juego era muy simple y claro. Cada jugador tenía su función determinada y, como es habitual en el fútbol británico, cada jugador mantuvo esta función durante todo el partido, incluso en los casos de cambio de posición de sus adversarios. Fue un fútbol que complació mucho, costó mucha energía, pero fue muy exitoso.

La línea delantera dispuso de dos jugadores muy capaces (el nº 10 Kevin McGoldrick y el nº 11 Paul Dickov, un pequeño puntero muy ágil), pero a menudo tuvieron que acabárselas solos por falta de apoyo de sus compañeros. Cuando

The winner in this scene fraught with hope and fear is the crossbar of the Saudi Arabian goal which left Scotland faced with the prospect of a penalty shoot-out (which, sadly for the Scots, they subsequently lost). Left to right: Beattie (no. 3), O'Neill, Al-Deayea in full flight, Al-Theneyan, McGoldrick and Lindsay.

Le vainqueur de cette scène placée sous les signes de l'espérance et de l'inquiétude, a été la barre transversale du but saoudien. Elle a pour cause que l'Ecosse a dû tirer des coups du point de réparation, procédure qu'elle a malheureusement perdue. On reconnaît, de gauche à droite: Beattie (No. 3), O'Neill, Al-Deayea, le gardien volant, Al-Theneyan, McGoldrick et Lindsay.

El vencedor de esta escena impregnada de esperanza y temor, es el larguero de la portería de Arabia Saudita, que impide que Escocia halle el camino de los tiros penales fallados desafortunadamente. De izquierda a derecha: Beattie (3), O'Neill, el volador Al-Deayea, Al-Theneyan, McGoldrick y Lindsay.

Sieger dieser im Zeichen von Hoffen und Bangen stehenden Szene bleibt die Querlatte des saudiarabischen Tores, die verhindert, dass Schottland nicht den Weg ins unglücklich verlorene Penaltyschiessen hätte antreten müssen. Man erkennt v.l.n.r. Beattie (3), O'Neill, der fliegende Al-Deayea, Al-Theneyan, McGoldrick und Lindsay.



obtenían la asistencia necesaria de la línea media o de los defensas laterales, entonces estos dos delanteros pudieron desenvolver toda su habilidad y poner en apuros a las líneas defensivas contrarias.

Con el guardameta James Will – el mejor jugador del Torneo (ganador del "Balón de Oro") – así como los dos defensas centrales, particularmente el capitán Kevin Bain, la selección escocesa dispuso de una línea defensiva muy compacta. Además, la escuadra pudo contar con el nº 6 Gary Bolland y el nº 8 John Lindsay, dos todoterrenos infatigables, acertadísimos en el quite y muy efectivos en las labores defensivas.

La mayor ventaja de la selección local fue la armonía entre todas sus líneas y la formación táctica individual de cada jugador. Su juego recio, pero correcto, las acciones llenas de ímpetu y entusiasmo así como el fervor de su numerosa hinchada llevaron mercedamente a la selección a la final. Esta fortaleza moral fue materializada en una ventaja al comienzo de la final y fue sólo mala suerte que impidió que la selección escocesa no pudiera mantener esta ventaja decisiva hasta el final del encuentro.

James Will is a great goalkeeping talent with enough promise to keep up the British tradition of producing outstanding guardians in goal. His first major award was the Golden Ball as best player of the tournament.

En la personne de James Will, on voit se développer un gardien de grand talent qui fera se poursuivre, en toute sécurité, la tradition des gardiens remarquables dans les Iles Britanniques. La première distinction qui lui a été remise a été le Ballon d'Or, en sa qualité de meilleur joueur du tournoi.

James Will tiene dotes naturales de guardameta, y con toda seguridad continuará la tradición de excelentes porteros en las Islas Británicas. Su primer galardón ha sido el Balón de Oro por considerarse el mejor jugador.

Mit James Will wächst ein grosses Torhütertalent heran, der die Tradition hervorragender Torleute auf den britischen Inseln mit Sicherheit weiterleben lassen wird. Als erste Auszeichnung durfte er den goldenen Ball als bester Spieler des Turniers in Empfang nehmen.

Si un equipo comete errores garrafales en las fases más importantes de una final, entonces hay que hallar las razones de estas debilidades. En parte se debió a la formación técnica desigual de los jugadores individuales, quienes estuvieron sobrecargados al respecto en ciertas fases del encuentro y, por la otra, el desgaste de energía fue demasiado para algunos juveniles, de modo que no pudieron aportar los impulsos necesarios en los momentos cruciales para definir el partido a su favor.

En esta final se pudo observar claramente que la técnica básica de varios jugadores fue muy rudimentaria y que la buena voluntad sola no es suficiente para compensar ciertas debilidades. No obstante, la selección escocesa combatió con mucha garra y puso la base para un fútbol juvenil muy prometedor, no sólo en Escocia, sino en el mundo entero.

Scotland spielte im klassischen 4-4-2-System, wobei, wie heute allgemein üblich, die beiden Innenverteidiger (Nr. 18 Scott Marshall und Nr. 5, Teamcaptain Kevin Bain) sich in der Rolle als freier Mann abwechselten. Ansonsten war das Spielkonzept sehr einfach und klar, jeder Spieler hatte seine ihm zugeteilte Aufgabe in seinem Bereich, und, ganz nach britischem Stil hielten diese Spieler während der ganzen Partie auch bei Positionswechseln ihrer Gegner ihre Räume ein. Ein Fussball, der Freude machte, wohl viel Kraft kostete, aber doch auch sehr erfolgreich war.

Der Offensivpart war mit Nr. 10 Kevin McGoldrick und Nr. 11 Paul Dickov, ein kleiner, flinker Flügelstürmer, nominell gut besetzt, doch waren diese zwei Spieler in mehreren Spielen phasenweise zu sehr auf sich selbst angewiesen. Mit dem notwendigen Druck aus dem

Mittelfeld oder über die Ausenverteidiger konnten sich die Angreifer jedoch entscheidend in Szene setzen und dadurch die gegnerischen Hintermannschaften in Verlegenheit bringen.

Mit Torwart James Will, dem besten Spieler des Turniers (Gewinner des «Golden Ball»), sowie den beiden Innenverteidigern verfügte das Team über ein kompaktes Verteidigungsdispositiv. Zudem hatte die Mannschaft mit Nr. 6 Gary Bolland, aber auch mit Nr. 8 John Lindsay zwei unermüdliche Mittelfeld-Renner, die noch und noch Löcher in der Verteidigung zu stopfen wussten und sich effizient an deren Aufgaben beteiligten.

Die grösste Stärke des Gastgeberteams war die gründliche, individuelle taktische Schulung, über die diese Spieler bereits verfügten. Die gesunde Härte, die Frische in den Aktionen und der Enthusiasmus, angesport von Tausenden von Zuschauern, brachten die Mannschaft verdienterweise ins Endspiel. Die moralischen Stärken wurden im Final zu Beginn entscheidend ausgespielt, und nur mit viel Pech konnte das Team den vermeintlich entscheidenden Vorsprung nicht über die zeitliche Distanz retten.

Wenn eine Mannschaft in den wichtigsten Phasen eines Endspiels schwerwiegende Fehler begeht, müssen auch Schwächen ihre Begründung haben. Diese liegen sicher in der unausgeglichenen individuellen technischen Ausbildung einzelner Spieler, die in verschiedenen Spielphasen in dieser Hinsicht überfordert waren. Zudem war der Kräfteverschleiss für einige Spieler zu gross, so dass sie in entscheidenden Momenten nicht mehr die nötigen Impulse geben konnten, um das Spiel zu ihren Gunsten entscheiden zu können. Es zeigte sich in diesem Endspiel, dass die Grundtechnik mehrerer Spieler zu wünschen übrig lässt und mit Einsatz allein gewisse Schwächen nicht mehr wettzumachen sind. Das Team hat jedoch gekämpft und für den Jugendfussball nicht nur in Schottland, sondern weltweit vielversprechende Marksteine für die Zukunft gesetzt.





RESULTS OF QUALIFYING MATCHES

12.11.88	Guatemala v. USA	1:6
14.11.88	USA v. Honduras	7:0
18.11.88	Saint Lucia v. USA	0:6
20.11.88	Trin/Tob. v. USA	1:0
23.11.88	USA v. Canada	1:2
25.11.88	USA v. Cuba	1:0
27.11.88	Trin/Tob. v. USA	0:1

RESULTS IN SCOTLAND

10.6.89	USA v. Brazil	1:0 (1:0)
12.6.89	GDR v. USA	5:2 (4:1)
14.6.89	Australia v. USA	2:2 (0:1)

Final Ranking: 10th Place

TEAM FACTS	PREPARATION STAGE			U-16 '89
<p>Preselection: Date: Aug. '87 Number of selected players: 40</p> <p>Team Coach: Roy Rees (since 1986)</p> <p>Team Captain: Jorge Salcedo</p>	<p>Before Qualification</p> <p>As from End-'87 Training sessions with 36 players. Also, in February and March 1988, extended weekend get-togethers.</p> <p>June '88 Initial squad reduced to 14 players, amended by players selected from 4 sections all-over the country. Finally 22 players.</p> <p>Aug. '88 Tour to Scotland, 4 matches (one U-16 international).</p>	<p>QUALIFICATION TOURNAMENT in Trinidad and Tobago</p> <p>12-27 November 1988</p> <p>2nd</p>	<p>After Qualification</p> <p>Jan. '89 Participation in a Winter Junior Tournament.</p> <p>March '89 6 game tournament, finally two extended weekend get-togethers in April and May.</p>	<p>10-24.6</p> <p>Departure for Scotland: 4.6.89</p> <p>Arrival in Scotland: 6.6.89</p> <p>First match: 10.6.89</p>

Players' Appearances

Engagements des Joueurs

Actuación de Jugadores

Spielereinsätze

No.	Name	Date of Birth	Club	Match 1	Match 2	Match 3	Match 4	Match 5	Match 6	Total
				Brazil 1:0	GDR 2:5	Australia 2:2	1/4 Final	1/2 Final	Final	
1	HIGHTOWER Chris	05.01.73	S. San José United	R	40	80				120
2	HEISER Bill	13.01.73	Bethesda Sting		R	R				0
3	HASKINS Todd	30.08.72	Howard Courage	80	80	80				240
4	RUSSELL Joel	16.11.72	Varder III	80	80	54				214
5	GUTHRIE Rivers	25.09.72	Junior Raiders	8	30	R				38
6	CAIREL John	11.12.73	Livermore SC	77	80	80				237
7	SALCEDO Jorge	27.09.72	Huntington Beach SC	80	80	80				240
8	REYNA Claudio	20.07.73	Union County	80	80	80				240
9	BAUMHOFF Bill	07.02.73	Scott Gallagher SC	R		26				26
10	BABA Nidal	16.08.72	Thunderbirds	72	80	35				187
11	McGUIRE David	07.09.72	Longhorns	80	80	45				205
12	WOOD Anthony John	17.08.73	Behtesda United	80	80	80				240
13	BABA Imad	15.03.74	Kline Texas	80	50	80				210
14	WISDOM Richard	17.08.72	Brentwood	3	R	80				83
15	WEISS Harry	28.05.73	Scott Gallagher SC	R	R	R				0
16	BATES Brian	16.08.72	Prince Wm Spartans	80	80	80				240
17	SIETSEMA Steven	16.01.73	Columbia Diplomats							0
18	BAILEY Brian	17.09.72	Howard Courage	80	40					120

Team Analysis

The United States operated with three marking backs and a free player covering. Four players played in midfield, one slightly more defensive and one in a more advanced position, supporting the front players. Nidal Baba had a particularly impressive game in this role in their victory over Brazil, their first game of the tournament. In the final game against Australia, the USA played with two marking backs, one free player who rarely ventured forward, five players in midfield, one in a more centrally advanced position.

The two front players interchanged often, with Wood, showing considerable pace on many occasions.

The USA played often through the more advanced of their midfield players. In the game against Brazil this was particularly effective when the other midfield players, with good defensive work, won the ball and released it to Baba who supplied his front players well.

In the games following, they were less successful in playing through the advanced midfield player and, in view of this, played more to Cairel and Reyna in wider positions.

The front players of the United States showed good mobility and a willingness to run but, unfortunately at times, found themselves isolated without support.

In all of the games the front players worked hard to close down opponents and in midfield, particularly against the Brazilians, there was willingness to close down quickly and track opponents.

Defensively against the GDR weaknesses were exposed, with a misunderstanding between the goalkeeper and a defender resulting in a goal and the quick interchange by the German forwards drawing defenders out of concentrated positions to create openings for other scorers.

In the final game against Australia, the USA allowed their opponents to score twice, firstly by getting behind their defenders to cross, and secondly by standing off players. Although credit must be given to the United States for their defensive play in the first game, in the latter two some naivety was obvious.

As a team the USA showed flexibility in positional play and tactical understanding when, in their first game, they switched their full backs to effectively deal with the Brazilian threat on the flanks. They also changed the two wider midfield players to make them a more effective unit.

As individuals they showed good workrate and good attitude. This was particularly so when losing heavily to the GDR. They did not give up and were rewarded by a late goal which was the result of constant chasing and harrying. The speed of the front players was also an important asset of their team.

A basic weakness in their team pattern was the lack of support at times for the front players, resulting in a lack of goal-scoring opportunities.

When faced with a well organised midfield such as the GDR, they found difficulty in playing forward, sometimes due to lack of movement and sometimes because of bad passing, hence the front players got little service.

The hard running style of the USA resulted in an inability to change the tempo of the game when it might have been advantageous.

When closed down quickly, the first touch of some players was erratic. The one or two more skilful players in the team were inconsistent, sometimes doing exciting things, but often wasting possession, particularly in good wide positions.

Free kicks in good positions were wasted on quite a few occasions, with the ball flying wildly past or over the bar.

Les Etats-Unis ont opéré avec trois défenseurs pratiquant l'homme à homme, un arrière libre et quatre milieu de terrain, dont un évoluant en retrait et l'autre dans une position plus avancée pour prêter son concours aux attaquants de pointe. Dans ce rôle, Nidal Baba fut excellent dans le premier match contre le Brésil, match qui devait être finalement gagné. Contre l'Australie, les USA n'ont aligné que trois défenseurs, dont un arrière libre ne prenant guère de risques offensifs mais ils se sont retrouvés à cinq en milieu de terrain. Les deux attaquants de pointe ont souvent permuté, Wood (No 12) faisant valoir en plusieurs occasions sa pointe de vitesse.

Le plus avancé des hommes du milieu a souvent joué un rôle déterminant. Ce fut le cas contre le Brésil. Les autres demis effectuèrent un gros travail sur le plan défensif et, une fois le ballon récupéré, ils alertèrent Baba qui venait alors appuyer ses attaquants de pointe.

Dans les trois matches, un gros travail de pressing fut effectué par les attaquants et le milieu de terrain. Mais pas toujours avec succès. Face à la RDA, les permutations adverses ont posé des problèmes et une mésentente entre le gardien et un défenseur fut à l'origine d'un but. Des erreurs ont également été commises contre l'Australie. En définitive, les USA n'ont





pas réussi à confirmer, dans leurs deux matches suivants, la bonne performance défensive réussie initialement contre le Brésil.

L'équipe américaine a valu par sa souplesse dans le jeu de position et par des modifications tactiques qui ont joué un grand rôle contre le Brésil. Individuellement, les joueurs US ont fait preuve de beaucoup de cœur à l'ouvrage et d'une attitude positive. Contre la RDA, en dépit de la lourdeur du score, ils n'ont jamais baissé les bras. La vitesse des attaquants de pointe constitue également un élément positif.

La principale lacune fut le manque de soutien aux attaquants de pointe, ce qui réduisit le nombre des occasions de but. Face à un adversaire bien organisé en milieu de terrain (comme la RDA), les Américains ont éprouvé des difficultés dans leur jeu offensif, en raison d'un manque de mobilité et de l'imprécision dans les passes. L'incapacité de changer de rythme quand il le fallait fut un autre handicap.

Sur le plan technique, le niveau général est plus que moyen. Les joueurs les mieux armés dans ce domaine, trop inconsistants, ont alterné le bon et le

moins bon, notamment dans les débordements sur les ailes. Nombre de coups francs en bonne position ont par ailleurs été gaspillés, n'aboutissant qu'à des tirs largement hors du cadre.

Estados Unidos actuó con tres marcadores y un defensa libre. En la línea media estaban apostados cuatro jugadores, uno de ellos ligeramente atrasado y, otro, ligeramente adelantado, que apoyaba a los delanteros. Nidal Baba hizo un partido fuera de serie en esta función en su triunfo contra Brasil, su primer encuentro del torneo. En el último cotejo contra Australia, EEUU jugó con dos marcadores, un líbero que no se aventuraba adelante casi nunca, cinco centrocampistas (uno de ellos ligeramente adelantado) y dos delanteros que rotaron y cambiaron a menudo, destacándose particularmente Wood por su excepcional velocidad.

EEUU armó su juego generalmente por intermedio de su centrocampista adelantado. Esta táctica fue muy efectiva concretamente en el choque con Brasil. Cuando los otros jugadores de la línea media obtenían el balón, lo cedían inmediatamente a Baba, quien

After their superb showing at the U-20 Championship, similar feats were expected of the USA team's under 16-year-olds. The spirit was certainly willing, as Cairel's determination proved in this sprinting contest with the Australian, Suzor, but luck was not on the side of the USA boys this time.

Après ses résultats magnifiques obtenus au Championnat U-20, on attendait de l'équipe des Etats-Unis qu'elle renouvelle son exploit avec son équipe U-16. La volonté était bien présente, ce que prouve la détermination de Cairel dans ce duel de course mais la chance, cette fois, ne semblait pas être du côté de l'Américain.

Tras la excelente calificación en el Torneo U-20, se esperaba del equipo U-16 de los Estados Unidos un resultado semejante. Reinaba la voluntad, lo cual demuestra la tenacidad de Cairel en duelo a la carrera este con el, aunque esta vez parece que la suerte no esté de parte de los chicos de los Estados Unidos.

Nach dem hervorragenden Abschneiden am U-20 Turnier erwartete man vom US-Team bei den U-16 Jährigen einen ähnlichen Exploit. Der Wille war vorhanden, was die Entschlossenheit Cairels in diesem Laufduell beweist, doch schien das Wettkampfglück diesmal nicht auf der Seite der US-Boys zu stehen.

se encargó de suministrar pases de precisión milimétrica a sus puntas de lanza.

Los delanteros norteamericanos eran muy móviles y generosos en el despliegue físico, pero, a menudo, deambulaban solos en el frente por falta de apoyo desde atrás.

En todos los partidos, los delanteros se encargaron de disturbar el armado adversario ya en las primeras líneas y, en el medio campo, los jugadores americanos cerraron los espacios herméticamente y encimaron con tenacidad a sus rivales, principalmente en el encuentro contra Brasil.

En el cotejo contra la RDA se manifestaron ciertas insuficiencias defensivas y un desentendimiento entre el guardameta y una defensa condujo a un gol alemán. El rápido intercambio de pases de los atacantes alemanes desequilibró a la defensa americana, que dejó grandes huecos de infiltración para los alemanes que arremetían desde el fondo.

En la última contienda, Australia le marcó dos goles a los americanos, uno eludiendo a toda la defensa americana y, el otro, mediante buen sentido de desmarque. No obstante el elogio a la defensa americana por su primer partido, en los otros dos encuentros se le puede achacar una gran porción de ingenuidad.

Como conjunto, la escuadra americana fue muy flexible en su juego de colocación y en la comprensión táctica, tal cual se vio en su primer desenlace con Brasil, en el cual los defensas laterales supieron neutralizar la amenaza brasilera por los flancos. Modificaron la posición de los volantes laterales para formar un bloque más compacto.

Individualmente, los jugadores tuvieron mucha capacidad de trabajo y una buena disposición mental. Esto se evidenció claramente cuando estaban perdiendo netamente contra la RDA. En este encuentro, no resignaron y obtuvieron un gol tardío como premio al espíritu de lucha y a la perseverancia. Otro aspecto positivo de este once fue la velocidad de sus delanteros.

La debilidad más notoria del equipo fue la falta de apoyo de los delanteros, lo cual redujo enormemente las posibilidades de gol.

Cuando se toparon con un medio campo tan organizado como el de la RDA, evidenciaron muchas dificultades para ir arriba, a veces por carencia de espacios vacíos y, otras, por entregas erróneas, cosa que mermó mucho las acciones de los delanteros.

El estilo enérgico de correr de los americanos resultó en una inhabilidad de cambio del ritmo de juego en momentos que hubiera sido más conveniente hacerlo.

Cuando se encimaba rápidamente a los americanos, algunos de ellos cometían pases erróneos. Los pocos jugadores talentados en el equipo eran inconsistentes, a veces, desplegando un fútbol espectacular, y, otras, perdiendo la pelota en situaciones muy prometedoras.

Desperdiciaron varios tiros libres desde posiciones muy peligrosas debido a su deplorable capacidad de tiro.

Die USA operierten mit drei Verteidigern und einem Libero. Ihr Mittelfeld bestand aus vier Spielern, wobei einer etwas zurückstaffelte und ein anderer eine offensivere Stellung einnahm, um die Verbindung mit dem Angriff zu erstellen. Bei ihrem Sieg gegen Brasilien beim ersten Auftritt im Turnier war Nidal Baba in dieser Rolle besonders eindrücklich. Im letzten Spiel gegen Australien schloss ein Verteidiger zum Mittelfeld auf.

Die beiden Spitzen rochierten oft und Wood (Nr. 12) fiel mehrmals durch seine Antrittsschnelligkeit auf. Der Aufbau der USA lief meistens über den vordersten Läufer. Gegen Brasilien war diese Lösung besonders effizient: Die anderen Mittelfeldspieler erkämpften sich

dank guter Defensivarbeit viele Bälle, die sie prompt Baba zuspielten, und dieser setzte seine Vorderleute zweckmässig ein.

Die Stürmer erwiesen sich als beweglich und lauffreudig, wurden jedoch leider zu oft schlecht unterstützt. In allen Spielen störten die Stürmer den gegnerischen Aufbau früh, und besonders gegen Brasilien kam die Aufsässigkeit des Mittelfelds zur Geltung.

Gegen die DDR wurden defensive Schwächen blossgelegt. So führte ein Missverständnis zwischen Torhüter und Verteidiger zu einem Gegentreffer. Mit ihren Positionswechseln lockten die deutschen Stürmer ihre Gegner aus der Abwehr heraus und eröffneten ihren

Mitspielern zahlreiche Gelegenheiten.

Im letzten Spiel gegen Australien verschuldeten die Amerikaner zwei Gegentore durch schlechte Absicherung der Flanken und Unachtsamkeiten in der Deckung. War gegen Brasilien die Abwehrleistung noch ansprechend, wurde sie in den anderen Begegnungen von auffälliger Naivität beeinträchtigt.

Als Mannschaft vermochten die USA durch die Flexibilität des Stellungsspiels und ihre sinnvolle Taktik zu gefallen. So tauschten gegen Brasilien die Aussenverteidiger ab, um die Gefahr auf den Flügeln abzuwenden. Ein Wechsel im Mittelfeld brachte eine bessere Koordination in diesem Bereich.

Individuell zeichneten sie sich durch ihre Einsatzfreude und Einstellung aus. Dies war besonders der Fall, als sie gegen die DDR aussichtslos in Rückstand geraten waren. Sie gaben nie auf und wurden durch ein spätes Tor – das Ergebnis ihrer unermüdlichen Aufsässigkeit – belohnt. Die Spurtstärke der Stürmer war auch ein wesentliches Plus in ihrem Spiel.

Der auffälligste Mangel in der amerikanischen Formation war die ungenügende Unterstützung, die die Stürmer erhielten. So kamen auch nur wenige Chancen zustande.

Gegen ein gutorganisiertes Mittelfeld wie jenes der DDR bekundeten sie einige Mühe im Aufbau. Dies war einerseits auf Mängel im Spiel ohne Ball und andererseits auf ungenaue Zuspiele zurückzuführen. Deshalb wurden die Stürmer mit zu wenigen brauchbaren Bällen versehen.

Dem unablässigen läuferischen Stil der Amerikaner fehlten die gelegentlich sinnvollen Rhythmuswechsel. Unter Bedrängnis offenbarten einige Spieler Mängel in der Ballannahme. Die technisch gewandteren Akteure waren zu wenig konstant, alternierten starke Szenen mit unnötigen Ballverlusten, insbesondere in aussichtsreichen Positionen auf den Flügeln. Freistösse aus guter Distanz flogen etliche Male weit am Ziel vorbei.



Nidal Baba (no. 10) turned out to be an entertaining and promising personality on the field. Will he perhaps reappear in the American selection for the World Cup in 1994?

Nidal Baba (No. 10) s'est révélé être un joueur d'une personnalité intéressante et très prometteuse. Figurera-t-il dans l'équipe de la Coupe du Monde des Etats-Unis en 1994?

Nidal Baba (10) se reveló como un interesante y prometedor jugador con personalidad. Figurará en la selección del equipo americano para la Copa Mundial 1994?

Als interessante und vielversprechende Spielerpersönlichkeit erwies sich Nidal Baba (10). ob er wohl 1994 im WM-Kader der amerikanischen Mannschaft figurieren wird?

The goalkeeper, Hightower, popped up in goal for the second half of the match versus the GDR to replace Bailey. He is seen here coping well with the threat posed by the Australians, Lees (no. 6) and Pangallo (no. 15).

Le gardien Hightower n'a été aligné qu'après la 2e mi-temps, dans le match contre la RDA. Sur la photo, il s'affirme avec succès contre les Australiens Lees (No. 6) et Pangallo (No. 15).

El guardameta Hightower jugó sólo en el segundo tiempo del partido contra la RDA. En la foto se impone con éxito contra los australianos Lees (6) y Pangallo (15).

Torhüter Hightower wurde erst ab der 2. Halbzeit des Spiels gegen die DDR eingesetzt. Im Bild behauptet er sich erfolgreich gegen die Australier Lees (6) und Pangallo (15).



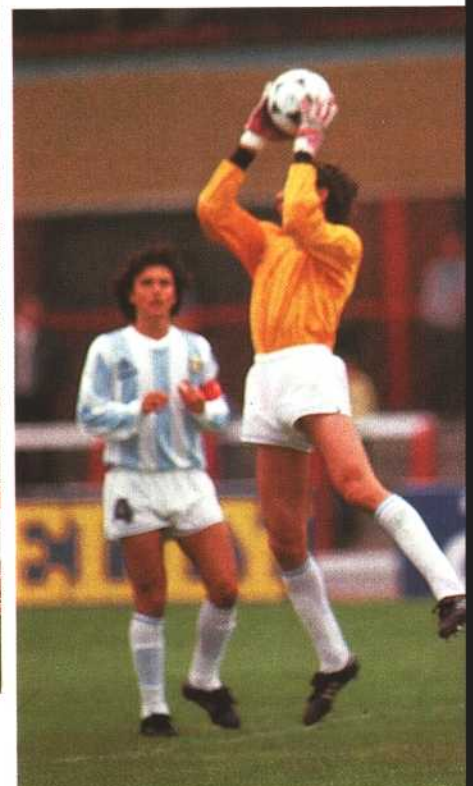


One or two young keepers learned the hard way that it takes more than a smattering of experience to master the position of goalie.

Quelques-uns des jeunes gardiens ont dû reconnaître que la position de gardien présuppose une certaine expérience.

Algunos de los jóvenes guardamestas tuvieron que reconocer que la posición del portero requiere una cierta experiencia.

Dass die Position des Torhüters eine gewisse Erfahrung voraussetzt, mussten einige der jungen Keeper erkennen.



TECHNICAL ANALYSIS

It is a generalisation used about football that few goals mean a lack of excitement. During this tournament five games finished goalless, and in another eight cases the

By Andy Roxburgh

matches were won by the only goal, yet the quality and the drama of the games were excellent. Seventy-seven goals were scored in thirty two matches, which is not a particularly high ratio. Only six goals were scored in the six matches at the quarter and semi-final stages. One game produced seven goals and on two occasions five goals, but these were exceptional occurrences. However, the attack-orientated mentality of most teams produced some outstanding examples of positive, adventurous attacking play, especially on the flanks. The Chinese and the Nigerians each played with two wingers and provided first-rate evidence regarding the value of exploiting the opponent in the wider areas. This type of play engenders enthusiasm from the supporters which is only surpassed by thrilling goalmouth incidents. Nigeria's no. 11, Ikpeba, was a role-model in this context, with his adroit touches, ability to change pace and direction, to get behind the defenders with the ball, to play in dangerous crosses, or to drive for the goal. Such a player's very presence on the field acts as a stimulation to the crowd as they anticipate the next moment of magic.

The Author

Andy Roxburgh, born 1943, was a 1st Division player for 10 years.

13 years as Coach with The Scottish FA (participated in WYC Mexico '83 and winner of European Youth Championship 1982).

Since 1986, the Physical Education Teacher is the National Coach and Technical Director of the Scottish FA.

FIFA Instructor since 1983.

Member of the Technical Study Groups Mexico '86, China '85 (U-16), Chile '87 (U-20).

The most athletic players were to be found in the Arab and European teams. An example of this is to be seen in this running race between Al-Alwi (on right for Saudi Arabia) and Samianbar (on left for Bahrain), who are physically much more developed.

Avant tout dans le cas des équipes arabes et européennes, les joueurs ont impressionné par leur constitution athlétique magnifique. On en voit un exemple dans ce duel de course entre Al-Alwi (Arabie Saoudite, à droite) et Samianbar (Bahrein, à gauche), où l'on reconnaît le développement physique déjà bien avancé.

En los equipos árabes y europeos causaron impresión los jugadores por su excelente condición física. Un ejemplo de ello es este duelo a la carrera entre Al-Alwi (Arabia Saudita, derecha) y Samianbar (Bahrein, izquierda), en el que puede apreciarse el avanzado desarrollo físico.

Vor allem bei den arabischen und europäischen Teams beeindruckten die Akteure durch ihre hervorragende athletische Verfassung. Stellvertretend dafür steht dieses Laufduell zwischen Al-Alwi (Saudi Arabien, rechts) und Samianbar (Bahrain, links), bei denen die bereits weit vorangeschrittene physische Entwicklung zu erkennen ist.



In this tournament, however, the quality of the build-up was not matched by the finishing. The reasons for this situation were multifarious. In the main, over-anxiety in front of goal was responsible, and this is understandable with younger players who are performing on a world stage for the first time. For some teams their organisation limited their chances of good penetrating play. Those who played with one striker sometimes failed to give the player the necessary support. The Chinese played great crosses in from the wings, but their midfield rarely got forward quickly enough to join the lone front man. The Portuguese did get support to their striker, but they did not use the width of the field well enough to stretch the opponent's back line or to create crossing and finishing options.

There was a general lack of thoughtful movement in the penalty box, and the teaching of such knowledge should be a priority for the national coaches. Front post runs, getting in front of defenders, losing an opponent, group linking, and timing of forward movements in relation to the ball should all be taught. Added to this, an aggressiveness must be developed if the young players are to be successful in the battle for the contact that sends the ball goalward. Resilience is also required by attackers, other-

wise they become nervous about taking risks. In this tournament too many players failed to take the responsibility for shooting for goal. Gary Bolland turned the game in Scotland's favour against Portugal in the semi-final when he hit a long range shot just over the bar early in the second half. The crowd responded, the Scottish players were lifted psychologically, and the Portuguese were intimidated.

In the first thirty-two matches of the Championship only eleven goals were scored from outside the penalty box, and this is an indictment of the poor shooting efficiency by the players concerned. A combination of weak finishing and negative mentality when players entered shooting range were the main reasons for the failure to capitalise on good approach work.

Formations

Another contributing factor to the low scoring rate may be found in the deployment of the players in a number of squads. The balance between defenders and attack often favoured the former. The majority of teams used a free defender behind the markers. Few of these players ventured from their defence area of responsibility, and retreat was the key word. Nigeria and Scotland were good examples of four-

man zonal defences with players prepared to break forward with or without the ball. The use of a midfield "anchor" player or sweeper has become a feature of the modern game. The Saudis even introduced two such players, each with half the width of the field to protect. Such an arrangement makes a team hard to beat, but limits their attacking potential. In the case of the Chinese, the player in this deep midfield role was also their schemer, and his ability to deliver long angled passes to the wingers showed that such a role need not be purely negative.

Teams which had five at the back, a fairly common practice in this tournament, were often restricted in their ability to support the attack when the full backs played in the back line rather than hold a position more in touch with the midfield. The width was created by wingers in some cases, while others depended on full backs and midfield players coming forward in order to stretch the opposition. Saudi, Argentina and the USA all tried to play a player just behind the striking line and this position was popular, although it depended upon having the space between the opposition markers and midfield. Against a team like Scotland, with the space squeezed between back and middle, it was difficult to operate such a role.

Style

In spite of the global influence of football, national characteristics still strongly affect the way a team plays. The Brazilians, together with imitators from Africa and the Middle East, display a rhythmical short passing game punctuated by individual ball artistry. The hard working Canadians and Scots used a predictable long ball game and pressured the opposition into mistakes when the ball was lost. The Chinese showed an aptitude for long diagonal balls as the forerunner to direct wing play.

The Saudis and the Argentinians counterattacked at pace as the main weapon, while the teams from Ghana and Portugal expressed themselves through their technical brilliance. This expertise on the ball, especially by the Latin and African teams, was the highlight of the whole tournament. The ability to control the ball as part of a fluid running action and the imaginative dribbling skills in 1-1 situations and crowded areas was a very positive sign that basic skill in football is not the preserve of past masters. However, some teams with talented individuals failed to produce successful results, and this was due to players becoming self-indulgent. Technique is not an end in itself, and players who think first of sho-

wing off their tricks rather than looking for a quick answer to the match situation give the opposition the time to close the defensive door. The Scots looked for the direct route immediately the ball was won and, while commendable, this sometimes led to a game based on hope rather than control. A number of players in this tournament would have benefited from having an attitude more in keeping with a "route one" mentality.

Set Plays

Set plays are a vital part of the repertoire of any team. It was therefore disappointing that the general standard of organisation at dead-ball situations was not particularly impressive. In the thirty-two matches, only five goals were scored following corners, and five goals were the result of free kicks executed near the penalty box. Guinea, Brazil, Ghana and Saudi produced a power shot, either directly or after a touch to the side, to score, while the Saudis were successful with a header after a free kick had been played into the penalty box. Few penalties were scored during the actual play, and Scotland's misses against Ghana and Saudi proved to be very important. Bahrain showed the way from the penalty spot with three goals scored by the same player in the game versus Cuba.

Most corner kicks were simply played into the centre of the penalty area in a hopeful fashion. Some teams did vary things a little with short and near-post corners, but this was not very common. Scotland's kick-offs and throw-ins were impressive. Cross-over runs were standard practice in attacking areas, and the long, angled pass following the kick-off proved very successful. Against Portugal in the semi-finals, this latter play gained an immediate corner kick and put the home team in the ascendancy. Set plays are easy

to teach and can be vital in terms of the result of the game. Furthermore, they can be confidence boosters to young players. When the general play becomes erratic, then the boys know that each time a set play occurs they can regain their efficiency and, consequently, their self-assurance. The value of planning and preparing set plays cannot be emphasised too much. Ten goals from corners and free kicks in thirty-two games suggests that more can be done in this aspect of the game at "under-16" level.



The Scottish crowds.



Polished technique and skill were the trademark of players from Mediterranean countries. Gil (centre) from Portugal was a paragon in this respect, often duping two and even more opponents into checkmate with his myriad magic tricks.

La technique mûrie et l'adresse ont caractérisé avant tout les joueurs des équipes méridionales. Un exemple typique en est le Portugais Gil (au milieu) qui a souvent mis en échec deux adversaires et plus et Marshall) en faisant usage de son sac à malice plein à ras bord.

Sobre todo los jugadores de los equipos de países meridionales mostraron madurez en la técnica y la destreza. Un ejemplo patente es el portugués Gil (centro), quien con sus muchos trucos dio jaque a menudo a dos y más contrarios.

Ausgereifte Technik und Gewandtheit zeichneten vor allem die Spieler südländischer Teams aus. Paradebeispiel dafür ist der Portugiese Gil (Mitte), der nicht selten zwei und mehr Gegenspieler mit seiner prallgefüllten Trickkiste schachmatt setzte.

ANALYSE TECHNIQUE

On a coutume de dire qu'en football, l'absence de buts nuit au spectacle. Durant ce tournoi, cinq matches se sont terminés sans aucun but et huit autres furent gagnés par 1-0 seulement. La qualité et l'intérêt du jeu n'en ont pas moins

Par Andy Roxburgh

été excellents. 77 buts ont été marqués au cours des 32 matches, ce qui n'est pas exceptionnel. Six buts seulement ont été réussis au cours des six rencontres des quarts et des demi-finales. En une occasion, il y a eu sept buts, en deux autres occasions cinq. Mais il s'est agi d'exceptions qui confirmaient la règle. Pourtant, l'esprit offensif manifesté par la plupart des équipes a fourni quelques bons exemples d'un football d'attaque positif et placé sous le signe de l'audace, notamment dans le jeu par les ailes. Les Chinois et les Nigériens ont évolué avec deux ailiers qui ont mis à leur actif un remarquable pourcentage d'occasions. Le jeu par les ailes est très apprécié du public. Dans ce domaine, le No 11 nigérian, Ikpeba, fut un modèle du genre avec sa touche de balle, ses changements de rythme et de jeu, ses démarrages balle au pied, ses centres ou ses tirs.

La présence de tels joueurs sur un terrain est le meilleur des stimulants pour le public.

Dans ce tournoi, la finition n'a pas été à la hauteur de la qualité de la construction. Les raisons en sont multiples. D'abord une nervosité excessive devant le but adverse, nervosité compréhensible quand il s'agit de jeunes joueurs qui connaissent leur baptême du feu sur le plan international. Ensuite l'organisation de certaines équipes, qui ne place pas les attaquants de pointe dans la meilleure situation, en ne leur offrant pas le soutien indispensable. Ce fut le cas des Chinois qui, avec un seul homme trop isolé en pointe, ne purent pas exploiter le travail de leurs ailiers. Les Portugais n'ont pas abandonné leur avant-centre à son sort mais ils n'ont pas utilisé suffisamment toute la largeur du terrain pour tenter de s'ouvrir des brèches.

Dans l'ensemble, on a remarqué l'absence de mouvements étudiés dans le carré de réparation adverse et cette question devrait constituer une priorité pour les entraîneurs nationaux. Le comportement d'ensemble doit être travaillé mais aussi, sur le plan individuel, l'agressivité et la puissance,

sans lesquelles un attaquant hésite à aller au contact ou à prendre des risques. Au cours de ce tournoi, trop de joueurs hésitèrent à prendre la responsabilité de tirer au but. Dans la demi-finale Ecosse-Portugal, Gary Bolland a fait basculer le match en faveur des Ecosse en expédiant un long tir juste par-dessus la transversale au début de la seconde période. Le public a alors réagi, les joueurs écossais ont pris conscience de leurs possibilités face à des Portugais brusquement intimidés.

Onze buts seulement ont été marqués de l'extérieur du carré de réparation. Un chiffre dû à la faiblesse générale dans les tirs mais aussi au refus de tenter sa chance, de peur de manquer la cible.

Equilibre instable

Autre facteur expliquant le faible pourcentage de buts: le placement des joueurs sur le terrain dans certaines équipes. L'équilibre entre défenseurs et attaquants est trop souvent favorable aux premiers nommés. La majorité des équipes utilisent un arrière libre derrière leurs défenseurs. Peu d'entre eux s'aventurent hors de leur zone: prudence avant tout. Le Nigeria et l'Ecosse ont four-

ni deux bons exemples de ce que doit être une défense à zone à quatre hommes toujours prêts à monter, avec ou sans le ballon. L'utilisation d'un joueur faisant fonction d'essuie-glace devant sa défense (une sorte de libero avancé) est devenue une caractéristique du football moderne. L'Arabie saoudite a présenté deux de ces joueurs, chacun étant chargé d'une moitié de terrain. Dans ces conditions, une défense est très difficile à passer mais l'attaque n'est guère favorisée. Dans le cas des Chinois, ce libero avancé était aussi le meneur de jeu de l'équipe et ses longues passes à ses ailiers ont démontré que le rôle d'un tel joueur pouvait avoir des côtés positifs.

Les équipes évoluant avec cinq défenseurs (elles étaient en majorité dans ce tournoi) réduisaient ainsi généralement leur potentiel offensif, surtout lorsque leurs latéraux répugnaient à se porter en avant le long de leur ligne. L'Arabie saoudite, l'Argentine et les Etats-Unis ont souvent tenté leur chance avec un attaquant en retrait, dont la réussite dépendait cependant de l'espace existant entre la défense et le milieu de terrain adverses. Contre l'Ecosse, dont les défenseurs et le milieu de terrain restent toujours groupés, la tâche d'un tel joueur se révélait particulièrement difficile.

Style

Bien que pratiqué sur les cinq continents, le football ne connaît pas qu'une seule vérité. Les styles restent très différents: les Brésiliens, imités par les Africains et les pays du



The Nigerian team warming up with a gentle run in the magnificent grounds of Stirling University.

L'équipe nigérienne faisant un galop d'échauffement détendu sur le terrain merveilleux de l'Université de Stirling.

El equipo nigeriano en el relajado calentamiento al galope en las excelentes instalaciones de la Universidad Stirling.

Das nigerianische Team beim lockeren Aufwärmgalopp im herrlichen Gelände der Universität Stirling.



The kitchen brigade at Stirling University deserve special praise for the way they contributed to the jolly atmosphere among the teams with their variety of meals and perpetual good humour.

La «brigade de cuisine» de l'Université de Stirling mérite des louanges particulières. En offrant des repas variés et se présentant toujours avec une mine réjouie, elle a contribué à la bonne ambiance auprès des équipes.

Un elogio especial merece el «equipo de cocina» de la Universidad Stirling, que con la preparación de comidas muy variadas y su presencia siempre alegre, contribuyó al buen ambiente entre los equipos.

Ein besonderes Lob gebührt der «Küchenbrigade» der Universität Stirling, die mit abwechslungsreichen Mahlzeiten und ihrer stets fröhlichen Erscheinung zur guten Stimmung bei den Teams beitrug.

Moyen-Orient, misent sur les passes courtes et les qualités techniques de leurs joueurs. Les Canadiens et les Ecossais, très travailleurs, optent le plus souvent pour la passe longue et le pressing. Les Chinois, eux, se signalent par de longues ouvertures transversales et le jeu de leurs ailiers.

Les Saoudiens et les Argentins ont révélé leur sens de la contre-attaque, les Ghanéens et les Portugais leur brio technique. Cette maîtrise du ballon, spécialement chez les Latins et les Africains, a constitué l'élément le plus spectaculaire de tout le tournoi. Contrôle de balle, arrêté ou en course, sens du dribble: les jeunes n'ont plus rien à envier à leurs aînés sur le plan technique. Malgré la présence dans leurs rangs d'individualités talentueuses, certaines équipes n'ont pas obtenu les résultats que l'on pouvait en attendre. Ces échecs sont dus au fait que les joueurs se laissent trop rapidement aller à l'auto-satisfaction. La technique n'est pas une fin en soi. Elle n'est qu'un moyen d'atteindre son objectif, qui est, sur le plan offensif, de déstabiliser la défense adverse. Le joueur qui pense à faire étalage de son bagage technique plutôt que d'agir le plus rapidement possible pour causer l'effet de surprise, laisse à la dé-



One of the best matches of the tournament was the quarter final between Scotland and the GDR, each of which deserved a place in the semi-final.

L'un des meilleurs matches du tournoi a été disputé, en quart de finale, par l'Écosse et la RDA: toutes deux auraient mérité de poursuivre dans le tournoi.

Uno de los mejores partidos del Torneo lo jugaron Escocia y la RDA en los cuartos de final; ambos hubieran merecido continuar.

Eines der besten Spiele des Turniers lieferten sich im Viertelfinal Schottland und die DDR, die beide ein Weiterkommen verdient hätten.

fense adverse le temps de se regrouper. Mais il ne faut pas tomber d'une extrême dans l'autre. Un jeu offensif trop direct sombre souvent dans l'approximation.

Jeu arrêté

Le jeu arrêté constitue une part importante du répertoire de chaque équipe. Dans ce domaine, le comportement général fut loin d'être impression-

nant. Au cours des trente-deux matches, cinq buts seulement ont été marqués à la suite de corners et cinq à la suite de coups francs aux abords du carré de réparation. La Guinée, le Brésil, le Ghana et l'Arabie saoudite ont marqué sur des tirs en puissance, directement ou après une passe latérale, les Saoudiens y ajoutant pour leur part une réussite de la tête. Peu de pénaltys ont été transformés pendant le jeu. Les Ecossais en ont même manqué deux, contre le Ghana et l'Arabie saoudite. Ici, Bahreïn a montré la voie avec trois pénaltys transformés par le même joueur contre Cuba.

La plupart des corners furent tirés sur le point de pénalty, sans grand espoir d'en tirer profit. Les variantes dans ce domaine furent rares. Les Ecossais ont présenté quelques bonnes choses sur les coups de pied arrêtés, ce qui leur fut bénéfique, contre le Portugal notamment. Le jeu arrêté est facile à travailler à l'entraînement et il peut avoir une importance capitale dans un match, en particulier en permettant à une équipe en perte de se reprendre et de retrouver son assurance. Dix buts sur corners ou coups francs en trente-deux matches: il ne fait aucun doute que l'on peut faire beaucoup mieux chez les "moins de seize ans".

ANÁLISIS TÉCNICO

Afirmar que pocos goles equivalen a un partido sin suspenso es una generalización muy característica en el fútbol. En este torneo, cinco encuentros finalizaron sin goles y en ocho casos se ganó por un único gol. Sin embargo,

Por Andy Roxburgh

la calidad y el dramatismo de los encuentros fueron indiscutibles. En los treinta y dos choques se marcaron setenta y siete goles, lo cual no es un promedio muy alto. En los seis partidos de los cuartos de final y semifinal se convirtieron únicamente seis tantos. En un enfrentamiento se anotaron siete goles y en otros dos, cinco, pero esto fue la excepción. Con todo, la orientación ofensiva de la mayoría de los equipos produjo algunos magníficos espectáculos de juego de ataque y aventurero, principalmente por los flancos. Tanto los chinos como los nigerianos jugaron con dos punteros y demostraron claramente el valor de explotar la cancha a lo ancho. Este tipo de despliegue engendró gran entusiasmo por parte de los espectadores, superado únicamente por las acciones emocionantes directamente delante de las metas. El nº 11 de Nigeria, Ikpeba, fue un típico modelo de esta clase de juego con sus toques ingeniosos, habilidad de cambio de ritmo y de frente, sus infiltraciones en la defensa contraria con el balón a los pies, sus peligrosos cruces o su inspiración para arremeter hacia adelante. La presencia de un tal jugador en el terreno de juego es un verdadero aliciente para la multitud que espera ansiosa ya la próxima muestra de habilidad.

Sin embargo, en este torneo, la calidad de la definición no correspondió al magnífico armado de juego. Las razones de esta insuficiencia son múltiples. Fundamentalmente, la ansiedad excesiva delante del arco contrario fue uno de los motivos principales y esto es comprensible si se considera que estos muchachos jóvenes actuaron por primera vez a nivel mundial. Otros equipos estuvieron limitados en cuanto a

jugadores con habilidad de penetración debido a su planteamiento táctico. Aquellos que jugaron con un único delantero, fallaron frecuentemente en la asistencia del mismo. Los chinos, por ejemplo, lanzaron magníficos centros desde las puntas, pero sus centrocampistas no lograron subir a tiempo para apoyar al centrodelantero solitario. Los portugueses, en cambio, apoyaron bien al centrodelantero, pero no aprovecharon la anchura del terreno para abrir la línea de fondo adversaria y lanzar centros peligrosos o crear buenas posibilidades de tiro.

Existió una falta general de maniobras astutas en el área penal y esto ha de ser un tópico prioritario para los entrenadores nacionales. Se deberá enseñar la forma de infiltrarse en el área contraria, de eludir y superar al adversario, el engranaje de movimientos y el cálculo exacto del pase de la pelota en función de las maniobras de los delanteros. Además de esto, se deberá desarrollar un sentido de sana agresividad si se quiere que los jóvenes tengan éxito en la pugna por la pelota camino a la meta contraria. Es asimismo necesario que los atacantes dispongan de suficiente resistencia, pues sino se pondrán pronto nerviosos en momentos que tengan que asumir una responsabilidad. En este torneo, demasiados jugadores fueron incapaces de asumir la responsabilidad de rematar al arco. Gary Bolland produjo el vuelco del partido a favor de Escocia en el semifinal cuando remató violentamente desde lejos en los primeros minutos del segundo tiempo. La multitud reaccionó con atronador clamoreo, levantando los ánimos a los escoceses e intimidando a los portugueses.

En los 32 partidos del torneo, se marcaron únicamente once goles desde afuera del área penal y esto es un reflejo evidente de la ineficiencia de tiro de los jugadores concernidos. La combinación de una débil definición y una actitud negativa ante tiros de larga distancia fueron las razones del fracaso



The Brazilian team learnt the lesson that eleven outstanding players are no guarantee for success, when Bahrain knocked them out of the running in the quarter final, although not before a penalty shoot-out. The picture shows Marcio (no. 10) thundering past the GDR player, Bleck.

L'équipe brésilienne dut faire l'expérience que 11 joueurs remarquables ne constituent encore aucune garantie de succès. Déjà en quart de finale, mais seulement lors du tir des pénaltys, elle a échoué contre le Bahrein. La photo montre Marcio (No. 10) qui plaque le joueur Bleck (RDA) par un engagement fulminant.

El equipo brasileño reconoció que once jugadores excelentes no representan una garantía de éxito. Ya en los cuartos de final fracasó ante Bahrain, aunque sólo por tiros penales. En la foto, Marcio (10), con una entrada fulminante, deja plantado a Bleck, jugador de la RDA.

Dass elf herausragende Spieler noch keinen Garant für Erfolge bilden musste die brasilianische Mannschaft erfahren, die bereits im Viertelfinal, allerdings erst im Penaltyschiessen, an Bahrain scheiterte. Das Bild zeigt Marcio (10), der mit einem fulminanten Antritt den DDR-Spieler Bleck stehen lässt.

There was no beating the Guinean team when it came to dancing for joy.

L'équipe de Guinée s'est nettement révélée être championne dans la réalisation de danses enthousiastes.

El número uno en la creación de explosiones de júbilo fue el equipo de Guinea.

Als klare Nr. 1 in der Gestaltung von Jubeltänzen tat sich das Team Guineas hervor.

de capitalizar los buenos despliegues ofensivos.

Formaciones

Otro factor que contribuyó al promedio bajo de goles fue la distribución de los jugadores en algunos de los equipos. El balance entre defensas y atacantes favoreció generalmente a los primeros. La mayoría de las selecciones empleó una defensa libre detrás de los marcadores. Muy pocos de ellos se aventuraron hacia adelante y el lema era retroceder. Nigeria y Escocia son dos buenos ejemplos de defensas con cuatro marcadores por zona que estuvieron siempre dispuestos a acometer hacia



adelante, con o sin la pelota. El empleo de un centrocampista fijo o líbero es un rasgo característico del fútbol moderno. Los sauditas emplearon incluso dos jugadores de este tipo, cada uno encargado de una mitad del extremo de la cancha. Un planteamiento tal hace que un equipo sea muy difícil de batir, pero limita, al mismo tiempo, su potencial de ataque. En el caso de los chinos, el jugador que desempeñaba esta función de centrocampista en profundidad era al mismo tiempo su armador de juego y su habilidad de lanzar largos pases precisos a los punteros demuestra que una función tal no es necesariamente del todo negativa.

Los equipos que jugaron con cinco defensores -una práctica muy común en este torneo- no estuvieron en condición de apoyar el ataque cuando los zagueros laterales permanecían en sus posiciones en vez de subir más a la media cancha. En algunos casos eran los punteros quienes creaban la anchura, otras veces lo hacían los zagueros laterales o los centrocampistas con la intención de estirar a la defensa contraria. Arabia Saudita, Argentina y EEUU operaban con un delantero en punta y esta posición fue sumamente popular, aunque dependió mucho del espacio a disposición entre los defensas y los centrocampistas adversarios. Contra un equipo como Esco-

cia que reducía el espacio entre la línea de fondo y la línea central a un mínimo, fue muy difícil jugar en una posición tal.

Estilo

A pesar de la influencia general del fútbol, las características nacionales influyen aún fuertemente la forma de jugar de un equipo. Los brasileros así como algunos imitadores de África y del Oriente Medio despliegan un juego de pases cortitos, acentuado por una maestría futbolística individual. Los esforzados canadienses y escoceses aplicaron un juego de pases largos y de presión adelantada en caso de perder la pelota. Los chinos exhibieron mucha habilidad para largos pases diagonales como precursores de despliegues rectilíneos por la punta.

Arabia Saudita y Argentina emplearon como arma principal los contraataques, mientras que Ghana y Portugal edificaron su juego en su brillante habilidad técnica. La destreza con el balón, particularmente de los equipos latinos y africanos, fue el aspecto culminante de este torneo. La habilidad de controlar el balón como parte de una maniobra de ataque fluida y las gambetas ingeniosas en los duelos directos de hombre a hombre y en las áreas congestionadas fueron una señal positiva de que la habilidad básica en el fútbol no es un lujo de los antiguos virtuosos. Sin embargo, algunos

equipos con jugadores muy talentosos fracasaron en su intento de obtener buenos resultados y esto se debió a los jugadores que exageraron sus acciones solistas. La técnica sola no hace un partido y aquellos jugadores que tienden a exhibir primeramente sus tretas en vez de responder inmediatamente a las circunstancias del partido ofrecen a sus contrincantes la posibilidad de tapar las lagunas en la defensa. Los escoceses buscaron el camino más directo una vez en posesión de la pelota y, a pesar de ser recomendable, esto condujo a un juego basado en expectativas en vez de dominio del mismo. Algunos jugadores en este torneo se hubieran beneficiado más de una actitud de contención que de una mentalidad de "camino directo".

Jugadas preparadas con balón detenido

Las jugadas preparadas con balón detenido son una parte vital del repertorio de un equipo. Por lo tanto, fue decepcionante que el nivel general en los casos de balón parado fue sumamente bajo. En los treinta y dos partidos, solamente cinco tantos fueron marcados a continuación de un saque de esquina y cinco de tiros libres en las cercanías del área penal. Guinea, Brasil, Ghana y Arabia Saudita marcaron con remates directos o después de un pase proveniente de un tiro libre, convirtiendo los árabes además un tiro libre de cabeza, lanzado al área penal. Durante el tiempo reglamentario de juego se convirtieron muy pocos penales y los dos tiros de rigor de Escocia, errados contra Ghana y Arabia, tuvieron sus graves consecuencias. Bahrein demostró cómo se deben marcar penales al convertir tres tiros (por el mismo jugador) en el partido contra Cuba.

La mayoría de los saques de esquina fue lanzada simplemente al centro del área penal con esperanzas de que produjeran algo. Algunos equipos se esforzaron para variar un poco estos saques sobre el poste cercano o lejano, pero, por lo general, esto no fue muy común. Los saques de meta y de banda de Escocia fueron muy llamativos. En la zona de ataque emplearon las carreras en profundidad y en los saques



Acrobatics were very much in evidence particularly amongst African teams, as this scene from the match between Ghana and Cuba shows.

L'acrobatie s'est fait voir avant tout dans les matches avec des équipes africaines, comme le montre cette scène du match Ghana-Cuba.

La acrobacia se esperaba sobre todo de los jugadores de equipos africanos, como muestra esta escena del encuentro Ghana-Cuba.

Akrobatik war vor allem bei Spielen mit afrikanischen Teams angesagt, wie diese Szene aus der Partie Ghana gegen Kuba beweist.

de meta demostraron la eficacia de largos pases esquinados. En la semifinal contra Portugal, esta táctica de juego condujo a un saque de esquina que finalizó con el gol de ventaja del equipo local. Las jugadas preparadas con balón detenido son fáciles de enseñar y pueden ser decisivas en los partidos. Además, pueden fortalecer la confianza de los juveniles. Cuando el juego global no funciona como debería, los muchachos saben que una jugada preparada con balón detenido puede cambiar el curso negativo del encuentro y, por consecuencia, les da mayor autoconfianza. Por lo tanto, no se puede dejar de enfatizar continuamente el valor de la planificación y preparación de las jugadas estándar. Los diez goles marcados en saques de esquina y tiros libres en los treinta y dos partidos hacen suponer que en este sector del nivel de "menores de 16" queda aún mucho por hacer.





TECHNISCHE ANALYSE

Verallgemeinernd wird oft behauptet, dass wenn im Fussball wenige Tore fallen, auch die Spannung fehle. In diesem Turnier endeten fünf Partien torlos, und in acht weiteren wurde nur ein einziger Treffer erzielt, und dennoch

Von Andy Roxburgh

fehlte es weder an Qualität noch an dramatischen Momenten. 77 Treffer wurden in den 32 Begegnungen verzeichnet. Das kann man beileibe nicht als Torflut bezeichnen. In den sechs Viertelfinal- und Halbfinal-Spielen wurden nur gerade sechs Goals geschossen. In einer Partie wurden sieben Tore bejubelt, in einer anderen deren fünf. Dies hatte jedoch Ausnahmecharakter. Trotzdem war die offensive Einstellung der meisten Kontrahenten der Ursprung zahlreicher risikofreudiger Angriffe, besonders über die Flügel. China und Nigeria operierten mit zwei Aussenstürmern und bewiesen die Leistungsfähigkeit des Konzepts. Diese Spielweise sorgt für Begeisterung bei den Fans und steht aufregenden Torszenen an Attraktivität kaum nach. Diesbezüglich war die nigerianische Nr. 11, Ikpeba, ein mustergültiges Beispiel: ge-

schickte Ballbehandlung, Tempo- und Richtungswechsel, Dribblings, gefährliche Hereingaben und Torgefährlichkeit gehörten zu seinem Repertoire. Solche Spieler sind fürs Publikum besonders reizvoll. Man kann sich immer wieder auf die nächste attraktive Aktion gefasst machen.

In diesem Turnier entsprach jedoch die Qualität im Abschluss nie derjenigen im Aufbau. Dazu gibt es eine Vielfalt an Gründen. Der wesentlichste war die für junge Spieler, die erstmals an einem Weltturnier antreten, begreifliche Nervosität vor dem Tor. Die Organisation gewisser Teams beeinträchtigte ihre Erfolgsaussichten. Verschiedene, die mit einem einzigen Stürmer operierten, unterstützten ihn zu wenig. China glänzte mit gefährlichen Flankenbällen, die jedoch nicht verwertet wurden, weil das offensive Mittelfeld die einsame Sturmspitze im Stich liess. Die Portugiesen brachten die Unterstützung, zogen aber nur selten das Spiel in die Breite, um die gegnerische Verteidigung aufzureissen und sich Chancen über die Aussenpositionen zu eröffnen.

Allgemein fehlte es im Strafraum an bedachten Aktionen.

In der didaktischen Arbeit der Nationaltrainer sollte diesem Bereich der Vorrang gegeben werden. Der Unterricht sollte ebenfalls Einzelaktionen, das Ausspielen eines Verteidigers, das Abschütteln des Bewachers, das Zusammenspiel und das Timing der Angriffe umfassen. Die in den Zweikämpfen ausschlaggebende Aggressivität muss auch entwickelt werden. Von den Stürmern wird auch Durchsehvermögen verlangt, ohne das sie risikoscheu werden. In diesem Turnier übernahmen zu wenig Spieler die Schussverantwortung. Kurz nach der Pause im Halbfinal gegen Portugal leitete der Schotte Gary Bolland mit einem Weitschuss knapp über den Querbalken die Wende ein. Das Publikum erwachte, es gab den Spielern Auftrieb, und die Portugiesen waren eingeschüchtert.

In den 32 Spielen des Turniers wurden lediglich elf Tore von einer Position ausserhalb des Strafraums erzielt. Dies ist für die Weitschützen ein Armutszeugnis. Eine Kombination von Abschlusschwäche und Ladehemmungen war für die mageren Ausbeute bei gut vorbereiteten Angriffen verantwortlich.

Saudi Arabia's coach, Ivo Ardaï Wortmann, explaining his tactical ideas, which later proved to be tailor-made to suit the talents of his squad ' and capture the crown.

L'entraîneur de l'Arabie Saoudite Ivo Ardaï Wortmann expliquant ses idées tactiques. Il s'est révélé qu'elles étaient exactement adaptées aux capacités de son équipe et ont donc conduit au succès.

El entrenador de Arabia Saudita Ivo Ardaï Wortmann explicando sus ideas tácticas que, como se comprobó, habían sido concebidas exactamente para las capacidades de su equipo, lo cual condujo al éxito.

Saudiarabiens Coach Ivo Ardaï Wortmann bei der Erklärung seiner taktischen Ideen, die, wie sich herausstellte, genau auf die Fähigkeiten seines Teams zugeschnitten waren und somit zum Erfolg führten.

Aufstellungen

Die Abwehrkonfigurationen verschiedener Mannschaften liefern eine weitere Erklärung für die mässige Offensivbilanz. Oft wurde der Angriff zugunsten der Verteidigung vernachlässigt. Die meisten Teams operierten mit einem freien Verteidiger hinter der Abwehrreihe, der mehrheitlich seinen Aktionsradius auf den defensiven Bereich einschränkte. Rückzug war das Motto.

Schottland und Nigeria wandten eine Viermann-Raumdeckung an, wobei die Verteidiger – mit oder ohne Ball – immer bereit waren, sich nach vorn zu orientieren. Die Aufstellung mit einem vorgeschobenen Libero ist ein Grundzug des modernen Fußballs. Saudi-Arabien verwendete sogar zwei solche Spieler, die je eine Seite absicherten. Eine derartige Abwehr ist schwer zu überwinden, beeinträchtigt jedoch das offensive Potential der Equipe. Bei den Chinesen war dieser zurückgezogene Mittelfeldspieler gleichzeitig der Spielmacher, und seine Fähigkeit, mit langen Zuspielen die Flügel einzusetzen, bewies, dass solch eine Rolle auch konstruktiv interpretiert werden kann.

Teams, die mit fünf Leuten in der Abwehr antraten, – eine öfters feststellbare Massnahme in diesem Turnier – bekundeten Mühe mit der Unterstützung der Angriffe, wenn die Aussenverteidiger auf ihrer Linie blieben, statt die Verbindung mit dem Mittelfeld zu erstellen. Einige nützten mit ihren Flügeln die Breite des Spielfeldes aus, andere setzten dazu die Aussenverteidiger oder -läufer ein. Saudi-Arabien, Argentinien und die USA versuchten ihr Glück mit einem offensiven Mittelfeldspieler unmittelbar hinter den Sturmspitzen. Er war eine oft angespielte Station, die aber auf Raum zwischen Abwehr und Mittelfeld der Gegner angewiesen war. Gegen ein Team, das die Räume eng machte, kommt diese Rolle nur selten zum Tragen.

Stil

Trotz weltweiten Einflusses des Fußballs ist das Spiel eines Teams immer noch stark von nationalen Eigenschaften geprägt. Die Brasilianer und ihre Nachahmer aus Afrika und dem Nahen Osten setzen auf ein rhythmisches Kurzpassspiel und ballkünstlerische Einlagen. Die einsatzfreudigen Kanadier und Schotten blieben ihren langen Zuspielen ohne Überraschungsmomente treu und begannen gleich nach jedem Ballverlust mit Störmassnahmen, die gegnerische Fehler provozierten. Die Chinesen lösten ihre Angriffe mit gekonnten, langen Diagonalpässen aus.

Die raschen Konter waren die Hauptwaffe der Saudis und Argentinier, während Ghana und Portugal technisch brillierten. Diese hauptsächlich von den afrikanischen und lateinischen Teams gezeigte Ballfertigkeit war der Höhepunkt des ganzen Turniers. Ballkontrolle in vollem Lauf, einfallsreiche Dribblings im Zweikampf und auf engstem Raum bewiesen, dass die Geschicklichkeit keine Exklusivität vergangener Meister ist. Dennoch blieben einige Mannschaften mit talentierten Spielern erfolglos. Dies war, weil einige zu sehr darauf bedacht waren, sich in Szene zu setzen. Technik soll kein Selbstzweck sein und Spieler, die in erster Linie ihre Kabinettstücke vorführen wollen, statt gleich den von der Situation erforderlichen Spielzug einzuleiten, geben dem Gegner die Zeit, hinten abzuriegeln. Die Schotten suchten den direkten Weg, sobald sie in Ballbesitz kamen. Diese an sich lobenswerte Einstellung führte zu überhasteten Zuspielen, die mehr auf Hoffnung als auf Verstand beruhten. Einigen Spielern hätte eine dem ABC entsprechende Einstellung zugute kommen können.

Standardsituationen

Die Verwertung von ruhenden Bällen ist ein wesentlicher Teil des Repertoires von jedem Team. Das allgemeine Niveau

der Organisation in Standard-situationen war enttäuschend. In den 32 Partien entstanden lediglich fünf Tore nach Eckbällen und fünf im Anschluss an Freistöße in Strafraumnähe. Guinea, Brasilien, Ghana und Saudi-Arabien trafen mit direkten Schüssen oder angetippten Bällen, und den Saudis gelang ein Kopftor auf eine Freistoss-Hereingabe. Strafstöße wurden im regulären Spiel wenige verwandelt. Die von Schottland verschossenen Elfmeter gegen Ghana und Saudi-Arabien fielen schwer in die Waagschale. Bahrain gab das Beispiel mit drei Penalty-Toren vom gleichen Schützen gegen Kuba.

Die meisten Eckstöße wurden einfach hoffnungsvoll in die Mitte des Strafraums getreten. Einige Mannschaften zeigten ab und zu Variationen mit kurz ausgeführten Eckbällen oder mit Hereingaben zum näheren Pfosten. Schottlands Abstöße und Einwürfe waren beeindruckend. Sturm-läufe mit Flügelwechsellern gehörten ebenfalls zum Schema, und die langen Diagonalpässe nach dem Anstoss zeitigten Erfolg. Im Halbfinal gegen Portugal führte dieses Vorgehen unmittelbar zu einem Eckstoss, und die Einheimischen gewannen bereits die Überhand. Standardsituationen sind einfach zu unterrichten und können eine entscheidende

Rolle im Endergebnis spielen. Ferner haben sie eine fördernde Wirkung aufs Selbstvertrauen der jungen Spieler. Wenn das Spiel allgemein nicht nach Wunsch läuft, können die Youngsters bei jedem ruhenden Ball zu ihrer Leistungsfähigkeit und ihrem Selbstvertrauen zurückfinden. Der Wert einer ausführlichen Planung und Vorbereitung der Standardsituationen kann nie zu stark betont werden. Zehn Tore aus Eck- und Freistößen in 32 Begegnungen lassen vermuten, dass in diesem Bereich bei den U-16 einiges mehr erreicht werden kann.

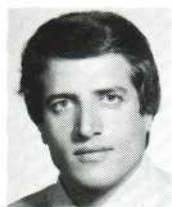
Somewhat unconventional methods of covering the ball, as demonstrated by Nigeria's captain, Fetuga, against the Argentine, Paz.

Méthode peu conventionnelle de couverture du ballon appliquée par le capitaine du Nigeria Fetuga contre l'Argentin Paz.

El capitán de Nigeria Fetuga, usa un método poco convencional para defender el balón contra el argentino Paz.

Unkonventionelle Methode des Baldeckens von Nigerias Kapitän Fetuga gegen den Argentinier Paz.





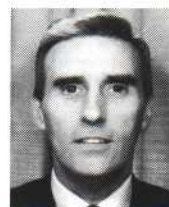
Mohammad Riyahi

Iran
13.3.1946
Teacher



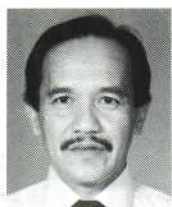
David Brummitt

Canada
27.11.1954
Teacher



George Smith

Scotland
14.10.1943
Civil Servant



Wan Rashid Jaafar

Malaysia
1.1.1947
Teacher



Juan P. Escobar

Guatemala
24.6.1951
Manager

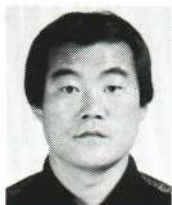


Wieland Ziller

GDR
12.12.1952
Engineer

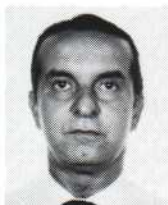
3rd FIFA U-16 World Tournament – Scotland

The Referees



Ki-Chul Kil

Korea Republic
1.7.1946
Bank Clerk



Luis C. Felix Ferreira

Brazil
11.5.1940
Government Employee



Arie Frost

Israel
11.5.1948
Custom Officer



Armando Pérez Hoyos

Colombia
5.5.1952
Engineer



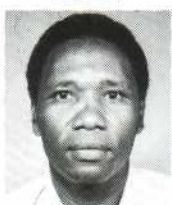
Mohamed Hafez

Egypt
5.10.1940
Bank Clerk



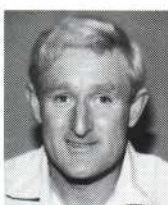
Ricardo C. Calabria

Argentina
5.12.1943
Merchant



Ally Hafidhi

Tanzania
30.10.1953
Radio Announcer



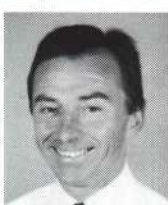
Gary G. Fleet

New Zealand
29.1.1948
Project Engineer



M. Hounnake-Kouassi

Togo
10.11.1951
Teacher



Jean-Marie Lartigot

France
23.1.1948
Technician



Arlington Success

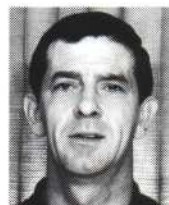
Antigua
4.3.1951
Teacher



Peter Mikkelsen

Denmark
1.5.1960
Teacher

The following six referees acted as linesmen/reserves



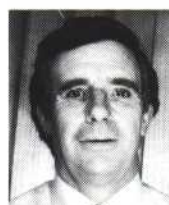
William Crombie

Scotland
12.5.1947
Engineer



Douglas Diarmid Hope

Scotland
25.10.1944
Reporter



Kenneth Hope

Scotland
7.6.1941
Company Director



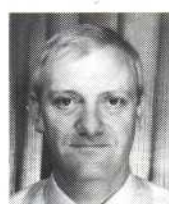
James McCluskey

Scotland
1.11.1950
Company Director



David F.T. Syme

Scotland
15.6.1944
Sales Manager



Andrew W. Waddell

Scotland
26.9.1950
Scientific Manager



Officiating at a world championship final is the dream of every referee. Juan P. Escobar from Guatemala realised his in Glasgow.

La direction de la Finale d'un Championnat du Monde figure parmi les buts élevés de chaque arbitre. A Glasgow, Juan P. Escobar (Guatemala) a réalisé ce but.

Dirigir un partido final de Copa Mundial es una de las grandes metas de todo árbitro. En Glasgow consiguió este objetivo Juan P. Escobar de Guatemala.

Die Leitung eines WM-Endspiels gehört zu den grossen Zielen eines jeden Schiedsrichters. In Glasgow erreichte Juan P. Escobar aus Guatemala dieses Ziel.

Shortly before the start of the 3rd FIFA Under-16 World Tournament in Scotland, FIFA was visiting at its Scottish headquarters by the advertising and marketing manager of Hattori Seiko UK Ltd., Rob Wilson, representing the Official Timer of the 1990 FIFA World Cup, Seiko. Mr. Wilson's participation at the FIFA Referee's Committee meeting had two objectives: firstly, to present to the Committee the prototype of the new Official Seiko Referee's Watch for ITALIA '90 (on our picture with FIFA Senior Vice-President Harry H. Cavan and General Secretary Joseph S. Blatter) and secondly, to present the 24 referees and linesmen at the Under-16 Tournament with a current Seiko watch as a memento of their participation in the Tournament.

Droit avant le début du 3e Tournoi Mondial U-16 de la FIFA en Ecosse, la FIFA a reçu la visite, à ses quartiers généraux en Ecosse, du chef du Département Publicité et Marketing, Rob Wilson, de la maison Hattori Seiko UK Ltd. Il représentait le chronométrier officiel de la Coupe du Monde,

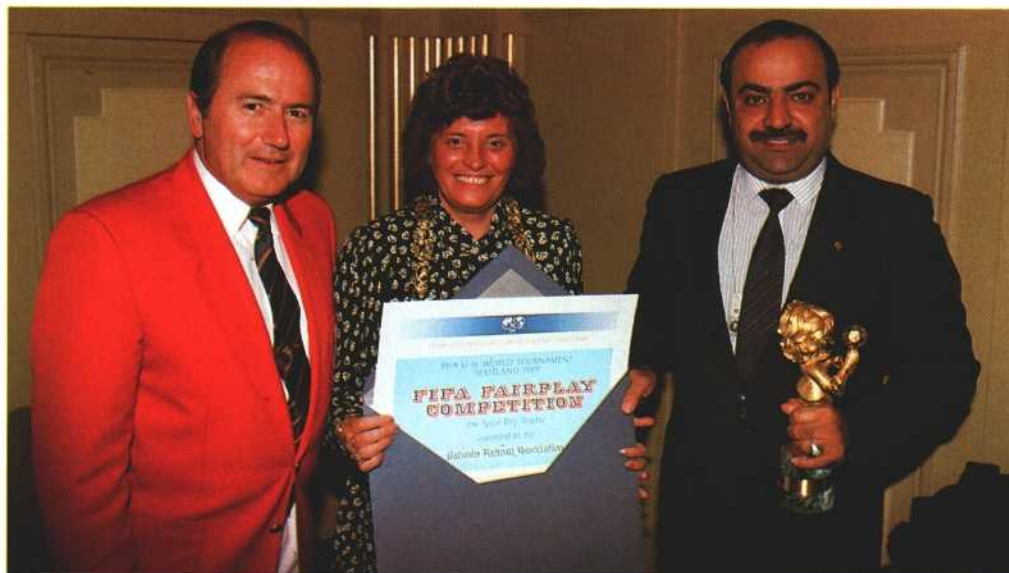
1990 - Seiko. La participation de M. Wilson à la séance de la Commission des Arbitres de la FIFA poursuivait deux objectifs: 1) présenter à la Commission le prototype du nouveau chronomètre d'arbitre officiel de Seiko pour ITALIA '90 (notre photo montre Harry H. Cavan, Vice-Président d'âge de la FIFA et Joseph S. Blatter, Secrétaire Général) et 2) remettre aux 24 arbitres et juges de touche du Tournoi U-16 une montre de modèle courant Seiko, en tant que souvenir de leur participation au tournoi.

Poco antes de empezar el 3er Torneo Mundial Juvenil U-16 en Escocia, la FIFA recibió en su cuartel general escocés la visita de Rob Wilson, Director Comercial y de Publicidad de Hattori Seiko UK Ltd., representando al «Official Timer» de la Copa Mundial 1990, Seiko. La participación del Sr. Wilson en la reunión de la Comisión de Arbitros de la FIFA tenía dos objetivos: primero, presentar a la Comisión el prototipo del nuevo reloj oficial de árbitro Seiko para Italia '90 (en nuestra foto acompañado del Primer Vicepresidente de la FIFA, Harry H. Cavan y del Secretario General, Joseph S. Blatter) y segundo, regalar a los 24 árbitros y jueces de línea participantes en el Torneo U-16, un moderno reloj Seiko en recuerdo de su actuación en el Torneo.

Kurz vor Beginn des 3. FIFA-U-16-Weltturniers in Schottland konnte die FIFA in ihrem schottischen Hauptquartier den Marketing-Manager der Hattori Seiko UK Ltd., Rob Wilson, begrüßen, der als Vertreter des offiziellen Zeitnehmers des FIFA-Weltpokals 1990, Seiko, an der Sitzung der Schiedsrichter-Kommission teilnahm. Zwei Ziele kannte dieser Besuch: 1. Präsentation des Prototyps der offiziellen Seiko-Schiedsrichter-Uhr ITALIA '90 (siehe Bild mit FIFA Senior Vice-President Harry H. Cavan und Generalsekretär Joseph S. Blatter) und 2. die Vergabe von 24 aktuellen Seiko-Modellen für die teilnehmenden Schieds- und Linienrichter als Souvenir an ihre Mitwirkung an diesem Turnier.



FAIR PLAY



A fair Lady, Susan Baird, Lord Provost of Glasgow, presents Bahrain's head of delegation Sheik Khaled with the Fair Play Diploma. On the left FIFA General Secretary Joseph S. Blatter.

Susan Baird, maire de la ville de Glasgow, remet le diplôme de fair-play au chef de la délégation de Bahreïn, Sheik Khaled. A gauche le Secrétaire Général de la FIFA, Joseph S. Blatter.

La Sra. alcalde de Glasgow, Susan Baird, durante la entrega del diploma fair-play al jefe de la delegación de Bahrain, Shek Khaled. A la izquierda el Secretario General de la FIFA Joseph S. Blatter.

Auszeichnung aus zarten Händen: Glasgows Oberbürgermeisterin Susan Baird überreicht dem Delegationsleiter Bahraïns, Shek Khaled, das Fairplay-Diplom. Links FIFA-Generalsekretär Joseph S. Blatter.

The Sport-Billy Trophy which was originally awarded in 1978 has acquired special significance since the start of the successful worldwide fair play campaign. The aim of the campaign is to foster the spirit of fair play among players and officials both on and off the field. The rules envisage that each team starts off the competition with a total of 20 points. Points are deducted for cautions and expulsions where as they are added whenever a team advances to the next round.

This time, Bahrain just about bagged the honours. Fair play was particularly evident throughout this 3rd FIFA U-16 World Tournament, apart from a few exceptions. We feel praise is due not only to the winners for their performance but to all the other young footballers and we sincerely hope that they will go from strength to strength.

Sous le signe de la campagne de Fair-play lancée avec succès dans le monde, le Trophée Sport-Billy, décerné pour la première fois en 1978, acquiert une importance toujours plus grande. Le but est d'encourager l'idée de fair-play parmi les joueurs et officiels, ainsi qu'aux alentours du terrain de jeu. Le Règlement stipule que chaque équipe dispose d'un crédit de 20 points au début de la compétition. Des points sont déduits pour les avertissements et expulsions, alors que la qualification pour le premier tour est chaque fois récompensée par l'accord de points.

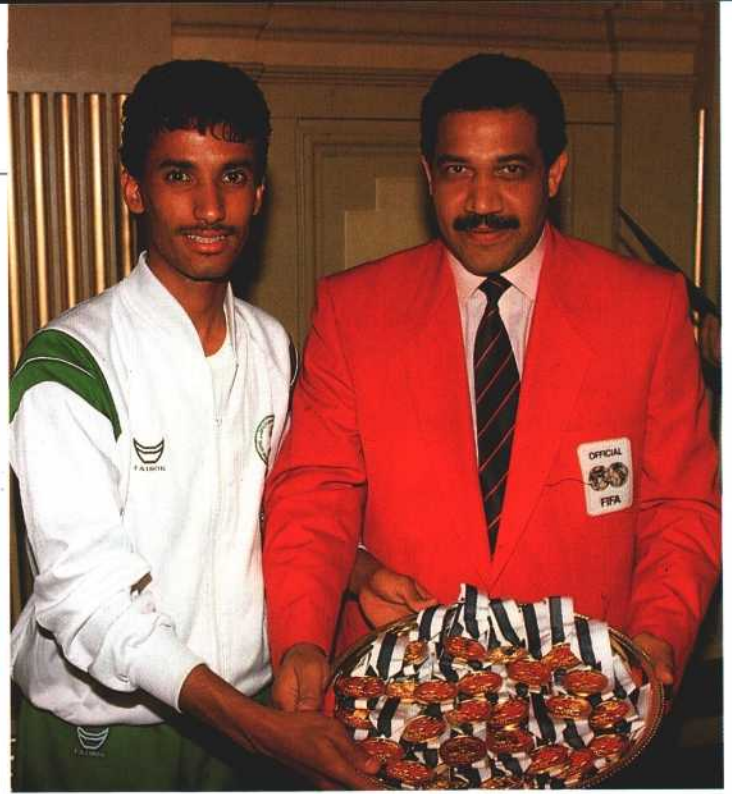
Cette fois, Bahreïn s'est tout juste gardé le meilleur. A cet égard, il convient de remarquer que le 3e Tournoi Mondial U-16, 1989 de la FIFA (quelques exceptions confirment la règle) s'est caractérisé par une correction particulière. Aussi aimerions-nous féliciter des performances déployées, non seulement le vainqueur mais aussi tous les joueurs, leur souhaitant beaucoup de succès à l'avenir.

En la época de la Campaña Fair-Play lanzada con gran éxito mundialmente, gana cada vez más importancia el Trofeo Sport-Billy, otorgado por primera vez en 1978. El objetivo es fomentar la idea del Fair-Play entre los jugadores y oficiales, tanto en el terreno de juego como fuera de él. Se ha fijado reglamentariamente que al comenzar la competición cada equipo disponga de una cuenta de 20 puntos. Las amonestaciones y las exclusiones, por ejemplo, tendrán como consecuencia una deducción de puntos, mientras que la calificación para la próxima vuelta será recompensada cada vez con bonificaciones de puntos.

Esta vez, Bahrain conservó ceñidamente el mejor fin para si mismo, cabiendo mencionar que el III Torneo Mundial Juvenil U-16 de la FIFA 1989 (algunas excepciones confirman la regla) se caracterizó por un Fair-Play especial. Por consiguiente, queremos felicitar no sólo a los vencedores, sino a todos los participantes por las actuaciones mostradas, deseándoles al mismo tiempo mucho éxito en el futuro.

Im Zeichen der weltweit erfolgreich lancierten Fairplay-Kampagne kommt dem 1978 erstmals vergebenen «Sport-Billy»-Preis immer grössere Bedeutung zu. Das Ziel ist, den Fairplay-Gedanken unter den Spielern und Offiziellen sowohl auf als auch neben dem Spielfeld zu fördern. Reglementarisch ist festgelegt, dass jedes Team zu Beginn des Wettbewerbs über ein Konto von 20 Punkten verfügt; Verwarnungen und Ausschlüsse z.B. haben Punkteabzüge zur Folge, während die Qualifikation für die nächste Runde jeweils mit Punktgutschriften belohnt wird.

Bahrain behielt diesmal knapp das bessere Ende für sich, wobei zu bemerken ist, dass das 3. FIFA-U-16-Weltturnier 1989 (einige Ausnahmen bestätigen die Regel) von besonderer Fairness geprägt war. Wir möchten deshalb nicht nur dem Sieger, sondern sämtlichen Akteuren zu den gezeigten Leistungen gratulieren und ihnen für die Zukunft viel Erfolg wünschen.



After two demanding and eventful weeks of refreshing displays of football, the FIFA family gathers around to congratulate the winners and organisers on their outstanding efforts.

Après deux semaines d'un tournoi de football dur, riche en événements et rafraîchissant, avant tout, la famille de la FIFA s'est assemblée pour féliciter l'équipe victorieuse, ainsi que les organisateurs de leurs prestations remarquables.



Tras dos semanas de torneo fecundas en acontecimientos y, sobre todo, en fútbol recreativo, la familia de la FIFA se reunió para felicitar a los vencedores y los organizadores por sus excelentes actuaciones.

Nach zwei harten, ereignisreichen und vor allem erfrischenden Fussball bietenden Turnierwochen versammelte sich die FIFA-Familie, um die Sieger und die Organisatoren zu ihren herausragenden Leistungen zu beglückwünschen.



Adidas Golden Shoe

(for the best Goal Scorer):

Goals Scored

- 3 Camara Fode (GUI), GUIvCOL 1:0, GUIvSAU 2:1, GUIvPOR 1:0
- 3 Al-Roaihi (SAU), GUIvSAU 2:2, COLvSAU 0:1, BAHvSAU 0:1
- 3 Gil (POR), SAUvPOR 0:2, COLvPOR 1:2, BAHvPOR 0:2
- 3 Jasem (BAH), CUBvBAH 0:1, 0:2, 0:3 (all penalties)
- 3 Tulipa (POR), PORvARG 2:1, BAHvPOR 0:1, 0:3
-
- 2 Al-Shamrani (SAU), SAUvPOR 1:2, 2:2
- 2 Carlos (BRA), AUSvBRA 0:1, 0:2
- 2 Figo (POR), SAUvPOR 0:1 (pen.), PORvARG 1:1
- 2 Ikpeba Nosa (NIG), NIGvCAN 4:0, PRCvNIG 0:2
- 2 Keshiro (NIG), NIGvCAN 1:0, 3:0
- 2 Konetzke (GDR), GDRvUSA 1:0, 4:0
- 2 Lindsay (SCO), SCOvCUB 1:0, GDRvSCO 0:1
- 2 Marcio (BRA), AUSvBRA 0:3, GDRvBRA 0:1
- 2 McGoldrick (SCO), SCOvCUB 2:0, 3:0
- 2 Seifert (GDR), GDRvUSA 2:0, 3:0
- 2 Wood (USA), GDRvUSA 5:2, AUSvUSA 0:1
-
- 1 Abdulaziz (BAH), SCOvBAH 1:1
- 1 Adalberto (POR), COLvPOR 1:3
- 1 Al-Reshoudi (SAU), SAUvSCO 1:2
- 1 Al-Terair (SAU), SAUvSCO 2:2
- 1 Aryee (GHA), GHAvCUB 1:1
- 1 Asare (GHA), GHAvCUB 2:2
- 1 Baba Imad (USA), USAvBRA 1:0
- 1 Baba Nidal (USA), GDRvUSA 4:1
- 1 Beattie (SCO), SCOvBAH 1:0
- 1 Castagno Suarez (ARG), ARGvCAN 3:1
- 1 Castro (ARG), ARGvCAN 2:1
- 1 Corica (AUS), AUSvBRA 1:3
- 1 D'Ascanio (ARG), ARGvCAN 4:1
- 1 Dickov (SCO), SAUvSCO 0:2
- 1 Downie (SCO), SAUvSCO 0:1
- 1 Ebrahim H. (BAH), GHAvBAH 0:1
- 1 Feng (PRC), PRCvCAN 1:0
- 1 Fetuga (NIG), PRCvNIG 0:1
- 1 Fred (BRA), GDRvBRA 1:2
- 1 Galbao Contreras (COL), GUIvCOL 1:1 (pen.)
- 1 Haskins (USA), AUSvUSA 0:2
- 1 Sergio Lourenço (POR), GUIvPOR 1:1
- 1 Manke (GDR), GDRvAUS 1:0
- 1 Moreno Ortiz (COL), COLvPOR 1:1
- 1 Nieto Pérez (COL), COLvPOR 2:3
- 1 O'Neill (SCO), PORvSCO 0:1
- 1 Oguntunase (NIG), NIGvCAN 2:0
- 1 Oulare (GUI), GUIvSAU 1:1
- 1 Pangallo (AUS), AUSvUSA 1:2
- 1 Paris (ARG), ARGvCAN 1:0
- 1 Rosette Leiva (CUB), GHAvCUB 1:2
- 1 Rydlewicz (GDR), GDRvUSA 5:1
- 1 Selenzo (ARG), PORvARG 0:1
- 1 Suzor (AUS), AUSvUSA 2:2
- 1 Umoru (NIG), PRCvNIG 0:3
- 1 Zerguera Padron (CUB), GHAvCUB 0:1

Own goals: 4

Adidas Golden Ball

(for the best Player)

James Will (Scotland's Goalkeeper)

Most Valuable Player per Match JVC Award

- | | | |
|----|-----------|-------------------------------------|
| 1 | SCO v GHA | LAMPTEY Nii Odartey (Ghana) |
| 2 | GDR v AUS | MANKE Sven (GDR) |
| 3 | ARG v PRC | FENG Jiang (PR China) |
| 4 | GUI v COL | CAMARA Fode (Guinea) |
| 5 | BAH v CUB | HASSAN Yusuf (Bahrain) |
| 6 | USA v BRA | BABA Nidal (USA) |
| 7 | NIG v CAN | IKPEBA (NOSA) Victor (Nigeria) |
| 8 | SAU v POR | AL-SHAMRANI Jabarti (Saudi Arabia) |
| 9 | SCO v CUB | DICKOV Paul (Scotland) |
| 10 | GDR v USA | SEIFERT Frank (GDR) |
| 11 | ARG v NIG | OKPARA Godwin (Nigeria) |
| 12 | GUI v SAU | FODE Camara (Guinea) |
| 13 | GHA v BAH | HASSAN ALI Ali (Bahrain) |
| 14 | BRA v AUS | CARLOS (Brazil) |
| 15 | CAN v PRC | FENG Jiang (PR China) |
| 16 | POR v COL | GIL (Portugal) |
| 17 | SCO v BAH | HASSAN Yusuf (Bahrain) |
| 18 | BRA v GDR | SERGINHO (Brazil) |
| 19 | NIG v PRC | FETUGA Olusegun (Nigeria) |
| 20 | POR v GUI | CAMARA Raymond (Guinea) |
| 21 | GHA v CUB | ASARE Isaac (Ghana) |
| 22 | AUS v USA | PANGALLO Anthony (Australia) |
| 23 | ARG v CAN | PAZ Walter Javier (Argentina) |
| 24 | SAU v COL | PACHECO B. Victor D. (Colombia) |
| 25 | BAH v BRA | ABDULAZIZ Faisal (Bahrain) |
| 26 | GDR v SCO | DOWNIE Ian (Scotland) |
| 27 | NIG v SAU | AL-SHAMRANI Jabarti (Saudi Arabia) |
| 28 | POR v ARG | MIGUEL SIMAO (Portugal) |
| 29 | BAH v SAU | AL-ROAIHI Khalid (Saudi Arabia) |
| 30 | SCO v POR | O'NEILL Brian (Scotland) |
| 31 | BAH v POR | TULIPA (Portugal) |
| 32 | SAU v SCO | AL-RESHOUDI Sulaiman (Saudi Arabia) |

Cautions and Expulsions

Cautions 73 Expulsions 2
(5 players received two cautions and were suspended for one match)

Goal Statistics—FIFA U-16 World Tournaments in Comparison

CHINA '85:	Total of goals scored:	91	(\bar{x} =2.84)	Total number of goals scored:	77
CANADA '87:	Total of goals scored:	82	(\bar{x} =2.56)	Group matches:	64
SCOTLAND '89:	Total of goals scored:	77	(\bar{x} =2.40)	Quarter finals:	4
Highest score:	5:2 (GDR v. USA)			Semi-finals:	2
				Finals:	7
Goals scored:	77	(\bar{x} =2.40, 32 matches)		How they were scored:	
Group matches:	64	(\bar{x} =2.67, 24 matches)		Group matches:	from the run of play: 52 (81.3%)
		Forwards: 30 goals (46.9%)			after a corner-kick: 4 (6.3%)
		Midfielders: 22 goals (34.3%)			after an indirect free-kick: —
		Defenders: 8 goals (12.5%)			from a direct free-kick: 3 (4.7%)
		Own goals: 4 goals (6.3%)			from a penalty-kick: 5 (7.7%)
Quarter finals:	4	(\bar{x} =1.00, 4 matches)		Quarter finals:	from the run of play: 3 (75.0%)
		Forwards: 2 goals (50.0%)			after a corner-kick: —
		Midfielders: 2 goals (50.0%)			after an indirect free-kick: —
		Defenders: —			from a direct free-kick: —
		Own goals: —			from a penalty-kick: 1 (25.0%)
Semi-finals:	2	(\bar{x} =1.00, 2 matches)		Semi-finals:	from the run of play: —
		Forwards: 1 goal (50.0%)			after a corner-kick: 1 (50.0%)
		Midfielders: 1 goal (50.0%)			after an indirect free-kick: —
		Defenders: —			from a direct free-kick: 1 (50.0%)
		Own goals: —			from a penalty-kick: —
Finals:	7	(\bar{x} =3.50, 2 matches)		Finals:	from the run of play: 6 (85.7%)
		Forwards: 4 goals (57.1%)			after a corner-kick: —
		Midfielders: 2 goals (28.6%)			after an indirect free-kick: 1 (14.3%)
		Defenders: 1 goal (14.3%)			from a direct free-kick: —
		Own goals: —			from a penalty-kick: —
Aggregates:		Forwards: 37 goals (48.0%)		Aggregates:	from the run of play: 61 (79.2%)
		Midfielders: 27 goals (35.1%)			after a corner-kick: 5 (6.5%)
		Defenders: 9 goals (11.7%)			after an indirect free-kick: 1 (1.3%)
		Own goals: 4 goals (5.2%)			from a direct free-kick: 4 (5.2%)
					from a penalty-kick: 6 (7.8%)

Attendances as Registered for All Matches

Total of spectators:	192,100	(\bar{x}=9,605)		(Canada '87: 115,500 [\bar{x}=5,775])			
Statistical information on attendances as per round/match days				* Statistical information on attendances as per venue (first phase)			
* 1 st match day (i.e. matches 1–8; 10.6.)				Glasgow/Motherwell	29,000		
Glasgow (matches 1 and 5)	6,500			Aberdeen	9,100		
Aberdeen (matches 2 and 6)	3,300			Dundee	17,000		
Dundee (matches 3 and 7)	5,000			Edinburgh	8,800	63,900	(\bar{x} =5,325)
Edinburgh (matches 4 and 8)	2,000	16,800	(\bar{x} =4,200)				
* 2 nd match day (i.e. matches 9–16; 12.6.)				Quarter finals			
Motherwell (matches 9 and 13)	9,000			Motherwell	9,500		
Aberdeen (matches 10 and 14)	2,300			Aberdeen	10,200		
Dundee (matches 11 and 15)	6,000			Dundee	5,500		
Edinburgh (matches 12 and 16)	2,800	20,100	(\bar{x} =5,025)	Edinburgh	5,000	30,200	(\bar{x} =7,550)
				Subtotal (63,900+30,200)		94,100	(\bar{x} =5,880)
* 3 rd match day (i.e. matches 17–24; 14.6.)				Semi-finals			
Motherwell (matches 17 and 21)	13,500			Motherwell	9,000		
Aberdeen (matches 18 and 22)	3,500			Edinburgh	29,000	38,000	(\bar{x} =19,000)
Dundee (matches 19 and 23)	6,000			Subtotal (94,100+38,000)		132,100	(\bar{x} = 7,340)
Edinburgh (matches 20 and 24)	4,000	27,000	(\bar{x} =6,750)				
				Match for 3 rd place	2,000		
				Final	58,000	60,000	(\bar{x} =30,000)
				TOTAL (132,100+60,000)		192,100	(\bar{x}= 9,605)
* The matches of the first phase were staged as double headers. Therefore the number of spectators is included only once per venue and match day. As for the average attendances for the first phase, the total number of spectators has been divided by 12 and for the total of spectators of the whole competition by 20.							

CLOSING COMMENTS

Young players from six continental confederations completed a priceless phase in their football education by taking part in the FIFA Under-16 World Tournament in Scotland. Talented youngsters with the ability to become soccer stars delighted the Scottish public with their imaginative technique, flair for the spectacular and unexpected, and enthusiasm for the world's greatest game.

But how many of the 288 players who took part in the Championships will become top professionals and realise their full potential? The next few years for these boys will be crucial. Some will unfortunately lose their way because of injury, bad management, over-playing, peer group pressure, the lure of other activities, or their own complacency. The latter is especially contagious with skilful youngsters who think that success at sixteen guarantees them a big career. Only by remaining level-headed and continuing to hone their precious footballing gift can they, with luck, fulfil everyone's expectations.

Those who guide these emerging talents must remember that tomorrow is more important than today. Short-term expediency in winning a game should not be allowed to damage future development.

Many of the boys who performed so well in Scotland will undoubtedly prosper, and the international experience gained in Scotland in 1989 will prove to be their launching pad. We look forward to seeing the members of the "Class of 1989" when they become the "flowers in full bloom".

Recommendations

This competition was a huge success, but it is always possible to learn from experience and to offer suggestions which might enhance the next event. The following points are for discussion and are all made from the standpoint of the technician.

Recovery and Regeneration

Tournament play is much more

demanding than a one-off match, and therefore recovery and regeneration takes on a far greater significance for the coach than under normal circumstances. In the Under-16 tournament, particularly during the group games, the allocation of one rest day between games is not satisfactory. Finance is obviously a major consideration when preparing this Under-16 competition, but the introduction of a two-day break between games 2 and 3 hopefully would not overburden the budget and would certainly be of immense help to the coach in his efforts to get his team into peak condition for the crucial third match.

By Andy Roxburgh

On the same theme, technical matters take second place to human factors. The time spent on planning food requirements, liquid consumption (the free supply of electrolyte drinks should be investigated), sleeping arrangements and the creation of a happy, controlled environment should all be done well in advance and involve dialogue with the various coaches. This appears to be a little haphazard at the moment.

Coaches' Seminar

The opportunity for the Under-16 coaches to exchange ideas on the development of the game should not be missed. A seminar for the technicians could be arranged between matches. Visual material from the opening games could be used to illustrate the points for debate. The Technical Director or a member of the FIFA Technical Study could act as chairman and seminar tutor.

Joint Training

At Stirling University, two days before the competition began, numerous teams trained simultaneously on the campus fields. This was a marvellous sight, with the world's youth sharing a common interest and environment. However, there was no interaction between the squads, and this seemed very unfortunate. If these young players could mix on the training field – two squads together perhaps, or group activities

which bring the boys together – it would have enormous benefits for the countries and the young people involved. This type of exercise would not interfere with the serious preparation, but it could act as light relief and prove invaluable in developing positive attitudes in both, the tournament context and in international relations in general.

Substitutes

It would be very helpful to the coach if the International Board could reconsider the issue of allowing more than five substitutes to be nominated for each match. To leave two boys out of the official squad for a particular game seems insensitive. If the coach were allowed to call on any of the seven additional players, it would give him a greater choice and keep all the boys involved.

Coaching from the Touchline

The Argentinian coach, Enzo Trossero, was sent to the stand during their game with Nigeria. This, once again, emphasised the excessive stress to which coaches sometimes subject themselves. FIFA should extend their fair play scheme to include advice to coaches and an award to the coach whose team, in the opinion of the other coaches, exhibits everything which is good in football, in behaviour and quality of play. Nigeria would have been strong contenders for such an award in this tournament. In the game against Canada, they were guilty of only one foul in eighty minutes. Remarkable! The general discipline during warm-ups, entering and leaving the field, and general play was praiseworthy. Coaches should also be allowed to stand at the side of the team bench à la Beckenbauer and Platini. This provides a better view of the game and, for some, it removes the tension felt when sitting on the bench.

The Coaches' Player and Team of the Tournament

The technicians, those with the professional expertise, should be given the opportunity to select their best player and best team of the tournament. Such



The Scottish team showed their gratitude to the enthusiastic and demanding fans in a way which won them many friends.

Les remerciements de l'équipe écossaise à son public capable d'enthousiasme et expert sont exprimés de façon sympathique.

El agradecimiento del equipo escocés al entusiasmado y conocedor público demostrado de una manera simpática.

Der Dank des schottischen Teams an das begeisterungsfähige und fachkundige Publikum, auf sympathische Weise ausgedrückt.

awards would help the competition's promotion and add another dimension to the status of the coaches.

Promotions Manager

The Scottish FA were involved in a number of educational projects for encouraging young people to attend the various matches. In relative terms, and for a traditional football country, the crowds were good. However, serious consideration should be given in the future to the appointment of a Promotions Manager. His or her job within the LOC would be specifically to promote the event, to oversee ticket sales, and to get people into the stadia.

COMMENTAIRE FINAL



Des jeunes joueurs de six confédérations continentales ont connu une phase inestimable de leur éducation de footballeurs en participant au Championnat du monde de la FIFA des «moins de 16 ans» en Ecosse. Ces jeunes talentueux qui feront le football de demain ont enthousiasmé le public écossais par leurs prouesses techniques, leur sens du spectacle et de l'inattendu, par leur enthousiasme dans la pratique du plus grand jeu du

Par Andy Roxburgh

monde. Mais combien des 288 joueurs qui ont pris part à ce tournoi deviendront des professionnels de haut niveau et tiendront-ils toutes leurs promesses? Les prochaines années seront cruciales pour ces jeunes. Certains se perdront en chemin à la suite de blessure, d'une préparation inadéquate, d'un excès de compétition, de l'attrait d'une autre activité ou tout simplement du fait de leur propre auto-satisfaction. Ce dernier point est spécialement menaçant chez ceux qui sont les plus doués techniquement et qui pensent que la réussite qu'ils ont connue à seize ans est le gage d'une carrière fructueuse. Ce n'est qu'en gardant la tête froide et en continuant à travailler inlassablement les dons précieux dont ils ont été gratifiés qu'ils pourront, avec l'aide de la chance, répondre aux espérances qu'ils ont fait naître.

Ceux qui sont chargés de diriger ces talents en puissance doivent se souvenir que demain est plus important qu'au-

jourd'hui. Les expédients qui permettent le succès à court terme risquent de perturber tout développement ultérieur.

La plupart des garçons qui se sont si bien comportés en Ecosse progresseront encore et l'expérience accumulée au cours de ce tournoi 1989 constituera pour eux la meilleure des rampes de lancement. Nous nous réjouissons de retrouver la «classe 1989» lorsqu'elle sera devenue «une fleur en plein épanouissement».

Recommandations

Cette compétition fut un énorme succès. Il est cependant toujours possible de tirer des enseignements des expériences faites et d'émettre des suggestions susceptibles de profiter aux tournois à venir. Les points suivants, tous émis dans l'optique du technicien, sont soumis à discussion.

Récupération et régénération

La participation à un tournoi demande plus qu'un simple match. Les problèmes de récupération et de régénération y sont donc plus importants pour l'entraîneur. Dans le tournoi des «moins de 16 ans», particulièrement pendant les matches de groupes, l'attribution d'un seul jour de repos entre les matches n'est pas satisfaisante. L'aspect financier du problème ne doit pas être sous-estimé. Il semble bien, toutefois, que l'introduction d'un repos de deux jours entre les matches 2 et 3 ne surchargerait pas le budget. Ces 48 heures seraient fort utiles aux entraîneurs chargés de mettre

leur équipe dans la meilleure condition possible en vue du troisième match décisif. Dans le même ordre d'idée, les problèmes techniques doivent passer après les facteurs humains. Les dispositions concernant la nourriture, l'alimentation en liquides, le logement et l'aménagement du meilleur environnement possible doivent être prises bien à l'avance et elles demandent le dialogue avec les différents entraîneurs.

Séminaire d'entraîneurs

Un tel tournoi devrait permettre aux entraîneurs d'échanger leurs idées sur le développement du jeu. Un séminaire des techniciens pourrait être prévu entre les matches. Les images vidéo du match d'ouverture pourraient servir de base aux discussions. Le directeur technique ou un membre du groupe d'étude technique de la FIFA pourrait présider la réunion.

Entraînement en commun

Deux jours avant le début de la compétition, plusieurs équipes se sont entraînées simultanément sur les terrains de la «Stirling University». Ce fut un grand moment avec tous ces jeunes partageant le même intérêt et le même environnement. Il n'y a eu malheureusement aucune interpénétration entre les équipes et c'est regrettable. Si ces jeunes pouvaient être mélangés sur le terrain – deux équipes ensemble ou des groupes de travail comprenant des joueurs de plusieurs équipes – on en tirerait un énorme bénéfice. De tels exercices ne gêneraient pas la préparation proprement dite et ils auraient une grande importance en facilitant l'épanouissement d'une attitude générale positive, que ce soit au cours du tournoi ou dans les relations internationales en général.

Remplacements

Les entraîneurs seraient reconnaissants à la FIFA de modifier la règle qui n'autorise pas plus de cinq remplaçants par match. Laisser de côté deux joueurs du cadre par rencontre n'est pas particulièrement agréable. Si les entraîneurs pouvaient disposer de leurs sept joueurs supplémentaires, ils auraient

un plus grand choix et tous leurs joueurs, sans exception, se sentiraient concernés.

Coaching depuis la ligne de touche

Le coach argentin Enzo Trossero a été renvoyé dans la tribune au cours du match contre le Nigeria. Cet incident démontre, une fois de plus, la nervosité excessive dont font preuve certains entraîneurs. Dans sa campagne pour le fairplay, la FIFA devrait inclure des conseils aux entraîneurs et aussi prévoir une récompense pour les entraîneurs dont l'équipe, aux yeux des autres coaches, aurait eu un comportement particulièrement positif. Le Nigeria aurait été un candidat très sérieux à une telle distinction. Dans son match contre le Canada, son équipe n'a été sanctionnée qu'une seule fois. Remarquable! La discipline pendant l'échauffement, à l'entrée et à la sortie du terrain et dans le jeu en général n'a pas de prix. Les entraîneurs devraient également être autorisés à se tenir debout près du banc de leur équipe, à la manière de Beckenbauer et de Platini. Une telle position permet une meilleure vision du jeu et, pour certains, elle permet d'échapper à la tension qui règne généralement sur le banc.

Le joueur et l'équipe des entraîneurs

Les techniciens professionnels devraient pouvoir désigner leur «meilleur joueur» et leur «meilleure équipe» du tournoi. De telles distinctions contribueraient à la promotion de la compétition et elles donneraient une dimension supplémentaire au statut de coach.

Promotion

L'Association écossaise avait lancé plusieurs actions promotionnelles pour inciter les jeunes à se rendre aux matches. Pour un pays où le football a très largement droit de cité, l'assistance a été bonne. Néanmoins, pour l'avenir, l'engagement d'un manager chargé de la promotion de la manifestation devrait être envisagé. Son rôle serait d'organiser la propagande pour l'événement, de mettre au point la vente des billets et, surtout, de mettre tout en œuvre pour qu'il y ait le plus de monde possible dans les stades.

COMENTARIOS FINALES

Los jóvenes jugadores de seis confederaciones continentales finalizaron una fase inestimable en su educación futbolística con su participación en el Torneo Mundial U-16 de la FIFA en Escocia. Innumerables talentos jóvenes con la habilidad de transformarse en estrellas futbolísticas deleitaron al público escocés con su técnica ingeniosa, don de es-

Por Andy Roxburgh

pectáculo y entusiasmo por el deporte más hermoso del mundo.

¿Pero cuántos de estos 288 jugadores que tomaron parte en este Torneo pasarán a ser profesionales y podrán contabilizar todo su potencial? Los próximos años serán de importancia decisiva para ellos. Algunos no podrán hacer lamentablemente su camino a causa de toda una serie de motivos como lesiones, mala dirección, sobrecarga de esfuerzo, presión social, atracción por otras actividades o su propia autosatisfacción. Este último punto es muy peligroso principalmente en los juveniles talentosos que creen que el éxito a los dieciséis garantiza una gran carrera. Sólo si no pierden la cabeza y si continúan perfeccionando su valioso don futbolístico podrán, también con un poco de suerte, satisfacer la expectativa de todos.

Aquellos que guían a estos talentos emergentes deben recordar que el mañana es más importante que hoy. La conveniencia a corto plazo para ganar un partido no debería ser aceptada si deteriora el desarrollo futuro.

Muchos de los muchachos que actuaron en Escocia prosperarán, sin duda alguna, y la experiencia internacional obtenida en Escocia en 1989 será su plataforma de partida. Estamos ansiosos de volver a ver a los miembros de la "clase 1989" cuando se hayan convertido en jugadores maduros.

Recomendaciones

Esta competición fue un gran éxito y la experiencia obtenida

nos proporciona la posibilidad de aprender y de ofrecer sugerencias que pueden mejorar el próximo evento. Los siguientes puntos van a título de discusión y provienen del punto de vista del técnico.

Recuperación y regeneración

Los partidos de un torneo son mucho más exigentes que un encuentro cualquiera y, por consiguiente, la recuperación y la regeneración tienen una importancia mucho más grande para el entrenador que bajo circunstancias normales. En el Torneo U-16, particularmente en los partidos de grupo, la asignación de un día de descanso entre los partidos no es satisfactoria. Sin duda alguna, el aspecto financiero es uno de los puntos más importantes para la realización de este Torneo U-16, pero esperamos que la introducción de dos días de descanso entre los partidos 2 y 3 no sobrecargue demasiado el presupuesto de la competición. Estamos convencidos que será una enorme ayuda para los entrenadores en sus esfuerzos por alcanzar una condición óptima de sus jugadores para el tercer partido crucial. De la misma manera, los asuntos técnicos deberían figurar después de los factores humanos. El tiempo que se necesita para planificar las comidas, el consumo de bebidas (se deberá investigar el suministro libre de bebidas electrolíticas), los arreglos de pernoctación y la creación de un ambiente controlado y ameno deberían organizarse con suficiente anticipación y deberán involucrar diálogos con los diferentes entrenadores. Actualmente, esto está algo descuidado.

Seminario de entrenadores

No se debería menospreciar la oportunidad del intercambio de ideas sobre el desarrollo del fútbol entre los entrenadores U-16. Se podría organizar un seminario para los técnicos entre los partidos. Se podría emplear material visual para ilustrar los puntos de debate. El Director Técnico o un miembro del Grupo de Estudio Técnico de la FIFA podría actuar como presidente o dirigente del seminario.

Entrenamiento conjunto

En la Universidad de Stirling, dos días antes del comienzo de la competición, numerosos equipos entrenaron simultáneamente en los campos universitarios. Esto fue una imagen admirable, con la juventud mundial compartiendo los mismos intereses y el mismo ambiente. Sin embargo, no hubo ninguna interacción entre los equipos y esto nos parece poco afortunado. Si estos jóvenes jugadores se pudieran mezclar en el campo de entrenamiento — quizás dos escuadras juntas o actividades de grupo que reúnan a los jóvenes —, se beneficiarían tanto sus respectivos países como los propios jugadores. Este tipo de ejercicios no interferiría con la preparación propiamente dicha, sino que sería una especie de relajación y además tendría un valor inestimable para desarrollar una actitud positiva tanto en el torneo como en las relaciones internacionales en general.

Sustitutos

Sería una gran ayuda para los entrenadores si el International Board volviera a considerar la posibilidad de permitir más de cinco sustitutos en cada partido. Estimamos un poco insensible excluir a dos muchachos del equipo oficial en cada partido a disputar. Si el entrenador puede alinear a cualquiera de los siete jugadores adicionales titulares, tendrá, primero, mayor posibilidad de elección y, segundo, nadie se sentirá marginado.

Instrucciones desde la línea de banda

El entrenador argentino Enzo Trossero fue mandado a la tribuna durante su enfrentamiento con Nigeria. Esto demuestra una vez más el stress al que se exponen a veces los entrenadores. La FIFA debería ampliar su esquema de Fair-Play incluyendo consejos a los entrenadores y un premio al entrenador cuyo equipo, a criterio de los otros entrenadores, haga gala de buen comportamiento y calidad de juego. Nigeria hubiera sido un candidato serio para este premio en este Torneo. En el partido contra Canadá, fueron culpables de una

There was a relaxed and contented atmosphere on the Cuban reserves' bench in spite of their modest first round results.

Malgré les résultats modestes obtenus dans les matches de groupe, il y avait une ambiance détendue et amicale sur le banc de réserves cubain.

A pesar de los modestos resultados en los partidos de grupo, reinó una atmósfera relajada y amistosa en el banco de reservas cubano.

Trotz den bescheidenen Resultaten in den Gruppenspielen herrschte eine gelöste und friedliche Stimmung auf der kubanischen Auswechsellbank.

única infracción en ochenta minutos de juego. ¡Extraordinario! Fue loable su disciplina general en los precalentamientos, en la entrada y salida de la cancha y en su juego general. Se debería autorizar que los entrenadores puedan estar de pie, al lado de sus bancos de reservas, tal cual lo hacen Beckenbauer y Platini. Esto ofrece una visión más clara del juego y para algunos es una especie de relajación de nervios.

El mejor jugador y el mejor equipo del torneo elegidos por los entrenadores

Los directores técnicos deberían poder elegir al mejor jugador y al mejor equipo del torneo. Este tipo de premio fomentaría la importancia de la competición y añadiría otra dimensión a la posición del entrenador.

Director de promoción

La Asociación Escocesa de Fútbol estuvo implicada en toda una serie de proyectos educativos para incitar a la gente joven a asistir a los diferentes partidos. En términos relativos y para un país tradicionalmente futbolístico, el número de espectadores registrados fue relativamente bueno. Sin embargo, para el futuro se debería considerar seriamente el nombramiento de un director de promoción. Su labor en el COL sería específicamente la promoción del evento, supervisar la venta de entradas y encargarse de que la gente acuda a los estadios.



SCHLUSSKOMMENTAR

Junge Vertreter von sechs kontinentalen Verbänden schlossen mit ihrer Teilnahme am FIFA-U-16-Weltturnier eine entscheidende Phase ihrer fussballerischen Erziehung ab.

Von Andy Roxburgh

Talentierte Youngsters, die das Potential künftiger Stars aufweisen, entzückten das schottische Publikum mit ihrer einfallsreichen Technik, ihrem Flair fürs Spektakuläre und Unerwartete sowie ihrer Begeisterung für das beliebteste Spiel der Welt.

Aber wie viele unter den 288 Teilnehmern werden sich zu Spitzenprofis entwickeln und ihr Talent voll ausschöpfen? Für sie dürften die nächsten paar Jahre ausschlaggebend sein. Einige werden ihre Laufbahn wegen Verletzungen, schlechter Betreuung, Übersättigung, Gruppendruck, der Anziehungskraft anderer Tätigkeiten oder ihrer eigenen Behaglichkeit abbrechen. Die letztere Gefahr ist besonders gross bei Teenagern, die annehmen, dass der Erfolg mit 16 die Garantie einer fabelhaften Karriere verkörpert. Nur wenn sie klarblickend ihre fussballerische Begabung hegen und pflegen, können sie – mit Glück – die Erwartungen erfüllen.

Die Betreuer dieser heranwachsenden Talente müssen sich darauf besinnen, dass die Zukunft wichtiger als die Gegenwart ist. Die kurzfristige Zweckmässigkeit darf die langfristige Entwicklung nicht beeinträchtigen.

Viele Burschen, die in Schottland zu gefallen vermochten, werden zweifelsohne gedeihen, und die 1989 gesammelte internationale Erfahrung dürfte ihnen als Sprungbrett

dienen. Ich freue mich darauf, die Knospen der "1989er-Klasse" bald in ihrer Blütenpracht zu beobachten.

Empfehlungen

Dieser Wettkampf war ein Grosseffort, und trotzdem kann man aus Erfahrungen lernen und Verbesserungsvorschläge für die nächste Veranstaltung unterbreiten. Folgende Themen stehen zur Debatte und sind aus dem Blickwinkel des Technikers verfasst.

Erholung und Regeneration

Turniereinsätze verlangen den Spielern mehr ab als Einzelpartien. Demzufolge wird der Erholung und Regeneration eine grössere Bedeutung beigemessen als unter normalen Umständen. Auf U-16-Ebene ist, besonders während der Gruppenspiele, die Zuteilung eines Ruhetages zwischen zwei Einsätzen unbefriedigend. Die Finanzen müssen in der Planung einer U-16-Meisterschaft berücksichtigt werden, aber die Einführung einer zweitägigen Pause zwischen dem zweiten und dritten Spiel würde hoffentlich das Budget nicht allzusehr strapazieren. Es wäre hingegen eine äusserst hilfreiche Massnahme für die Trainer in ihren Bemühungen, ihre Schützlinge in Bestform in die entscheidende dritte Begegnung zu führen. Diesbezüglich sollten die technischen Faktoren den menschlichen unterstellt sein. Die Planung der Versorgung mit Nahrungsmitteln, des Flüssigkeitskonsums (die Gratisabgabe von isotonischen Getränken wäre prüfenswert), der Unterkunft in einer ansprechenden und fröhlichen Umgebung sollte sehr frühzeitig und in Absprache mit den Betreuern stattfinden. Vorläufig scheint einiges dem Zufall überlassen zu sein.

Trainerseminar

Man sollte die Gelegenheit zu einem Meinungsaustausch zwischen den Trainern der U-16 zum Thema Entwicklungen im Fussball nicht auslassen. Zwischen den Partien könnte ein Techniker-Seminar veranstaltet werden. Die Gesprächsthemen könnten mit Aufzeichnungen der Eröffnungsspiele veranschaulicht werden. Der Technische Leiter der FIFA oder ein Mitglied der TK könnte die Seminarleitung übernehmen.

Gemeinsames Training

Zwei Tage vor Turnierbeginn trainierten zahlreiche Teams gleichzeitig auf der Anlage der Stirling University. Es war ein herrlicher Anblick: Gemeinsam teilte sich die Jugend der Welt ein Interesse und ein Umfeld. Es entstand jedoch leider keine Wechselwirkung. Wenn sich die Jugend im Training näherkäme – zum Beispiel zwei Mannschaften auf dem gleichen Platz oder gemeinsame Gruppenübungen – hätte es für die beteiligten Sportler und Länder bestimmt eine positive Wirkung. Dieser Übungstyp würde die ernsthafte Vorbereitung nicht beeinträchtigen, wäre hingegen ein Beitrag als abwechslungsreiche Auflockerung und positive Einstellung im Hinblick aufs Turnier und würde die internationalen Beziehungen ganz allgemein fördern.

Ersatzspieler

Es käme den Trainern entgegen, wenn die FIFA die Frage der Zulassung von mehr als fünf Ersatzspielern pro Begegnung wieder in Erwägung ziehen könnte. Es scheint nicht sehr einfühlsam, wenn man jeweils zwei Burschen aus dem offiziellen Aufgebot zu verbannen hat. Könnte der Teamverantwortliche jederzeit auf

sieben Ersatzspieler zurückgreifen, wäre seine Auswahl breiter und das ganze Kader fühlte sich ins Geschehen mitbezogen.

Coaching von der Seitenlinie

Im Spiel gegen Nigeria wurde der argentinische Assistentstrainer, Enzo Trossero, auf die Tribüne verbannt. Dies untermalt den übertriebenen Stress, dem sich die Trainer oft aussetzen. Die FIFA sollte ihre Fairplay-Bemühungen ausdehnen und Trainer beraten sowie einen Preis dem Coach verleihen, dessen Team – aus der Sicht der anderen Trainer – alles fussballerisch Positive vereint, vom Benehmen bis zur Spielqualität. In diesem Turnier wäre Nigeria ein ernsthafter Anwärter auf einen solchen Preis gewesen. Gegen Kanada wurde ein einziges Foul während 80 Minuten begangen. Das ist bemerkenswert. Die allgemeine Disziplin im Aufwärmtraining, das Betreten und Verlassen des Spielfeldes und das eigentliche Spiel waren lobenswert. Die Trainer sollten, wie Beckenbauer oder Platini, neben der Teambank stehen dürfen. Dies ermöglicht ihnen eine bessere Sicht und für einige reduziert es die Anspannung, die sie, auf der Bank sitzend, empfinden.

Spieler und Team des Turniers

Den Technikern mit ihrem Fachwissen sollte man die Möglichkeit schaffen, einen besten Spieler und ein bestes Team des Turniers zu wählen. Solche Auszeichnungen würden das Turnier und den Status der Coaches aufwerten.

Promotions-Manager

Der schottische Verband beteiligte sich an einer Reihe pädagogischer Aktionen, die junge Zuschauer zum Besuch der verschiedenen Spiele animieren sollten. Für ein Land mit einer Fussballtradition waren die Zuschauerzahlen verhältnismässig gut. Trotzdem sollte man die Anstellung eines Promotion-Managers ernsthaft prüfen. Sein Auftrag im Rahmen des lokalen OK bestünde darin, das Ereignis mit Öffentlichkeitsarbeit zu fördern, den Eintrittskartenverkauf zu überwachen und das Publikum in die Stadien zu bringen.

Official FIFA Delegation, Scotland 1989



Presidency

Harry H. Cavan, Chairman Northern Ireland
Joseph S. Blatter, General Secretary Switzerland

Technical Study Group

Andy Roxburgh Scotland
José Bonetti Brazil
René Hüsey Switzerland
Robert A. Nesbitt Northern Ireland

Organising Committee

Dr Viacheslav Koloskov, Deputy Chairman USSR
Abdullah Al-Dabal Saudi Arabia
Slim Aloulou Tunisia
Joaquín Soria Terrazas Mexico
Dr Nicolás Leóz Paraguay
Hans Bangerter Switzerland
Günter Schneider GDR
Ernest Walker Scotland
Walter Gagg, Project Manager FIFA

Media and Coordination

Peter Velappan Malaysia
Guido Tognoni, Press Officer FIFA
Javier Otero FIFA

Disciplinary Committee / Board of Appeal

General Abdelaziz Mostafa, Chairman Egypt
Charles Dempsey New Zealand
Issa Hayatou Cameroon

Referees' Committee

Omar Sey Gambia
Thomas Wharton Scotland
Adolfo Reginato Chile
Giulio Campanati Italy
Miguel Galán, Co-ordinator FIFA

FIFA General Secretariat

Helen Petermann
Ursula Willimann
Doris Turina
Patricia Lendi
Michel Zen-Ruffinen

Local Organising Committee Scotland '89

General Secretary

Ernest Walker, O.B.E.

Tournament Secretary

D.W. Findlay

Administration

P. Donald
W. Richardson
J.H. Chapman
D. Herbertson
H. Walker
Miss K. Dunn
M. Dunn
D. Peat

Transport

D. McLaren

Secretaries

M. Gotts
E. Campbell

Technical

G. Abel
F. Coulston
J. Fleeting
J. Scott

Referee Liaison Officer

G.D. Cumming

Impressum

Editors

Walter Gagg (Switzerland)
and Andy Roxburgh (Scotland)

With the assistance of the
members of the Technical
Study Group

Co-ordination

Jürg Hager, Jürg Nepfer

Layout

Hans-Peter Frei

Photos

Peter Robinson (England)
Phil Stephens (USA)
Credits to local photogra-
phers and other contribu-
tors.

Lithography

Repro Studio B, Zurich

Printed by

Jean Frey Druck, Zurich
(Switzerland)

The Technical Study Group SCOTLAND '89

Harry H. Cavan
(Northern Ireland)

Senior Vice-President of FIFA
Chairman Technical-, Referees'
and Youth Competitions Committees

Walter Gagg
(Switzerland)

Head of FIFA Technical Department
Responsible for editing this Technical Report

René Hüsey
(Switzerland)

Member of FIFA's Technical Committee

First assignment for TSG: 1982

José Bonetti
(Brazil)

Technical Adviser of FIFA
Specialised on South American football scene

FIFA Instructor since 1975
First assignment for TSG: 1981

Andy Roxburgh
(Scotland)

Scottish national team coach

FIFA Instructor since 1983
First assignment for TSG: 1985

Robert A. Nesbitt
(Northern Ireland)

Staff coach of the Irish Football Association

First assignment for TSG: 1989

The following staff coaches of the Scottish Football Association worked on this Technical Study Report as assistants to the members of the Technical Study Group:

Jim Fleeting

in Glasgow and Motherwell

Jacky Scott

in Aberdeen

Frank Coulston

in Dundee

Gregor Abel

in Edinburgh

FROM CANADA TO SCOTLAND

While analysing the 3rd FIFA U-16 World Tournament for the JVC Cup played in Scotland this past summer and comparing it to that of 1987 in Canada, we came to a conclusion that it would be premature to speak of any «drastic»

by Semion Andreiev
and Alexandr Kuznetsov

changes in style, tactics or skill of the competing teams' performances. The interval between these two major events was short. It would be fairer to discuss certain trends and their manifestations in youth football at this level that transpired in the course of the competition in Scotland.

The first thing that caught the eye was the great significance

attached to this competition, giving a powerful impulse to the promotion of football even in the countries where football does not enjoy no. 1 sport status. Thus in Canada in 1987 youngsters from the Côte d'Ivoire furnished a major surprise by beating Italy in the match for the third place, while Qatar, Canada and USA also performed fairly well. This time it was Bahrain that won the hearts of fans and experts alike, while PR China, Guinea and Cuba did not look like newcomers at all. The U.S. and Australian teams also showed remarkable progress. All this seems to be coming naturally, as participation in these world tournaments is a good stimulus for the development of football in different countries and on different continents.

Were the best four teams in 1987 in Canada better than their successors two years later? We believe the winners in both tournaments merited their success. Still, the leading teams in Scotland seemed to have an edge over their predecessors in Canada in 1987 in terms of technical skill, especially in terms of what we call speed skills, that is, the ability to beat the opposition under pressure and against time and space by a quick dribble, feint or by feeding a team-mate with an accurate and unexpected pass. This time, Saudi Arabia, Scotland, Portugal, Bahrain, Argentina, Brazil, Colombia - all had quite a number of players capable of doing it with ease. One other welcome sign consisted in improved teamwork shown even by teams who failed to make it to the semi-finals, namely the German Democratic Republic, Brazil, Nigeria, PR China and Colombia. These teams' players made good use of their ability to interchange positions within the respective team's lines as well as between the lines themselves. The manifestation of this trend was undeniable proof that the preparations for this tour-

namment had been taken with growing seriousness and zeal. Moreover, while training to compete in this prestigious tournament, many national teams made it their policy to take part in a number of unofficial youth tournaments involving teams with different playing styles thus building up for the crucial final tournament.

In Scotland, the best teams showed yet another tendency by striving to make a quick transition from defence to attack and vice-versa. After successfully tackling and regaining possession of the ball, teams like Saudi Arabia, Scotland, Bahrain, Argentina were noted for an immediate all-out effort to launch a fast counter-attack.

Again, after losing possession, these same teams tried quickly and flexibly to realign, enlarging the defending unit at the expense of midfield and attacking players.

At the same time another trend that had originally surfaced earlier was unmistakably noticeable - that of the merger of the so-called play-making style with a speed and power approach. For instance in Canada in 1987, very skilful Saudis clearly lacked condition. But this time the problem never seemed to bother them. This combination of skill and condition (naturally with consideration of this particular age group) was also characteristic of Portugal, Scotland and Bahrain. Thus it would be safe to conclude that this balance will continue to be key factor of success in future U-17 World Championships.

The deficiencies in both recent tournaments remained similar. As in the past, attacking players kept failing to capitalise on scoring chances and the execution of set pieces was often poor or unimaginative. Another weak point consisted in frequent goalkeeping blunders on angle play to intercept crosses as well as poor execution of goal kicks or hand throws.

However, when looking into the nature of these deficiencies, the age of the competitors and their mental pressure in this high-level competition should be taken into account at all times.



The final also bore the stamp of fair play, in spite of the gritty display of courage and combat.

Malgré un engagement extrêmement combatif, il a été tenu compte de l'idée de fair-play également lors de la Finale.

A pesar del gran esfuerzo combativo, la idea del Fair-Play estuvo presente también en el encuentro final.

Trotz höchstem kämpferischem Einsatz wurde dem Fairplay-Gedanken auch im Finalspiel Rechnung getragen.



Regis from Brazil (left) was an example of the outstanding technical standards of the tournament.

Le Brésilien Regis (à gauche) est un exemple du niveau technique élevé du tournoi.

El brasileño Regis (izquierda), ejemplo del alto nivel técnico del Torneo.

Der Brasilianer Regis (links) als Beispiel für das hohe technische Niveau des Turniers.

DU CANADA À L'ECOSSE

Au moment d'analyser le 3^e Tournoi Mondial U-16 de la FIFA pour la Coupe JVC, disputé en Ecosse, l'été dernier, et le comparant de 1987 au Canada, nous en sommes arrivés à la conclusion qu'il

par Semion Andreiev
et Alexandr Kuznetsov

serait trop tôt de parler de changements «drastiques» quelconques quant au style, à la tactique ou à l'adresse à propos des performances des équipes participantes. L'intervalle entre ces deux événements importants est court. Il serait plus juste de discuter certaines tendances et leurs apparitions dans le football des jeunes à ce niveau, que l'on a remarquées durant ladite compétition en Ecosse.

La première chose qui a frappé l'attention a été la grande importance attribuée à cette compétition, donnant une impulsion puissante à la promotion du football, même dans les pays où le football n'est pas considéré comme sport no 1. Ainsi, au Canada en 1987, les jeunes de la Côte d'Ivoire ont créé la surprise majeure en battant l'Italie lors du match pour la 3^e place, alors que le Qatar, le Canada et les Etats-Unis ont aussi montré une assez bonne performance. Cette fois, c'est le Bahrein qui s'est acquis les coeurs des supporters, ainsi que des experts, alors que la RP Chine, la Guinée et Cuba n'ont aucune-

ment paru être des novices. Les équipes des Etats-Unis et d'Australie ont aussi montré des progrès remarquables. Tout cela semble se produire de façon naturelle, vu que la participation à ces tournois mondiaux est un bon stimulant pour le développement du football dans différents pays et continents.

Les quatre meilleures équipes de 1987 au Canada surpassaient-elles leurs successeurs deux ans plus tard? Nous croyons que les vainqueurs ont mérité leur succès lors des deux tournois. Et pourtant, les équipes dominantes en Ecosse semblaient être légèrement supérieures à celles qui les avaient précédées au Canada en 1987, quant à l'adresse technique, tout particulièrement en ce qui concerne ce que nous appelons adresse dans la vitesse, soit la capacité de battre l'opposition sous pression et contre le temps et l'espace en effectuant un dribble rapide, une feinte, ou encore en faisant à un coéquipier une passe exacte et inattendue. Cette fois, l'Arabie Saoudite, l'Ecosse, le Portugal, le Bahrein, l'Argentine, le Brésil, la Colombie disposaient tous d'un certain nombre de joueurs en mesure d'agir ainsi avec facilité.

Un autre signe qu'il faut saluer s'est présentée sous la forme d'un meilleur travail d'équipe, qu'ont montré même les équipes incapables d'accéder aux demi-finales, soit: République

Démocratique Allemande, Brésil, Nigeria, RP Chine et Colombie. Les joueurs de ces équipes ont fait bon usage de leur capacité de changer de positions dans les lignes de l'équipe, comme entre les lignes elles-mêmes. La manifestation de cette tendance était une preuve indéniable du fait que les préparations pour ce tournoi avaient été entreprises avec un sérieux croissant et du zèle. En outre, au moment de s'entraîner en vue de disputer ce tournoi prestigieux, beaucoup d'équipes nationales avaient adopté la politique de participer à un certain nombre de tournois de jeunes officiels, comprenant des équipes aux divers styles de jeu, développant ainsi leur performance en vue du tournoi final crucial.

En Ecosse, les meilleures équipes ont cependant montré encore une autre tendance, en s'efforçant de réaliser une transition rapide de la défense à l'attaque et inversement. Après avoir réussi leurs tacles et avoir repris possession du ballon, des équipes telles que: Arabie Saoudite, Ecosse, Bahrein et Argentine ont été remarquées pour la façon dont elles mobilisaient immédiatement toutes leurs forces pour lancer une contre-attaque rapide.

Après avoir perdu la possession du ballon, à plusieurs reprises les mêmes équipes ont cherché rapidement et de façon souple à se réaliner, agran-

dissant leur défense aux dépens du milieu de terrain et des joueurs de l'attaque.

En même temps, une autre tendance qui s'est fait voir, déjà auparavant, a été nettement visible: l'avènement du style de jeu, avec abord caractérisé par la vitesse et la puissance. C'est ainsi, par exemple, qu'au Canada, en 1987, les Saoudiens très adroits avaient clairement une condition physique insuffisante. Mais une telle combinaison d'adresse et de condition (naturellement en tenant compte de cette catégorie d'âge particulière), était aussi typique auprès des équipes de: Portugal, Ecosse et Bahrein. On pourrait donc en conclure avec sécurité que cet équilibre sera encore un facteur essentiel de succès lors des futurs Championnats Mondiaux U-17 de la FIFA.

Les manques, dans les deux derniers tournois, sont demeurés inchangés. Comme par le passé, les attaquants ont continué à ne pas capitaliser leurs chances de marquer et l'exécution des balles statiques a été souvent médiocre ou a manqué d'imagination. Un autre point faible consiste dans les gaffes fréquentes des gardiens, lors de jeu à l'angle, pour intercepter les diagonales, de même que l'exécution médiocre des pénaltys ou des rentrées de touche.

Mais, si l'on examine la nature de ces déficiences, l'âge des compétiteurs et la pression mentale qu'ils ressentent à cette compétition de niveau élevé devraient toujours être pris en considération.

DE CANADA A ESCOCIA

Si analizamos el 3. Torneo Mundial U-16 de la FIFA por la Copa JVC, disputado en Escocia en el verano pasado, y si lo comparamos con el de

por Semion Andreiev y Alexandr Kuznetsov

Canadá en 1987, llegamos a la conclusión de que sería demasiado prematuro hablar de cambios "drásticos" en el esti-

lo, la táctica y la habilidad de los equipos participantes. El intervalo entre estos dos grandes eventos era muy corto. Sería más justo hablar de ciertas tendencias y sus manifestaciones en el fútbol juvenil de esta categoría en el curso de la competición en Escocia.

Lo más llamativo fue la gran importancia que se le dio a este torneo, lo cual proporcionó un fuerte impulso al fútbol

también en aquellos países donde este deporte no ocupa el primer lugar.

En Canadá en 1987, los jóvenes de la Costa de Marfil causaron una gran sorpresa al derrotar a Italia en el partido por el tercer puesto y Qatar, Canadá y EEUU se lucieron también en sus respectivos partidos. Esta vez, fue Bahrein quien se granjeó la simpatía de los espectadores y expertos, a la vez que la RP China, Guinea y Cuba no se dejaron sellar tampoco de principiantes. También EEUU y Australia hicieron gala de considerables progresos. Esto es un desarrollo casi natural, ya que la participación en estos torneos mundiales es un buen aliciente para el desarrollo del fútbol en los diferentes países y continentes.

¿Eran los cuatro mejores equipos de 1987 en Canadá superiores a sus sucesores dos años más tarde? Consideramos que los ganadores de ambos torneos merecieron su triunfo. No obstante, los mejores equipos de Escocia eran ligeramente superiores a sus predecesores en Canadá desde el punto de vista de la habilidad técnica, particularmente de lo que llamamos la habilidad de reacción, es decir, la habilidad de superar al adversario bajo presión y en un espacio reducido mediante una rápida gambeta o finta o con una perfecta e inesperada entrega a un compañero. Tanto Arabia Saudita como Escocia, Portugal, Bahrein, Argentina, Brasil y Colombia dispusieron de varios jugadores capaces de tales manobras. Otro factor a mencionar consiste en la mejora observada en el juego de conjunto, incluso en equipos que no lograron pasar a las semifinales como la RDA, Brasil, Nigeria, RP China y Colombia. Los jugadores de estas selecciones aprovecharon su habilidad de intercambiar posiciones dentro las diferentes líneas de la escuadra así como en las líneas mismas. Esta tendencia demostró claramente que los preparativos para este torneo fueron realizados con gran seriedad y entusiasmo. Más aún, en los preparativos men-

cionados, muchas escuadras nacionales tomaron parte en toda una serie de torneos juveniles inoficiales, en los cuales participaron selecciones con diferentes estilos de juego, para así estar a las alturas del Torneo final propiamente dicho.

En Escocia, los mejores equipos dejaron entrever una tendencia más, la de conmutar rápidamente de la defensa al ataque o viceversa. Después de encimar con éxito y de despojar al adversario del balón, algunos equipos como Arabia Saudita, Escocia, Bahrein y Argentina lanzaban inmediatamente veloces contraataques prometedores.

Cuando perdían la pelota, estos mismos equipos retrocedían inmediatamente para apoyar la línea defensiva con sus centrocampistas y delanteros.

Otra tendencia, que se había notado ya en el pasado, experimentó un incremento evidente. Se trata del estilo de juego que combina la velocidad con la resistencia. En Canadá, por ejemplo, varios jugadores sauditas dieron prueba de gran habilidad, pero les faltó condición física. Esta vez, sin embargo, no manifestaron ningún tipo de problema al respecto. Esta combinación de habilidad y condición física (naturalmente bajo consideración de este grupo de edad particular) fue característica para Portugal, Escocia y Bahrein. Por consiguiente, se puede concluir que este balance continuará siendo la clave del éxito en los futuros Campeonatos Mundiales U-17.

Las insuficiencias registradas en los últimos dos torneos son las mismas. Al igual que en el pasado, los delanteros pecaron de incapacidad goleadora y la ejecución de situaciones de balón parado fue muy floja y estuvo exenta de imaginación. Otro punto débil registrado fueron los numerosos errores de guardameta en centros y saques de esquina así como los saques de meta y de banda desastrosos.

A pesar de todo, al analizar estas insuficiencias, hay que tener en cuenta la edad de los contendientes y su presión mental en este tipo de competición de alto nivel.

FIFA U-16 World Tournament

Permanent Table

La clasificación «eterna»

Le classement «éternel»

Die «ewige» Rangliste

						China '85	Canada '87	Scotland '89		
1	Nigeria	16	9	6	1	24: 7	24	1	2	5
2	Saudi Arabia	13	5	6	2	18:11	16	6	9	1
3	Brazil	13	6	3	4	18:12	15	3	13	6
4	Australia	11	5	2	4	10:12	12	5	6	14
5	USSR	6	4	2	0	21: 7	10		1	
6	Scotland	6	3	3	0	8: 3	9			2
7	Ivory Coast	6	4	1	1	9: 7	9		3	
8	Italy	9	4	1	4	11: 8	9	11	4	
9	Guinea	9	2	5	2	11:11	9	4		9
10	Portugal	6	3	2	1	11: 7	8			3
11	China PR	7	3	2	2	9:10	8	8		11
12	Germany FR	6	3	1	2	13:10	7	2		
13	Argentina	7	2	3	2	10: 7	7	9		8
14	USA	9	3	1	5	11:17	7	12	14	10
15	Bahrain	6	2	2	2	5: 5	6			4
16	Mexico	6	2	2	2	6:12	6	10	10	
17	Hungary	4	2	1	1	5: 3	5	7		
18	Qatar	7	2	1	4	6:13	5	15	5	
19	GDR	4	2	0	2	7: 5	4			7
20	France	4	1	1	2	6: 6	3		7	
21	Korea Rep.	4	1	1	2	5: 6	3		8	
22	Egypt	3	1	0	2	3: 2	2		11	
23	Ghana	3	0	2	1	2: 3	2			12
24	Ecuador	3	1	0	2	1: 2	2		12	
25	Bolivia	6	0	2	4	8:15	2	13	15	
26	Colombia	3	0	1	2	3: 5	1			13
27	Cuba	3	0	1	2	2: 8	1			15
28	Congo	3	0	0	3	4:10	0	14		
29	Costa Rica	3	0	0	3	1: 9	0	16		
30	Canada	6	0	0	6	2:17	0		16	16

VON KANADA BIS SCHOTTLAND

Ein analytischer Vergleich zwischen dem im letzten Sommer in Schottland ausgetragenen 3. FIFA-U-16-Weltturnier und demjenigen von 1987 in Kanada führt zur Erkenntnis, dass es verfrüht wäre, von grundsätzlichen Änderungen

von Semion Andreiev
und Alexandr Kuznetsov

bezüglich Stil, Taktik oder technischen Fertigkeiten der Akteure zu sprechen. Die verstrichene Zeit zwischen diesen beiden wichtigen Turnieren war für die Erkennung solcher Entwicklungen zu kurz. Aus diesem Grund beschränken wir uns auf die Beschreibung von gewissen Trends und ihre Bedeutung für den Jugendfussball dieses Niveaus, wie sie während dem Turnier in Schottland zutage traten.

Als erstes stach der grosse Einsatz aller Beteiligten ins Auge, die damit die Wichtigkeit unterstrichen, die sie diesem Wettbewerb beimessen. Mit diesem Enthusiasmus leisteten sie einen wichtigen Beitrag zur Promotion des Fussballs in jenen Ländern, in denen unser Sport noch nicht die Nummer eins ist. Auf diese Weise schufen 1987 die Jungen der Cote d'Ivoire die grosse Überraschung mit ihrem Sieg über Italien im Spiel um den dritten Platz. Gleichzeitig verblüfften auch Katar, Kanada und die USA mit ihren guten Leistungen.

Diesmal flogen die Herzen sowohl der Zuschauer als auch der Fachleute den jungen Vertretern von Bahrain zu, aber auch China, Guinea und Kuba wirkten nicht gerade wie Anfänger. Fortschritte haben unverkennbar auch die US-Boys und die Australier gemacht. Dies sind die Früchte einer natürlichen Entwicklung, denn die Teilnahme an diesen Weltturnieren fördert das Weiterkommen des Fussballs in all diesen Ländern und auf allen Kontinenten.

Waren die besten vier Mannschaften 1987 besser als ihre Nachfolger zwei Jahre danach? Unserer Meinung nach verdienen die Gewinner beider Tur-



nier ihren Erfolg. Einen kleinen Pluspunkt möchten wir jedoch den Teilnehmern von 1989 einräumen in bezug auf die technischen Fertigkeiten, besonders den unter gegnerischem Druck Gezeigten. Darunter versteht man Siege in Duellen mit dem Gegner, wenn dieser ein Pressing aufzieht, wenn das Spiel schnell und der Raum eng ist, durch ein geschicktes Dribbling, einer überraschenden Finke oder einem unerwarteten, präzisen Zuspiel, das einen Mitspieler lanciert. Dies wurde in Schottland eindrücklich demonstriert von mehreren Spielern aus Saudi-Arabien, Schottland, Portugal, Bahrain, Argentinien, Brasilien und Kolumbien.

Ein anderes Merkmal war das verbesserte Verständnis innerhalb der Mannschaft. In diesem Bereich konnten sich auch Teams auszeichnen, die den Sprung in die Halbfinals nicht geschafft haben, nämlich die DDR, Brasilien, Nigeria, VR China und Kolumbien. Diese Mannschaften zeigten sich flexibel sowohl in Positionswechseln der Spieler innerhalb der verschiedenen Linien als auch im Umstellen der Standardformationen. Diese Flexibilität lässt darauf schliessen, dass die Vorbereitungen für das Turnier mit der notwendigen Seriosität betrieben wurden, wozu mehrere Nationalmannschaften trainingshalber an inoffiziellen Jugendturnieren teilgenommen hatten, um sich so an verschiedene Spielsysteme zu gewöhnen. Auf diese Weise wurden die Teams für

das wichtige Endturnier aufgebaut.

In Schottland zeigten die besten Mannschaften ausserdem schon die neue Tendenz des schnellen Umschaltens von Angriff auf Verteidigung, und umgekehrt. Teams wie Saudi-Arabien, Schottland, Bahrain und Argentinien fielen dadurch auf, wie sie nach erfolgreichen Tacklings und Wiedergewinnung des Ballbesitzes sofort, als Ganzes, auf Angriff umstellten und damit schnelle Konterattacken einleiteten. Ebenso schnell reagierten diese Mannschaften auf Ballverluste; dann wurden die Linien schnell wieder formiert, wobei zur Unterstützung der Verteidigung auch Mittelfeld- und Angriffsspieler zugezogen wurden.

Eine schon von früher bekannte Entwicklung trat unmissverständlich zutage: das Ineinandergreifen des sogenannten Spielmacher-Stils mit dem schnellen Kraftstil. Die Saudis zum Beispiel, die noch 1987 in Kanada technisch zwar sehr gut beschlagen, mit nachlassender Kondition zu kämpfen hatten, waren diesmal von diesem Problem verschont. Die gleiche Kombination von technischen Fertigkeiten und ausgezeichneter körperlicher Verfassung (immer unter Berücksichtigung der spezifischen Altersklasse) zeichnete auch die Teams von Portugal, Schottland und Bahrain aus. Alles deutet darauf hin, dass der Schlüssel zum Erfolg an künftigen U-17-Weltmeisterschaften in diesem Bereich zu suchen sein wird.

Lamptey (Ghana, no. 8) enthralled football followers with his flourish and flair. Ghana's elimination was a close thing, otherwise he would have left an even deeper impression behind.

Lamptey (Ghana, no. 8) a enthousiasmé le monde du football par maint trait de technique raffinée. Cela empêcha l'échec de près du Ghana, si bien qu'il put laisser une impression encore plus durable.

Lamptey (Ghana, nº 8) entusiasmó al mundo futbolístico con ciertas jugadas maestras. La escasa derrota de Ghana impidió que dejara una impresión más duradera.

Lamptey (Ghana, Nr. 8) begeisterte die Fussballwelt mit manch herrlichem Kabinettstück – das knappe Scheiternghanas verhinderte, dass er einen noch nachhaltigeren Eindruck hinterlassen konnte.

Die eigentlichen Schwachpunkte blieben dieselben wie in früheren Turnieren: Stürmer, die ihre besten Torchancen vergebend, Freistösse und andere Standardsituationen, aus denen aus mangelndem Einfallsreichtum und Kreativität nichts erreicht wird, sowie Torhüterfehler sowohl beim Auskick oder Abwurf und beim Versuch, Zuspiele von der Cornerflagge her abzufangen.

Bei der Beurteilung dieser Schwachpunkte darf keinesfalls das jugendliche Alter der Akteure sowie die Auswirkungen der psychischen Belastung, die eine Meisterschaft auf Weltebene mit sich bringt, ausser acht gelassen werden.

SCOTLAND '89

Table of Contents

Introductory Greetings	Message from the President	3
	The Chairman's Message	4
	The Sponsor's Message	6
	The General Secretary's Message	7
<hr/>		
Preliminary Competition	Continental Qualifying Competitions	8
<hr/>		
Draw	The Draw in Glasgow	14
<hr/>		
Venues	Scotland — the Host Nation	16
<hr/>		
Matches and Group Comments	Group Matches	
	<i>Group A — Glasgow/Motherwell</i> (Bahrain, Cuba, Ghana, Scotland)	19
	<i>Group B — Aberdeen</i> (Australia, Brazil, GDR, USA)	24
	<i>Group C — Dundee</i> (Argentina, Canada, China PR, Nigeria)	29
	<i>Group D — Edinburgh</i> (Colombia, Guinea, Portugal, Saudi Arabia)	34
	Quarter Finals	
	Motherwell, Bahrain v. Brazil	40
	Aberdeen, GDR v. Scotland	42
	Dundee, Nigeria v. Saudi Arabia	44
	Edinburgh, Portugal v. Argentina	46
	Semi-Finals	
	Glasgow, Bahrain v. Saudi Arabia	48
	Edinburgh, Portugal v. Scotland	51
	Match for Third Place	
	Edinburgh, Bahrain v. Portugal	54
	Final	
	Glasgow, Saudi Arabia v. Scotland	56
An Insider's Observations	Taking Stock after the Final Whistle	58
	The Results at a Glance	66

Technical Team Analysis of the 16 Finalists

Lists of Players and their Appearances / Results of the Qualification and of the Final Competition Information on the Teams' Preparatory Stages	
Argentina	68
Australia	71
Bahrain	74
Brazil	78
Canada	82
China PR	85
Colombia	88
Cuba	92
GDR	95
Ghana	99
Guinea	102
Nigeria	106
Portugal	109
Saudi Arabia	112
Scotland	115
USA	119

Conclusions

Technical/Tactical Analysis	124
-----------------------------	-----

Referees

The participating FIFA Referees	132
---------------------------------	-----

Fair Play

The FIFA Fair Play Competition for the "Sport Billy" Trophy	134
---	-----

Statistics

Goals Scored/ Special Awards	136
FIFA U-16 World Tournament in Comparison/Attendances for all Matches	137

General Comments

An Analysis of the Tournament's Basic Conditions	138
--	-----

Delegations

Official FIFA Delegation/ Local Organising Committee	142
Technical Study Group	143

Closing Remarks

From Canada to Scotland — An Analytical Comparison between Canada '87 and Scotland '89	144
Permanent Table	146

